

Date Printed: 06/16/2009

---

JTS Box Number: IFES\_76  
Tab Number: 3  
Document Title: Voter Guide -- Manhattan General Election  
Document Date: Nov-93  
Document Country: United States -- New  
York  
Document Language: English  
IFES ID: CE02416



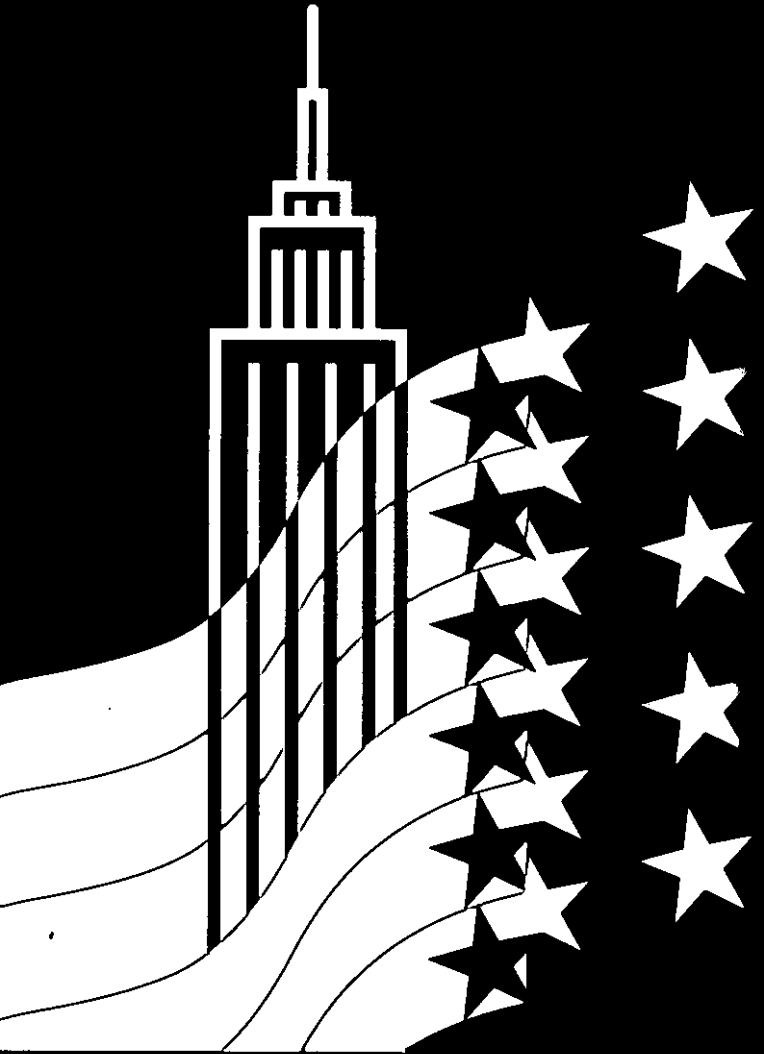
\* 5 7 0 F 8 C E 4 - F 4 8 0 - 4 D 7 A - 9 8 C 0 - D C 2 7 9 A D 8 B 8 D 6 \*

1 9 9 3

NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD

# GUÍA PARA VOTANTES

M A N H A T T A N



ELECCIONES GENERALES

2 DE NOVIEMBRE DE 1993

TURN OVER FOR ENGLISH

中文選民指南見第三頁

# Bienvenidos a la Guía para Votantes de las Elecciones Generales de 1993

---

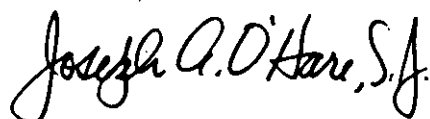
Como es bien sabido, en 1993 se celebran elecciones en la Ciudad de Nueva York. Mediante su participación en las elecciones generales de este otoño, usted tomará decisiones importantes que conformarán el futuro de nuestra ciudad y de sus grupos dirigentes. En el presente año, habrá que elegir al Alcalde, Defensor Público (Presidente del Concejo Municipal), Contralor, presidentes de los condados y representantes de los distritos en el Concejo Municipal. Esta Guía para Votantes tiene por objeto ayudarle a conocer y comparar a los candidatos que se han presentado a estos cargos, de modo que esté bien informado el día en que emita su voto.

La Guía para Votantes es un manual independiente, escrito en un lenguaje sencillo que incluye descripciones y fotografías presentadas por los candidatos a los cargos municipales, así como información respecto de los procedimientos de votación y derechos de los votantes. Esta edición de la Guía para Votantes está destinada a los que voten el día 2 de noviembre en las elecciones generales. Una edición para las elecciones primarias fue enviada por correo a los votantes con derecho a voto para las elecciones primarias del 14 de septiembre. La Guía para Votantes es obra de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, una agencia municipal imparcial e independiente.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York administra también el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. Los objetivos del Programa de Financiamiento de Campañas Electorales son disminuir la influencia que los más adinerados puedan ejercer, con sus aportes, en las autoridades municipales electivas, reducir el gasto de dinero en las campañas, dar a los candidatos idóneos una oportunidad equitativa de presentar sus candidaturas a cargos públicos concediéndoles fondos públicos equivalentes al total de las pequeñas donaciones que hayan recibido e informar detalladamente al público votante respecto de los aspectos financieros de las campañas electorales de los candidatos. Este Programa se describe en mayor detalle en la sección de la Guía llamada "Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York".

La Guía para Votantes se publicó por primera vez para las elecciones municipales de la Ciudad de Nueva York del año 1989 y fue reconocida como una de las "Diez Ideas que Conducen a una Mejor Democracia" por el Centro de Alternativas de Política con base en Washington, D.C. Votantes bien informados fortalecen la democracia. Esperamos que la información que aparece en esta Guía para Votantes de 1993 le ayude a escoger cuando vote en el día de la elección.

Atentamente,



Joseph A. O'Hare, S.J.  
Presidente de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales  
de la Ciudad de Nueva York

---

---

# Guía para Votantes Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York

---

**Junta de Financiamiento de Campañas  
Electorales de la Ciudad de Nueva York**

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Presidente*

**James L. Lewis, Joseph Messina,  
Vaughn C. Williams**

**Nicole A. Gordon**  
*Directora Ejecutiva*

**Carole Campolo**  
*Subdirectora Ejecutiva*

**Daniel J. Sedlis**  
*Primer Subdirector*

**Laurence Laufer**  
*Asesor Jurídico de la  
Directora Ejecutiva*

**Andrew Levine**  
*Director de Auditoría y  
Contabilidad*

**Mara Neville**  
*Directora de  
Comunicaciones*

**Kenneth O'Brien**  
*Jefe de Administración de  
Sistemas*

**Carol Ozgen**  
*Directora de Servicios  
Administrativos*

**Sabrina Pemberton-Piper**  
*Jefe de Servicios para los  
Candidatos*

**Andrew Schwartz**  
*Abogado Principal para  
Litigios*

**Gavin Smith**  
*Jefe de Publicaciones*

Esta Guía para Votantes fue preparada por el personal de comunicaciones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York: Mara Neville, Gavin Smith, Mark Cohen, Aviva Patz Jebian, Patricia Medler, Raluca Oncioiu, Theresa Wang y Ariel Winter.

Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York del año 1993. Registro de la propiedad intelectual, 1993, Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. Reservados todos los derechos. Las declaraciones de los candidatos que aparecen en esta Guía para Votantes no representan las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales. Portada, diseño de Mike Quon Design Office Inc.

Hecho en Canadá. Acabado en los Estados Unidos.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector Street, 7th Floor, New York, New York 10006

---

# Contenido de la Guía para Votantes de las Elecciones Generales de 1993 de la Ciudad de Nueva York

---

La Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York de 1993 proporciona información respecto de la votación, los candidatos y las elecciones del año 1993 en la Ciudad de Nueva York. Esta Guía consta de ocho secciones:

- 1. LOS CINCO CARGOS QUE SE INCLUYEN EN LA GUÍA PARA VOTANTES** presenta una descripción de los cargos de Alcalde, Defensor Público (Presidente del Concejo Municipal), Contralor, Presidente de Condado y Concejal Municipal. Las descripciones de los candidatos a estos cinco cargos aparecen en la sección "Los Candidatos".
- 2. PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LA VOTACIÓN** proporciona información respecto de las elecciones generales y contesta algunas de las preguntas más frecuentes sobre la votación.
- 3. SUS DERECHOS COMO VOTANTE** detalla los derechos que usted tiene como votante.
- 4. CÓMO USAR LA MÁQUINA PARA VOTAR** le muestra mediante ilustraciones cómo usar las máquinas para votar de la Ciudad de Nueva York al emitir su voto.
- 5. PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO DE CAMPAÑAS ELECTORALES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK** explica la manera en que el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York contribuye a que las elecciones locales sean más competitivas y democráticas.
- 6. PROPUESTAS PARA VOTAR** presentan el texto de las propuestas del Estado y de la Ciudad que pueden estar en la papeleta electoral. Esta sección también incluye informaciones generales sobre las propuestas de la Ciudad y sobre las declaraciones que apoyan o se oponen a las propuestas de la Ciudad.
- 7. LOS CANDIDATOS** presenta primero una lista de los candidatos — denominada "Un Vistazo a los Candidatos" — que se sabía que participarían en las elecciones generales al momento de imprimirse esta Guía. A continuación de la lista

(continúa en la página siguiente)

Para obtener información sobre los lugares de distribución de la versión en chino de esta Guía para Votantes, sírvase llamar al (212) 513-4220.

如欲知道在何處領取中文選民指南，  
請電 (212) 513-4220。

aparecen las descripciones de los candidatos, que incluyen fotografías, información sobre sus antecedentes y las declaraciones proporcionadas por los candidatos mismos.

**8. EL MAPA DE LOS DISTRITOS DEL CONCEJO** indica la forma en que su condado está dividido en distritos del Concejo Municipal. Por favor cerciórese de cuál es el distrito del Concejo Municipal correspondiente a su lugar de residencia. Puede llamar a la Junta Electoral al número (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar el número de su distrito del Concejo Municipal o puede remitirse a la tarjeta de información para votantes que la Junta Electoral envía a los votantes inscritos.

**Fecha de las elecciones generales:  
martes 2 de noviembre de 1993**

Los lugares de votación estarán abiertos desde las 6 de la mañana hasta las 9 de la noche. Para poder votar, deberá llegar a su lugar de votación a más tardar a las 9 de la noche. Todos los votantes inscritos en la Ciudad de Nueva York pueden votar el 2 de noviembre de 1993.

**SIN USTED, LA DEMOCRACIA NO FUNCIONA.  
NO DEJE DE VOTAR.**

# Los Cinco Cargos que se Incluyen en la Guía para Votantes

---

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York publica la Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York con el objeto de proporcionar al público información respecto de las elecciones locales y de los candidatos. En esta parte se describen los cinco cargos a los cuales se presentan candidatos este año.

## **ALCALDE**

El Alcalde es el funcionario ejecutivo superior de la Ciudad de Nueva York, responsable de la buena marcha y de la integridad de las actividades del gobierno municipal. Algunas de las muchas funciones del alcalde incluyen las de nombrar y destituir a los directores de organismos y a los comisionados de un gran número de entidades municipales y presentar un proyecto de presupuesto para la Ciudad de Nueva York. Además, el Alcalde tiene poder de veto sobre las decisiones del Concejo Municipal en materia legislativa y de uso de tierras. El Alcalde recibe un sueldo anual de 130.000 dólares.

## **DEFENSOR PÚBLICO (PRESIDENTE DEL CONCEJO MUNICIPAL)**

Como protector de los derechos del público, las funciones del Defensor Público (anteriormente denominado Presidente del Concejo Municipal) incluyen controlar el funcionamiento de los programas de información pública y de reclamos sobre servicios de las entidades municipales y recibir, investigar y tratar de resolver reclamaciones respecto de muchos servicios municipales. En caso de producirse la vacancia en el cargo de alcalde, o en ausencia del Alcalde, el Defensor Público cumple las funciones de Alcalde. El Defensor Público preside también las reuniones del Concejo Municipal y vota en caso de empate en el Concejo Municipal. El Defensor Público recibe un sueldo anual de 105.000 dólares. El 1º de enero de 1994 el título de "Presidente del Concejo Municipal" cambiará a "Defensor Público" y aparecerá como "Defensor Público" en las papeletas de votación. Las responsabilidades correspondientes al cargo sin embargo no se modificarán.

## **CONTRALOR**

El Contralor es el principal funcionario de la Ciudad en materia financiera. Entre sus responsabilidades se cuentan las de mantener informados al Alcalde y al Concejo Municipal respecto de la situación financiera de la Ciudad, presentar recomendaciones sobre las operaciones, políticas fiscales y transacciones financieras de la Ciudad, auditar los organismos municipales e investigar todos los asuntos relacionados con las finanzas municipales, inscribir los contratos y someterlos a auditoría, emitir y vender bonos municipales, administrar los fondos de amortización y otros fondos fiduciarios y fondos de pensiones en poder de la Ciudad y realizar análisis para eliminar el desperdicio y el uso ilícito de recursos en las actividades municipales. El contralor recibe un sueldo anual de 105.000 dólares.

## **PRESIDENTE DE CONDADO**

Los Presidentes de los condados son los funcionarios ejecutivos superiores de cada condado. Tienen facultades, cada uno en su condado, para consultar con el Alcalde en la preparación del presupuesto ejecutivo anual y para hacer recomendaciones sobre prioridades presupuestarias, proyectos de importancia y otros asuntos, examinar las decisiones sobre uso de tierras y proponer lugares para las instalaciones municipales y supervisar la entrega de prestación de servicios de la municipalidad y la ejecución de los contratos y presentar leyes en el Concejo Municipal. Los Presidentes de Condado reciben un sueldo anual de 95.000 dólares.

## **MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

El Concejo Municipal es el poder legislativo, el que hace las leyes en el gobierno municipal. Es responsable de promulgar leyes a nivel local aplicables en la Ciudad de Nueva York y adoptar decisiones respecto del uso de tierras, investigar y supervisar las entidades municipales y aprobar el presupuesto de la Ciudad. Cada concejal representa a uno de los 51 distritos del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York. Los concejales reciben un sueldo básico anual de 55.000 dólares. Los líderes del Concejo y los presidentes de los comités reciben remuneración adicional. Están autorizados para ocupar otros cargos, además de sus cargos de concejales.



# Preguntas y Respuestas Sobre la Votación

---

## **¿PUEDO VOTAR EN LAS ELECCIONES GENERALES DEL 2 DE NOVIEMBRE?**

Usted podrá votar en las elecciones generales de la Ciudad de Nueva York del 2 de noviembre, que incluyen contiendas para varios cargos políticos y propuestas para votar, siempre que esté inscrito para votar.

En caso de no saber si se encuentra o no inscrito, llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguarlo.

## **NO SE SI ESTOY INSCRITO PARA VOTAR. ¿CÓMO ME INSCRIBO?**

Si usted es votante inscrito deberá recibir una tarjeta postal de la Junta Electoral en la que se le comunica dónde debe emitir su voto. Si no recibe la tarjeta postal, puede llamar al número de ayuda a los votantes de la Junta Electoral, (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar si está inscrito como votante.

El 8 de octubre de 1993 venció el plazo de inscripción para votar en las elecciones generales del 2 de noviembre. Para inscribirse en elecciones futuras deberá llenar una planilla de inscripción de votantes y presentarla antes de que venza el plazo, personalmente o por correo a cualquiera de las siguientes oficinas de la Junta Electoral:

**BRONX**  
1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
(718)-299-9017

**BROOKLYN**  
345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 330-2250

**MANHATTAN**  
200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-3800

**QUEENS**  
42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
(718) 392-8989

**STATEN ISLAND**  
One Edgewater Plaza, 4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079

Las planillas para inscripción de votantes se pueden obtener en esas oficinas. También se puede obtener la planilla de inscripción y cualquier otra información llamando al teléfono (212) VOTE-NYC (212-868-3692) a cualquier hora.

## **¿CUÁNTO TIEMPO DURA MI INSCRIPCIÓN?**

Usted sigue inscrito para votar mientras haya votado en por lo menos una elección en los cinco últimos años. Aun si no ha votado en los cinco últimos años, es posible que pueda votar este año debido a una orden judicial. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar.

Si se ha mudado después de la última vez que votó, debe inscribirse de nuevo en su nueva dirección.

**¿POR QUÉ CANDIDATOS PUEDO VOTAR EN LAS ELECCIONES GENERALES DEL 2 DE NOVIEMBRE?**

Puede votar por un candidato para (1) cada cargo público en la Ciudad (Alcalde, Defensor Público (Presidente del Concejo Municipal) o Contralor), o (2) un candidato a Presidente de Condado en su condado, o (3) un candidato al Concejo Municipal por su Distrito. Podrá también votar por candidatos a otros cargos que aparezcan en la papeleta de votación pero que no estén incluidos en la Guía para Votantes, como los de Fiscal de Distrito y otros cargos judiciales.

**¿QUIENES ESTARÁN EN LA PAPELETA ELECTORAL DE LAS ELECCIONES GENERALES DEL 2 DE NOVIEMBRE?**

Los candidatos propuestos por los cinco partidos políticos reconocidos por la Ley de Elecciones del Estado de Nueva York - Demócrata, Republicano, Conservador, Derecho a la Vida y Liberal - pueden participar en las elecciones generales y aparecer en la papeleta electoral.

Además, pueden participar en las elecciones generales y aparecer en la papeleta electoral los candidatos propuestos por partidos independientes.

Los Candidatos que perdieron en las elecciones primarias de un partido el 14 de septiembre de 1993 pueden participar de nuevo en las elecciones generales en caso de ser propuestos por otro partido o si se presentan como independientes.

**¿INCLUYE ESTA GUÍA PARA VOTANTES INFORMACIÓN RESPECTO DE TODOS LOS CANDIDATOS QUE PARTICIPAN EN LAS ELECCIONES GENERALES DEL 2 DE NOVIEMBRE?**

No necesariamente. Esta Guía contiene información respecto de los candidatos que se han presentado a los siguientes cargos: alcalde, defensor público (presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado y miembro del Concejo Municipal y no incluye a los candidatos a otros cargos. Es posible que este año le corresponda votar por candidatos a otros cargos, tales como el de fiscal de distrito y otros cargos judiciales que no están incluidos en esta Guía.

Además, es posible que algunos candidatos no hayan remitido la información que debía incluirse en la Guía para Votantes, o que tal información se haya recibido demasiado tarde. Los nombres de todos los candidatos para las elecciones generales que se conocen, al momento de imprimirse esta Guía, figuran en "Un Vistazo a los Candidatos", que se encuentra en las páginas al comienzo de la sección "Los Candidatos" de esta Guía para Votantes.

**¿FIGURARÁN TODOS LOS CANDIDATOS QUE APARECEN EN ESTA GUÍA PARA VOTANTES EN LA PAPELETA DE VOTACIÓN DE LAS ELECCIONES GENERALES DEL 2 DE NOVIEMBRE?**

No necesariamente. Es posible que algunos candidatos sean eliminados de la lista de candidatos por razones de índole legal después de la publicación de esta Guía. Por lo tanto, es posible que algunos candidatos que figuran en esta Guía no figuren en la papeleta definitiva de las elecciones generales.

**¿EN QUÉ ORDEN ESTÁN LOS CANDIDATOS EN LA LISTA?**

La declaración de un candidato aparece en la Guía para Votantes conforme a la línea del partido en que el candidato participa. Al igual que en la papeleta electoral, el orden de las líneas de los partidos es Demócrata, Republicano, Conservador, Derecho a la Vida y Liberal. Este orden es definido por la Ley Electoral del Estado de Nueva York.

Existen también algunos partidos independientes. Estos partidos están ordenados en la lista de acuerdo al orden en que presentaron sus solicitudes para ser designados a la Junta Electoral y que es el orden en que aparecerán en la papeleta electoral.

**¿CÓMO CONSIGO INFORMACIÓN RESPECTO DE LOS CANDIDATOS AL CONCEJO MUNICIPAL QUE SE HAN PRESENTADO EN MI DISTRITO?**

Consulte el mapa que aparece al centro de esta Guía para Votantes para averiguar el número de su distrito municipal (DM), si es que aún no lo conoce. Tenga presente que hubo una redelimitación de los distritos en 1991. Para cerciorarse de cuál es su distrito, llame a la Junta Electoral, al (212) VOTE-NYC (212-868-3692). En la tarjeta postal que la Junta Electoral envía a los votantes inscritos también se indica el número del distrito municipal en que usted reside.

Una vez que conozca el número de su distrito municipal, consulte la página "Un Vistazo a los Candidatos", que contiene la lista completa de los candidatos que se presentan en su distrito al momento de imprimirse esta Guía. Para leer las descripciones presentadas por los candidatos de su partido y su distrito, consulte la sección "Los Candidatos", donde podrá encontrar los candidatos que llevan el número de su distrito y de su partido en la parte superior de las descripciones. Las páginas correspondientes a las descripciones de los candidatos están agrupadas por distrito municipal, y de ahí en el orden en que los partidos políticos de los candidatos aparecerán en la papeleta electoral. Recuerde, podrá votar únicamente por uno de los candidatos que se presentan en su distrito.

**¿QUÉ PASA CUANDO HAY UN SOLO  
CANDIDATO EN MI DISTRITO?**

Es posible que en algunos distritos exista en la papeleta electoral sólo un candidato al Concejo. Todos los candidatos al Concejo que entregaron una declaración para la Guía para Votantes y que estarán en la papeleta electoral aparecen en esta Guía - aún cuando no tengan un adversario en la papeleta electoral. Usted puede votar por un candidato que no tiene adversarios en la papeleta electoral o puede agregar el nombre de un candidato en caso que no quiera votar por el candidato que aparece en la papeleta electoral. Para saber cómo agregar el nombre de un candidato, vea más adelante en la sección "Cómo Usar la Máquina para Votar".

**SI PERTENEZCO A UN PARTIDO POLÍTICO  
¿TENGO QUE VOTAR POR EL CANDIDATO  
PROPUESTO POR MI PARTIDO?**

No. En las elecciones generales usted puede votar por cualquier candidato que elija para Alcalde, Defensor Público, Contralor, Presidente de su Condado y Concejal Municipal en su distrito - no importa cuál sea el partido al cual usted está afiliado. Todos los votantes, incluyendo los independientes, pueden votar por quienesquiera que elijan, incluyendo candidatos adicionales.

**ADEMÁS DE LOS CARGOS POLÍTICOS,  
¿VOTARÉ SOBRE OTROS ASUNTOS  
EN LAS ELECCIONES GENERALES?**

Sí. Usted estará votando en la papeleta electoral sobre propuestas que son asuntos presentados a los votantes para ser decididos. Las propuestas de la papeleta electoral aparecerán al lado derecho de la papeleta. La sección "Propuestas para Votar" de esta Guía para Votantes proporciona informaciones sobre las propuestas para votar del Estado y de la Ciudad de Nueva York. Al momento de esta publicación los tribunales no habían tomado una decisión si aparecería o no en la papeleta electoral de la Ciudad de Nueva York una propuesta para limitar el número de períodos que las autoridades locales elegidas pueden servir. Informaciones sobre estos "límites de períodos" en las propuestas para votar aparecen en la sección "Propuestas para Votar".

**¿ADÓNDE ACUDO A VOTAR?**

Deberá votar en el lugar de votación que le corresponda. Si es votante inscrito, debería recibir una tarjeta postal de la Junta Electoral. En esa tarjeta se le indica dónde está ubicado su lugar de votación. Tenga la bondad de leer la tarjeta atentamente. Si no ha recibido su tarjeta o si no sabe dónde votar, llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguarlo.

## **CUANDO LLEGUE A MI LUGAR DE VOTACIÓN, ¿ADÓNDE TENGO QUE IR?**

La tarjeta postal que usted recibe de la Junta Electoral le indica en qué Distrito de Asamblea y Distrito Electoral reside. Esos números tienen importancia porque le indican en qué cabina de votación tiene que votar. Si olvida el número de su Distrito de Asamblea o su Distrito Electoral el día de las elecciones, diríjase a cualquiera de los inspectores electorales, comuníquese su nombre y dirección, y ellos lo ayudarán.

## **¿PODRÉ VOTAR SI NO PUEDO ACUDIR A MI LUGAR DE VOTACIÓN EL DÍA DE LA ELECCIÓN?**

Podrá votar mediante una papeleta para votantes ausentes por diversas razones, como encontrarse en una institución educacional situada en otro lugar o estar internado en un hospital. Llame a la Junta Electoral, al número (212) VOTE-NYC (212-868-3692), para averiguar si puede votar mediante la papeleta para votantes ausentes.

Para votar mediante una papeleta para votantes ausentes, proceda de la siguiente manera:

1. Llene una Papeleta para Votantes Ausentes ("Absentee Ballot Application"). Puede llamar al teléfono (212) VOTE-NYC para pedir que se le envíe por correo este formulario. También puede retirar el formulario en cualquiera de las oficinas de distrito de la Junta Electoral que se indican en la página 7 o en la oficina general de 42 Broadway en el extremo sur de Manhattan. Para las elecciones generales del 2 de noviembre de 1993 las solicitudes ya llenadas de papeletas para votantes ausentes deberán estar fechadas en el correo a más tardar el 26 de octubre de 1993 o deben ser entregadas por mano en la oficina de la Junta Electoral de su Condado a más tardar el 1 de noviembre de 1993.

2. Envíe su Papeleta para Votantes Ausentes. Después de presentar su papeleta para votantes ausentes, recibirá usted una papeleta en la que marcará sus votos. La papeleta le puede llegar por correo, si en la solicitud respectiva usted ha indicado a la Junta Electoral adónde debe ser enviada; también puede retirarla en la oficina de la Junta Electoral de su distrito después de llenar su solicitud. Para las elecciones generales de 1993, las papeletas para votantes ausentes deberán estar fechadas en el correo a más tardar el 1 de noviembre de 1993 o entregadas por mano en la oficina de la Junta Electoral de su distrito el 2 de noviembre, día de la elección.

## **¿CÓMO PUEDO CONSEGUIR MÁS INFORMACIÓN?**

La Junta Electoral tiene un número de teléfono para contestar las preguntas de los votantes. Para averiguar más sobre cómo votar en esta elección, llame a la Junta Electoral al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) o, para las personas con deficiencias auditivas, al (212) 487-5496.

## **¿EXISTIRÁ ALGUNA AGENCIA CELEBRANDO AUDIENCIAS PÚBLICAS SOBRE LAS ELECCIONES?**

La Comisión de Asistencia a los Votantes es un organismo público independiente que se estableció en 1988 para ayudar a conseguir que un número mayor de neoyorquinos participe en las votaciones. La Comisión identifica grupos que por mucho tiempo han estado insuficientemente representados y trabaja con otros organismos públicos, grupos privados y organizaciones con base en la comunidad para promover la participación en las votaciones. La Comisión también celebra audiencias públicas después de las elecciones para recoger información sobre experiencias respecto de la votación en la Ciudad de Nueva York y procurar recomendaciones para mejorar la situación. La Comisión celebrará una audiencia el 1 de diciembre sobre las elecciones generales de 1993 comenzando a las 10:00 a.m. en el Comité de la sala entera en el segundo piso de la Alcaldía. Si usted desea testificar en la audiencia sírvase escribir a la Comisión (Voter Assistance Commission, 51 Chambers Street, Room 515, New York N.Y. 10007). También la Junta de Financiamiento Electoral celebra audiencias para examinar el funcionamiento del Programa de Financiamiento Electoral en esas elecciones y para procurar recomendaciones para mejorar el Programa y la Guía para Votantes. Si usted está interesado en presentar su testimonio o en aparecer en la audiencia de la Junta de Financiamiento Electoral, sírvase escribir a la Junta de Financiamiento Electoral de la Ciudad de Nueva York (The New York City Campaign Finance Board), 40 Rector Street, 7th Floor, New York, NY 10006.

# Sus Derechos Como Votante

## ¿QUÉ DERECHOS TENGO COMO VOTANTE?

Tiene derecho a votar en las elecciones generales del 2 de noviembre siempre y cuando:

- se haya inscrito para votar a más tardar el 8 de octubre de 1993 y
- concurra a su lugar de votación antes de las 9 de la noche.

### También Tiene Derecho A:

- Solicitar ayuda de un intérprete que hable español o chino. Habrá intérpretes disponibles en algunos lugares de votación y también podrá recibir ayuda si llama al número de asistencia para votantes de la Junta Electoral, (212) VOTE-NYC (212-868-3692).
- Recibir ayuda de cualquier persona, excepto su empleador o su representante de sindicato, en caso de sufrir impedimentos físicos o si no puede leer la papeleta de votación.
- Pedir al inspector que le explique cómo usar la máquina para votar.
- Llevar consigo materiales al entrar a la cabina de votación.
- Votar mediante el uso de papeleta de votación si la máquina para votar no funciona.
- Votar mediante papeleta bajo declaración jurada ("affidavit ballot") si no aparece su nombre en los registros.

## ¿TENGO QUE PRESENTAR IDENTIFICACIÓN PARA VOTAR?

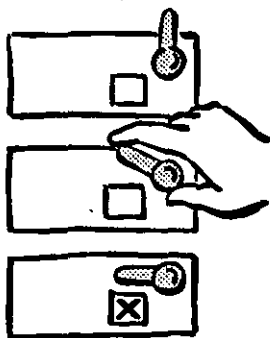
No, no es necesario que presente identificación para votar.

# Cómo Usar la Máquina para Votar

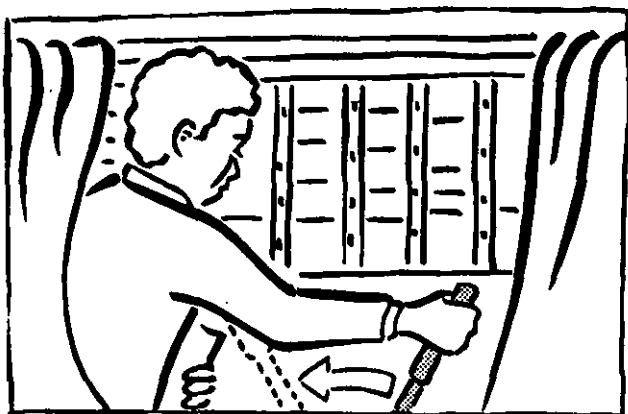


1. Aparte las cortinas y entre a la cabina de votación. (Las cortinas se cierran en el momento en que usted entra y permanecen cerradas.)

2. Mueva la palanca roja grande hacia la derecha. *No vuelva a tocar la palanca roja grande hasta que haya terminado de seleccionar a todos sus candidatos.*



3. Empuje hacia abajo la palanquita junto al nombre de cada candidato que haya escogido. Aparecerá una "X". Si se equivoca, vuelva la palanquita a su posición original y escoja el candidato que usted quiere.



4. Cuando termine de escoger a sus candidatos, deje las palanquitas hacia abajo y vuelva a colocar la palanca roja grande totalmente a la izquierda. Las palanquitas recobrarán su posición inicial y su voto quedará registrado. Salga de la cabina sin descorrar las cortinas.

**Nota sobre la adición de nombres de candidatos:** Usted puede votar por un candidato cuyo nombre no aparezca en la papeleta electoral (candidato "adicional"). Busque el botón por sobre la columna de ranuras numeradas en el extremo izquierdo de la máquina para votar. Presione el botón y, mientras lo



mantiene presionado, abra la ranura frente al cargo al cual usted desea agregar un nombre de un candidato. En la ranura apregue el nombre del candidato que usted quiere. Emita su voto para otros cargos de la manera acostumbrada. Para mayores informaciones sírvase llamar a la Junta Electoral, al teléfono (212) VOTE NYC (212-868-3692).

# **Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York: Una Inversión en el Gobierno de su Ciudad**

---

En este año de elecciones, los neoyorquinos acudirán a las urnas para votar por los hombres y mujeres que los representarán en el gobierno municipal durante los próximos cuatro años. Las decisiones que tomen estos funcionarios elegidos como nuestros representantes nos afectarán a todos. Por tal razón, es muy importante que los neoyorquinos estén seguros de que los candidatos por los cuales voten sean los que mejor representen los intereses del pueblo de la Ciudad de Nueva York.

El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York ayuda a los candidatos que desean presentarse a los cargos públicos de la Ciudad de Nueva York sin que tengan que depender de contribuciones de monto considerable y otorga a los candidatos fondos equivalentes a los aportes que éstos han reunido con el fin de que sus campañas políticas sean más competitivas. El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales es administrado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, entidad municipal independiente e imparcial que también publica esta Guía para Votantes. El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales se inició con las elecciones de 1989 de la Ciudad de Nueva York y desde entonces cientos de candidatos a cargos en la Ciudad de Nueva York han participado en el Programa, que es voluntario.

Cuando los candidatos participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, se comprometen a aceptar límites estrictos tanto respecto de aportes como de gastos. Los límites de los aportes establecidos por el Programa impiden que los candidatos acepten grandes sumas de dinero provenientes de un pequeño grupo de personas acaudaladas o de grupos poderosos. Los límites de gastos del Programa contribuyen a garantizar que los candidatos acaudalados o los que reciben el apoyo de gente acaudalada o grupos poderosos no tengan una ventaja injusta respecto de otros candidatos. Los candidatos que participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales también se comprometen a informar al público, mediante informes presentados a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales, respecto de asuntos importantes, tales como quiénes son sus donantes y cómo se gasta el dinero de la campaña. La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales incorpora la información recibida de estos candidatos en un computador, de modo que sea más fácil para los periodistas y para el público leerla y entenderla.

Los candidatos que participan en el Programa se comprometen también a aceptar que la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales someta a auditoría los libros de contabilidad de las campañas y los registros correspondientes para asegurarse de que los candidatos respeten los límites de aportes y gastos establecidos en el Programa y otras condiciones. A su vez, los candidatos que participan en el Programa de

Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York podrán, si cumplen con los requisitos, recibir fondos públicos que equivalen, dólar por dólar, a los aportes que reciban de residentes de la Ciudad de Nueva York, con un límite superior de 1.000 dólares por donante.

Sin los límites establecidos por el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales en cuanto a aportes y gastos, sería difícil, sino imposible, que candidatos serios e idóneos pudieran optar a cargos públicos al no tener los medios para costear la campaña política o al no poder competir con candidatos ricos o bien conectados. Con la ayuda de los fondos públicos que el Programa pone a su disposición, los candidatos serios que tienen apoyo de sus comunidades tienen la oportunidad de realizar campañas competitivas.

En la Ciudad de Nueva York pueden participar en el Programa de Financiamiento de Campañas Políticas los candidatos a los cargos de alcalde, defensor público (presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado o concejal. Esta Guía para Votantes le informará cuáles candidatos participan en el Programa de Financiamiento Electoral para las elecciones de 1993. Al pie de las declaraciones de los candidatos, se indica: "Este candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York".

Los candidatos que participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales contraen un compromiso importante con los votantes de la Ciudad de Nueva York. Si le interesa saber más respecto de la forma en que el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales contribuye a que las elecciones locales de la Ciudad de Nueva York sean más abiertas y democráticas, diríjase a The New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th Floor, New York, NY 10006.

# Notas

---

# Propuestas para Votar

---

Las propuestas para votar son preguntas planteadas en la papeleta electoral para que los votantes decidan. Los votantes pueden votar "sí" o "no" sobre estas propuestas. Las propuestas para votar aparecerán a la derecha de la papeleta en la cabina de votación.

En las elecciones generales, se les pedirá a los votantes de todo el Estado de Nueva York que voten tres propuestas del Estado. En la Ciudad de Nueva York se les podrá pedir también a los votantes que voten una propuesta de la Ciudad para limitar el número de períodos que las autoridades locales elegidas pueden servir. En el momento de esta publicación, los tribunales no habían decidido si esta propuesta para votar sobre los límites en los períodos aparecería o no en la papeleta electoral. Se incluye información sobre esta propuesta en esta Guía en caso que la limitación de períodos aparezca en la papeleta electoral. Además, a los votantes de Staten Island se les pedirá que voten sobre otras dos propuestas de la Ciudad que tratan de una nueva carta para una Staten Island independiente, separada de la Ciudad de Nueva York.

Las informaciones sobre las propuestas para votar están impresas aquí en el orden en que éstas aparecerán en la papeleta electoral. Las preguntas para votar del Estado aparecerán primero (propuestas 1, 2 y 3), seguidas por la pregunta de la Ciudad en la papeleta (propuesta 4). En esta sección de las propuestas para votar usted encontrará el texto oficial para cada una de ellas (con excepción de los límites en los períodos cuyo texto no estaba definido en el momento de esta publicación). El texto oficial aparece primero entre comillas seguido de un resumen de las propuestas. Ya que el texto oficial de la propuesta sobre límites en los períodos no estaba disponible en el momento de esta publicación, se incluye el texto de esa propuesta tal como fue publicado en las solicitudes para ser incluido en la papeleta electoral. Después de un resumen de la propuesta para votar para la Ciudad, usted encontrará los argumentos para votar "sí" o "no" sobre esa propuesta.

## PROPUESTAS PARA VOTAR DEL ESTADO DE NUEVA YORK

### Propuesta para Votar 1

#### Texto Oficial

"La enmienda propuesta a la Sección 2 del Artículo 8 de la Constitución del Estado enmienda la manera de contraer, pagar y refinanciar deudas de cualquier condado, ciudad, pueblo, aldea o distrito escolar. Actualmente, las localidades o distritos escolares no pueden contraer deudas más allá del período de utilidad probable del objeto o propósito que la deuda financia y debe pagar dicha deuda en anualidades satisfaciendo determinados requisitos. Como alternativas, la enmienda propuesta autoriza a las localidades y distritos escolares a contraer deudas no más allá del promedio ponderado de los períodos de utilidad probable de todos los proyectos financiados por dicha deuda y a pagar su deuda con servicios nivelados o decrecientes de la deuda. La enmienda propuesta autoriza también a las localidades y distritos escolares a adquirir deudas que no paguen intereses anuales y permite que si la deuda fuese adquirida con descuento, sólo las cantidades recibidas contarían como límites de deuda constitucional. ¿Será aprobada la enmienda propuesta?"

## **Propuestas para Votar 2 y 3**

---

### **Resumen Oficial**

La propuesta enmendaría la Sección 2 del Artículo 8 de la Constitución para darle flexibilidad a los gobiernos locales y a los distritos escolares en relación a la manera de contraer, pagar y refinanciar deudas locales.

Esta disposición actualmente estipula que las deudas de los condados, ciudades, pueblos, aldeas y distritos escolares no se pueden contraer por períodos mayores que el de utilidad probable del objeto o propósito que la deuda financia. La enmienda propuesta autoriza la alternativa de usar el promedio ponderado de los períodos de utilidad probable de los varios objetos o propósitos que la deuda financia.

Esta propuesta autorizaría una alternativa en relación al pago de la deuda. Por lo general, las deudas de los gobiernos locales y distritos escolares deben pagarse en anualidades y ninguna de ellas puede ser mayor que un cincuenta por ciento superior a la menor de las anualidades anteriores. La enmienda propuesta autorizaría también pagos nivelados o decrecientes de los servicios de la deuda.

La enmienda propuesta autorizaría a los gobiernos locales y distritos escolares a tomar deudas que no paguen intereses anuales.

### **Propuesta para Votar 2**

#### **Texto Oficial**

"La enmienda propuesta al artículo 8, Sección 5 de la Constitución extendería a diez años, hasta el 1° de enero de 2004, la autoridad de los condados, ciudades, pueblos y aldeas para excluir de sus límites constitucionales de deudas, las deudas contraídas para la construcción o reconstrucción de sistemas de alcantarillado. ¿Será aprobada la enmienda propuesta?"

#### **Resumen Oficial**

La Constitución del Estado permite que las deudas contraídas en o después del 1° de enero de 1962 y antes del 1° de enero de 1994 para la construcción o reconstrucción de instalaciones para el transporte, tratamiento y eliminación de aguas cloacales sean excluidas de los límites constitucionales de las deudas de condados, ciudades, pueblos y aldeas. La enmienda propuesta extendería en diez años, hasta el 1° de enero de 2004, el período durante el cual las deudas de alcantarillado serán excluidas de los límites constitucionales de las deudas de condados, ciudades y aldeas.

### **Propuesta para Votar 3**

#### **Texto Oficial**

"La enmienda propuesta a las Secciones 11, 12, 13 y 16 del Artículo 7 de la Constitución del Estado enmienda la manera de contraer, pagar y refinanciar deudas del Estado. El Artículo 7 actualmente requiere que ciertas deudas del Estado sean pagadas en anualidades iguales. La enmienda propuesta autoriza, como alternativa, pagos mayores o contribuciones a un fondo de amortización en cuotas que resulten en pagos substancialmente nivelados o decrecientes de los servicios de la deuda. Además, la enmienda propuesta amplía las disposiciones existentes en el Artículo 7 para el refinanciamiento de la deuda del Estado, especificando cuándo los bonos refinanciados pueden ser emitidos por el Estado y qué restricciones deben satisfacerse. ¿Será aprobada la enmienda propuesta?"

## Propuesta para Votar 3

### Resumen Oficial

La Sección 12 del Artículo 7 de la Constitución del Estado actualmente requiere que las deudas del Estado (diferentes de las deudas a corto plazo autorizadas en la Sección 9 del Artículo 7 y de las deudas relativas a invasión, insurrección, guerra e incendios forestales autorizadas por la Sección 10 del Artículo 7) sean pagadas en anualidades iguales de la deuda principal. Para que al Estado le sea permitido emitir bonos que requieran otros métodos de pago, como por ejemplo cupón cero y bonos a plazo fijo, la enmienda propuesta enmienda la Sección 12 del Artículo 7 para disponer:

(1) el pago de la deuda principal del Estado en anualidades iguales, como es actualmente, o el pago del servicio de la deuda en pagos substancialmente nivelados o decrecientes, esto es, de la deuda principal e intereses en combinación;

(2) la creación de fondos de amortización para retirar fondos asegurados para este fin a ser mantenidos y administrados por el Contralor del Estado o por un representante o regente designado por el Contralor del Estado. Los desembolsos de estos fondos de amortización no requieren apropiaciones;

(3) en el caso de deudas aseguradas por un fondo de amortización, las contribuciones al fondo de amortización a lo menos anuales de la deuda principal en las cantidades necesarias para satisfacer los requisitos de anualidades iguales de la deuda principal o de servicios de la deuda substancialmente nivelados o decrecientes;

(4) las contribuciones a un fondo de amortización a lo menos anuales relativas a la deuda, tales como deuda de cupón cero, para las cuales el interés no es pagado como mínimo anualmente para alcanzar el valor incrementado de dicha deuda en la fecha de la contribución, menos los futuros pagos o contribuciones de la deuda principal; disponiendo que esas contribuciones para los intereses no son requeridas en relación a deudas en las cuales el servicio de la deuda es substancialmente nivelado o decreciente;

(5) que las deudas no deberán ser contraídas por un período mayor que el de la vida probable del trabajo o propósito que la deuda financia, como es actualmente, o, alternativamente, el promedio ponderado de los períodos de vida probable del trabajo o propósito que la deuda financia; y

(6) que cuando el Estado adquiere una deuda con descuento, la deuda incurrida deberá ser considerada con la inclusión de la cantidad recibida por el Estado en lugar de lo que se hace actualmente que es lo que indica el documento de la deuda.

Con respecto al refinanciamiento de deudas del Estado, la enmienda propuesta enmienda la Sección 13 del Artículo 7:

(1) para autorizar el refinanciamiento de la deuda para alcanzar reducciones en el servicio de la deuda en base a valores actualizados, siendo que el método para determinar las reducciones en valores actualizados es proporcionado por la Legislación;

(2) para autorizar refinanciamiento de la deuda para refinanciar deudas refinanciadas adquiridas con anterioridad;

(3) para permitir que el último pago o contribución para un fondo de amortización sobre cualquier parte de la deuda refinanciada no sea realizado después del término del período de vida probable de los proyectos financiados, determinado como la fecha de duración de la deuda original adquirida para financiar los proyectos, o, si antes, cuarenta años a partir de dicha fecha; o, alternativamente, el refinanciamiento de la deuda o de una parte de ella puede ser estructurado para ser pagado durante la vida útil del promedio ponderado remanente de todos los proyectos financiados con la deuda que está siendo refinanciada;

(4) para requerir pagos anuales o contribuciones a

## **Propuesta de la Ciudad de Nueva York para Votar**

---

fondos de amortización de la deuda principal en relación a la deuda refinanciada en cantidades iguales a las cantidades que habrían sido requeridas en relación a la deuda refinanciada, o, alternativamente, que la cantidad del servicio anual de la deuda sobre la deuda refinanciada sea cada año menor de lo que habría sido el servicio total de la deuda en relación a la deuda refinanciada en cada uno de dichos años; y

(5) para autorizar el depósito de importes para la deuda refinanciada en fondos condicionados mantenidos y administrados por el Contralor del Estado o un representante o regente designado por el Contralor del Estado.

La enmienda propuesta enmienda la Sección 16 del Artículo 7 para permitir que compradores de deudas que han sido anuladas no tengan más derechos contra el Estado sobre el pago de deudas anuladas.

### **PROPUESTA PARA VOTAR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK**

Bajo las regulaciones de la Junta de Financiamiento Electoral, la Junta puede publicar declaraciones "a favor" y "en contra" de las propuestas municipales que serán votadas además del texto y resumen de estas propuestas. Las declaraciones "a favor" y "en contra" que aparecen después del texto y resumen de la propuesta municipales que serán votadas fueron preparadas por la Junta basadas en materiales provenientes de muchos grupos tanto a favor como en contra de dichas propuestas. A continuación de estas declaraciones preparadas por la Junta hay declaraciones "a favor" y "en contra" recibidas del público después de una campaña publicitaria extensiva de la Junta solicitándolas. Todas las declaraciones recibidas están reproducidas aquí.

**Las declaraciones "a favor" y "en contra" no representan de ninguna manera las opiniones de la Junta de Financiamiento Electoral de la Ciudad de Nueva York que no toma posición ni a favor ni en contra de ninguna propuesta para votar.**

La Junta de Financiamiento Electoral insta a que usted siga el debate público sobre las propuestas para votar de modo que pueda tomar una decisión informada basada en informaciones provenientes de diferentes grupos e individuos que estarán discutiendo estos asuntos en la televisión, periódicos y otras partes, y no contar sólo con la información presentada en esta Guía para Votantes.

#### **Propuesta para Votar 4 - Límites en los Períodos**

**Nota: Dependiendo del resultado de juicios legales en marcha, esta propuesta para votar puede que sea totalmente omitida en la papeleta electoral. La redacción efectiva que puede aparecer en la papeleta electoral de noviembre de 1993 no se encontraba disponible en el momento de esta publicación. El texto incluido a continuación es el que apareció en la solicitud de presentación de esta propuesta en la papeleta electoral. Además, no existía un resumen oficial disponible en el momento de esta publicación. El resumen siguiente fue preparado por la Junta de Financiamiento Electoral.**



### **Texto**

#### **"UNA LEY LOCAL**

**Enmendar la carta de la ciudad de Nueva York en lo que respecta a establecer un límite en los periodos de varias autoridades elegidas.**

*Que sea promulgada por el pueblo de la ciudad de Nueva York en conformidad con la autoridad que le otorga la Sección 37 de la Ley de Reglas Municipales de Funcionamiento:*

Sección 1. La carta de la ciudad de Nueva York es enmendada por la presente al introducir en ella un nuevo Capítulo 50 (o, si ya existe un Capítulo 50, el primer Capítulo disponible no utilizado después de éste) que dice lo siguiente:

#### **Capítulo 50**

##### **Límites en los Periodos**

1137. **Normas Públicas.** Se declara en la presente que una norma pública de la ciudad de Nueva York es limitar a no más de ocho años consecutivos el tiempo que las autoridades elegidas pueden servir como alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado y concejal municipal, de manera que los representantes elegidos sean "ciudadanos representativos" receptivos a las necesidades del pueblo y no políticos de carrera.

1138. **Límites en los Periodos.** No obstante cualquier disposición contraria a esta carta, ninguna persona podrá ser elegible para ser elegido o para servir en el cargo de alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado o concejal municipal si esa persona ha desempeñado previamente dicho cargo durante dos o más periodos completos consecutivos (incluyendo en el caso de concejales municipales al menos un periodo de cuatro años), a menos que uno o más periodos completos hayan transcurrido desde que esa persona desempeñó ese cargo por última vez; con tal de que, no obstante, al determinar el número de periodos consecutivos que una persona ha servido, solamente los periodos que comienzan en o después del 1° de enero de 1994 sean considerados.

Sección 2. Esta ley local deberá hacerse efectiva el 1° de enero de 1994."

#### **Resumen Preparado por la Junta de Financiamiento Electoral**

En caso de ser aprobada, esta ley enmendaría la Carta de la Ciudad de Nueva York limitando a cualquier persona elegida para el cargo de alcalde, defensor público (antes presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado o concejal municipal a un máximo de dos periodos consecutivos en dicho cargo. Esta ley se haría efectiva el 1° de enero de 1994. Los servicios en cargos antes del 1° de enero de 1994 no se considerarían al determinar el límite máximo en los periodos. En la actualidad no existen límites en los periodos para las personas elegida en esos cinco cargos.

*Vea en las siguientes páginas las declaraciones "a favor" y "en contra" de la propuesta 4.*

## **Propuesta para Votar 4 - Límites en los Periodos**

---

### ***Declaraciones preparadas por la Junta***

#### **A FAVOR**

Aquéllos que están a favor de limitar los períodos creen que estos límites incentivarán la elección de ciudadanos medios para cargos públicos en lugar de políticos de profesión, reducirán la ventaja del titular del cargo y aumentarán la influencia de los votantes medios en lugar de los intereses especiales sobre los titulares de los cargos. En noviembre pasado, los votantes en 14 estados impusieron límites de períodos a sus funcionarios electos. El Presidente de los Estados Unidos, la mayoría de los gobernadores de los estados y muchos políticos municipales y de condados en toda la nación están sujetos a límites en los períodos. En el Estado de Nueva York, cinco municipios tienen límites en los períodos para los cargos de alcalde y tres tienen también límites para los miembros del Concejo Municipal.

#### **Límites en los Períodos y Democracia**

Funcionarios electos que sirven durante muchos períodos pueden quedar en deuda con los grupos de intereses especiales, tanto dentro como fuera del gobierno, a costa del ciudadano medio. Los gobiernos deben ser administrados por y en beneficio del pueblo, no de políticos de carrera que ahora sirven por tiempo indefinido.

Los límites en los períodos son indispensables para obtener nuevas caras, ideas frescas y pensamiento independiente en los cargos, en lugar de titulares de mucho tiempo que pierden contacto con las comunidades que representan. Los límites en los períodos crean más competencia y un equilibrio de poder entre los partidos políticos que ahora no existe. Los límites en los períodos permiten que las autoridades en los cargos se concentren en sus responsabilidades oficiales en lugar de preocuparse de ser reelegidos.

#### **Límites en los Períodos y "Ventaja del Titular del Cargo"**

Los límites en los períodos son necesarios para limitar las enormes ventajas de las autoridades titulares. Es muy difícil para los candidatos aspirantes montar campañas competitivas para un cargo porque el titular del cargo tiene recursos institucionales, incluyendo un equipo considerable, privilegios postales, reconocimiento de su nombre y cobertura de la prensa. Los límites en los períodos harían posible que personas nuevas fuesen elegidas en cargos públicos haciendo así posible la participación de un número mayor de ciudadanos en el gobierno.

#### **Experiencia de los Titulares**

No se necesita de un servicio prolongado en el gobierno para desarrollar políticas que respondan a las necesidades de la Ciudad de Nueva York. Lo que realmente se necesita es la independencia y pensamiento creativo de los ciudadanos medios quienes tienen experiencia y conocimientos sobre el mundo real fuera del gobierno.

## **Propuesta para Votar 4- Límites en los Periodos**

### ***Declaraciones preparadas por la Junta*** **EN CONTRA**

Aquellos que se oponen a los límites en los períodos creen que, al evitar que funcionarios experimentados continúen sirviendo, se reducen las opciones de los votantes y el grado de receptividad del gobierno ante los ciudadanos así como su efectividad. Si los votantes están descontentos, pueden demostrar su insatisfacción removiendo a los representantes de sus cargos por medio de sus votos. El hecho que votantes en otros lugares hayan adoptado límites en los períodos no debería influir en los votantes de la Ciudad de Nueva York.

#### **Límites en los Períodos y Democracia**

Los límites en los períodos no son democráticos. Si los funcionarios electos están haciendo un buen trabajo representando a sus constituyentes, no existe ninguna razón para que los votantes no deban tener el derecho de mantener a aquellos funcionarios electos en sus cargos por más de dos períodos. Los límites en los períodos disminuirían las opciones presentadas a los votantes al eliminar candidatos experimentados y competentes. Aumentarían también el poder de los burócratas no elegidos y de los cabilderos de intereses especiales que podrían influenciar con mayor facilidad a funcionarios electos sin experiencia.

Los límites en los períodos son una artimaña planteada para alterar las opciones ya decididas por los votantes así como las que deberían continuar tomando hasta las elecciones. Los límites en los períodos hacen que las autoridades en los cargos sean menos responsables frente al electorado.

#### **Límites en los Períodos y "Ventaja del Titular del Cargo"**

Los límites en los períodos no son necesarios porque el tiempo que un titular desempeña un cargo está limitado simplemente por el voto del pueblo. Si los titulares de los cargos no están representando las necesidades de sus constituyentes de una manera efectiva, los votantes simplemente los pueden remover de su posición a través del voto.

Existen mejores maneras de tratar las ventajas del titular del cargo que la de reducir los derechos de los votantes a través de los límites en los períodos. Éstas incluyen la reforma de las leyes electorales restrictivas del Estado de Nueva York a fin de facilitar la aparición en la papeleta electoral y el ejercicio del voto, la revelación o restricción de los recursos de los titulares del cargo, y la reforma del financiamiento electoral.

#### **Experiencia de los Titulares**

Los límites en los períodos obligan a los titulares experimentados a salir de sus cargos cuando sus conocimientos alcanzan valor, sin importar sus capacidades o efectividad siendo reemplazados por recién llegados con menos experiencia. Al igual que en cualquier otro trabajo, la experiencia importa y no debe por cierto descalificar automáticamente a un candidato para un cargo público.

## **Propuesta para Votar 4- Límites en los Periodos**

### **Declaraciones del Público**

#### **A FAVOR**

Ronald S. Lauder

Presidente

Neoyorquinos a Favor de Limitar los Periodos, Inc.

"Neoyorquinos a Favor de Limitar los Periodos, una coalición bipartidaria con bases populares ha puesto en la papeleta electoral una iniciativa para limitar los Periodos del Alcalde, el Contralor de la Ciudad, el Defensor Público, los Presidentes de los Condados y los Miembros del Concejo Municipal a dos plazos electorales consecutivos de cuatro años.

Si Ud. cree que los residentes de Nueva York merecen un gobierno de la ciudad que sea receptivo y honesto; si Ud cree que los neoyorquinos merecen un gobierno municipal libre de los políticos de profesión; si Ud. está indignado por el poder ejercido por los intereses especiales, los burócratas y los beneficiarios del proteccionismo político; si Ud. cree que los neoyorquinos merecen un gobierno de ciudadanos legisladores...entonces vote a favor de los límites en los periodos.

La Ciudad de Nueva York es víctima de los políticos profesionales a quienes les interesa más ser reelegidos que representar las necesidades legítimas de los neoyorquinos. Este "carrerismo" ha conducido a la política de intereses especiales a costa del bien público. El resultado ha sido un gasto incontrolable, impuestos más altos, infraestructura decadente, servicios de salud no adecuados, deterioro de los servicios, una burocracia abotagada. Necesitamos capturar nuevamente los beneficios de los políticos ciudadanos: representantes electos que han sobresalido como líderes cívicos o en el sector privado; que apliquen su experiencia como servidores públicos; y que vuelvan a la comunidad. De esa manera habríamos elegido funcionarios que están más sintonizados con las necesidades del pueblo.

En un año de importantes elecciones en la ciudad, una de las campañas más importantes no tiene ningún candidato. Con todo, es una elección que mejorará todos los niveles del gobierno de la ciudad. Los límites en los periodos harán que los ciudadanos legisladores retomen a sus cargos, removerá muchos de los incentivos que los políticos tienen para manipular las reglas que les aseguran una vida entera como titulares de los cargos, proporcionará una salvaguarda para eliminar los abusos múltiples que pueden resultar de la permanencia ilimitada en el cargo, traerá muchas perspectivas y opiniones nuevas a los cargos políticos y proporcionará una mayor posibilidad de elección de candidatos.

Los firmantes de la petición de límites en los periodos representaron virtualmente a todos los partidos políticos, condados y grupos étnicos. La idea de límites en los periodos tiene verdadero apoyo bipartidario, sobre una base amplia. La mayoría de los titulares de cargos, cabilderos, y los beneficiarios de los favores políticos se oponen a los límites en los periodos.

Para recibir de vuelta a su gobierno, vote a favor de los límites en los periodos el 2 de noviembre."

## **Propuesta para Votar 4- Límites en los Periodos**

---

### ***Declaraciones del Público*** **EN CONTRA**

Sra. Katherine Chavis  
Brooklyn, Nueva York

"Limitar a un funcionario administrativo a 2 plazos electorales consecutivos en su cargo no cumple ningún propósito constructivo. La historia lo ha comprobado; si le da un tiempo asignado, un administrador puede llevar adelante una postura productiva y beneficiosa con respecto a temas relevantes para nosotros, el electorado; por lo tanto, yo desapruedo una propuesta para limitar a las autoridades en un cargo público a dos (2) períodos electorales consecutivos."

\* \* \* \* \*

John A. Fusco  
Concejo Municipal de Nueva York  
50avo. Distrito

"Me he opuesto desde hace mucho tiempo a cualquier tipo de límites en los períodos de funcionarios electos porque creo que le quita al público votante el derecho de seleccionar el mejor candidato para el cargo. Sea que se limiten los períodos por medio de legislación o por referéndum, no se permitirá a los constituyentes de cada distrito tomar la decisión de reelegir un candidato o de remover al titular del cargo a través del voto."

# Notas

---

# Los Candidatos

---



## Breve nota sobre la sección "Los Candidatos"

Esta sección comienza con una lista ("Un Vistazo a los Candidatos") de los candidatos que, al momento de entrar en prensa esta Guía, se sabía que participarían en las elecciones generales de alcalde, defensor público (presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado y miembro del concejo municipal. A continuación aparecen las páginas que contienen las descripciones de los candidatos. La información y las fotografías que aparecen en esas páginas fueron proporcionadas a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales por los propios candidatos. Estos han firmado declaraciones juradas de que la información que aparece en sus descripciones es, a su mejor saber y entender, fiel a la verdad.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales reproduce esta información tal como fue suministrada por los candidatos. La Junta no edita la información, salvo para corregir errores tipográficos y ortográficos. La Junta reduce cualquier descripción que exceda del límite de 350 palabras en inglés, cifra que debe respetarse por razones de espacio para los ediciones en todos los idiomas de la Guía.

Las opiniones que aparecen en la sección "Los Candidatos" no representan las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

# Un Vistazo a los Candidatos

## *ELECCIONES MUNICIPALES GENERALES*

### ALCALDE

David N. Dinkins (D)      Rudolph W. Giuliani (R, L, FI)  
George J. Marlin (C, DV)      Mary Nell Bockman (TS)  
Joseph D. Brennan (LTO)

### DEFENSOR PÚBLICO

Mark Green (D)      Susan D. Alter (R, L, FI)  
Ronald W. Reale (C)      Marjorie Barrett Garvey (DV)  
Al Duncan (TS)      Bob Falk (LTO)

### CONTRALOR

Alan G. Hevesi (D)      Herman Badillo (R, L, FI)  
Howard Lim, Jr. (C)      Barbara S. Bollaert (DV)  
Natalie Melissa Harris (TS)      Vicki Kirkland (LTO)

CLAVE: (D) = Demócrata; (R) = Republicano; (C) = Conservador; (DV) = Derecho a la Vida; (L) = Liberal; (TS) = Trabajadores Socialistas; (FI) = Fusión Independiente; (U) = Unido; (LTO) = Libertario; (AC) = Acción Comunitaria; (F) = De las Flores; (NA) = Nueva Alianza.



# Un Vistazo a los Candidatos

## ***ELECCIONES DE MANHATTAN***

### **PRESIDENTE DEL CONDADO**

Ruth Messinger (D, L)                      Elaine S. Reiss (R)  
Michael T. Berns (C)                      Delco L. Cornett (U)  
Ludwig Vogel (LTO)

### **CONCEJO MUNICIPAL**

#### ***1<sup>ER</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Kathryn E. Freed (D, L)                      David Kahn (R)  
Olav E. Sandnes (C)

#### ***2<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Antonio Pagán (D, L)                      Roger Aguinaldo (C)  
Patrick Kirchner (U)

#### ***3<sup>ER</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Tom Duane (D, L)

#### ***4<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Jane Crotty (D)                      Andrew S. Eristoff (R, L)

#### ***5<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Barbara Kloberdanz (D)                      Charles Millard (R, L)

#### ***6<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Ronnie Eldridge (D, L)                      Michael D. Schlossman (R)

#### ***7<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Stanley E. Michels (D, L)                      Alphonzo Mosley (C)

#### ***8<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Adam C. Powell (D, L)                      \*George Espada (R, C)

#### ***9<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

C. Virginia Fields (D, L)                      Howard Barbanel (R)

#### ***10<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Guillermo Linares (D, L)                      Nilda Lux Rexach (R)  
Francesca Marisol Castellanos (C, FI)

#### ***22<sup>º</sup> DISTRITO DE CONCEJO***

Peter F. Vallone (D)

*\*Este(a) candidato(a) no ha presentado su declaración de principios para su publicación en la Guía para Votantes.*

CLAVE: (D) = Demócrata; (R) = Republicano; (C) = Conservador; (DV) = Derecho a la Vida; (L) = Liberal; (TS) = Trabajadores Socialistas; (FI) = Fusión Independiente; (U) = Unido; (LTO) = Libertario; (AC) = Acción Comunitaria; (F) = De las Flores; (NA) = Nueva Alianza.

# Alcalde



## David N. Dinkins

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Alcalde

**Historial profesional:** Presidente del Condado de Manhattan; Secretario Municipal; Asambleísta Estatal; Abogado

**Historial educativo:** Escuela de Derecho de Brooklyn, LL.B; Universidad de Howard, B.S. cum laude

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**H**ace cuatro años, como candidato a Alcalde, prometí en estas mismas páginas crear un gobierno abierto, de probidad y de esperanza. Hoy, como Alcalde de Nueva York, me enorgullezco en decir que hemos recorrido una buena parte de ese camino.

Sé que los tiempos han sido difíciles. Cuando me hice cargo de la Alcaldía, heredé un enorme déficit presupuestario y una Ciudad cuyas esperanzas de recibir ayuda habían quedado frustradas por 12 años de gobierno republicano en Washington. Desde entonces, hemos sufrido la peor recesión desde la gran depresión, lo cual ha sido la causa de que algunos de nuestros sueños más grandes hayan sufrido demora.

Pero durante todo este tiempo, hemos cumplido con lealtad. Hemos creado un gobierno de una diversidad sin precedentes. Hemos hecho grandes avances en el desarrollo de los barrios. Y lo hemos hecho al mismo tiempo que equilibrábamos cuatro presupuestos y aumentábamos el acceso al mercado de bonos.

Nuestro programa "Calles Seguras/Ciudades Seguras" ha triplicado el número de funcionarios policiales que patrullan a pie, y al mismo tiempo ha entregado fondos para 36 "escuelas faro" (Beacon Schools) que están abiertas de noche y en los fines de semana para proporcionar programas para niños y adultos, por igual.

Los 20 centros de salud "Communicare" programados ya han revolucionado la entrega de servicios de salud para muchos neoyorquinos. En vez de una sala de emergencia, los pacientes "Communicare" ven a un doctor de verdad, que sabe cómo se llaman y conoce su historial médico.

Y los programas como el cuerpo de voluntarios "Increase the Peace" y las líneas telefónicas "Youthline", abiertas las 24 horas han contribuido a que nuestra ciudad se mantenga en calma en momentos de gran tensión.

Podemos y debemos hacer más. Sólo hemos comenzado el camino hacia una ciudad que sirva a todos los neoyorquinos en los barrios donde viven y trabajan. Por eso es que les pido ahora otro período de cuatro años. Juntos podemos trabajar para que Nueva York sea la mejor Ciudad posible.

Recomendaciones: Comités Demócratas del Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens y Staten Island; Presidentes de Condado Fernando Ferrer, Ruth Messinger y Claire Shulman; Sindicato 1199, UAW, CSEA, IBEW, Grupo Político de Mujeres del Estado de Nueva York, Demócratas Independientes Homosexuales y Lesbianas.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

---

# Alcalde

---



## Rudolph W. Giuliani

Republicano/Liberal/  
Fusión Independiente

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Aplicación de la ley a nivel federal; ejercicio privado de la profesión de abogado

**Historial educativo:** Bishop Loughlin; Manhattan College; Escuela de Derecho de la Universidad de Nueva York

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Fiscal General Asociado de los Estados Unidos; Acusador Público Federal del Distrito Meridional de Nueva York

---

Nuestra ciudad ha tomado el rumbo equivocado. Juntos, tenemos que poner fin al juego político de siempre. Nuestra campaña de fusión independiente tiene por objeto lograr que el gobierno, por una vez, funcione.

Los empleos son la clave del progreso para cada familia. Nuestro programa de zonas de empresas, reglamentos razonables y disminución progresiva de los impuestos aplicables exclusivamente a Nueva York estimularía la creación de empleos en los pequeños negocios, que constituyen la base de la economía, y empezaría a establecer los 330.000 empleos perdidos en el actual gobierno municipal.

La educación pública brinda oportunidades a cada persona. Nuestro programa reencauzaría más de 7.000 millones de dólares que se gastan en las escuelas para satisfacer las necesidades de los estudiantes y de los profesores en las aulas, en primer lugar. Proponemos normas para medir el desempeño y énfasis en lo fundamental: lectura, escritura, aritmética, conocimientos de computación y de idiomas extranjeros. Estamos a favor de menos control central y mayor responsabilidad al nivel del condado y de la comunidad.

Todo neoyorquino merece ser protegido de la delincuencia. Nuestro programa sería más duro y mostraría más compasión: mediante el arresto a los traficantes de drogas en las calles que portan armas y venden drogas a los niños y el tratamiento, a pedido, de los que tratan de librarse del hábito de las drogas y vivir vidas productivas. Proponemos zonas libres de la delincuencia alrededor de las escuelas, con patrullaje de policías a pie, para combatir el 30% de aumento de los delitos graves en las escuelas, así como asignación de responsabilidad al personal al mando, a fin de que los cuarteles policiales reaccionen con sensibilidad frente a las inquietudes de la comunidad.

Observamos el lazo de unión entre el juego político de siempre y la incapacidad del gobierno de atender a los sin hogar, los enfermos, los ancianos y los niños. La eliminación de la corrupción entregará recursos para servir al pueblo y no a los políticos. Para aumentar la eficiencia, reestructuraríamos el gobierno y probaríamos ideas nuevas en la entrega de servicios: utilización de mecanismos sin fines de lucro, de la competencia y de la privatización, y eliminación progresiva o fusión de agencias y funciones municipales.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---

# Alcalde



## George J. Marlin

Conservador/  
Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Vicepresidente y Gerente Principal de la Cartera de Bonos Municipales de la United States Trust Company

**Historial profesional:** Veterano de 16 años en la rama de finanzas municipales. Coautor de "La Guía de los Bonos Municipales". Director Ejecutivo de la Asociación de ex-Funcionarios Policiales. Escritor y editor

**Historial educativo:** B.A. en Ciencias Políticas y Filosofía de Iona College. Escuela Superior Monsignor McClancy

**Afiliación institucional:** Caballero Papal del Santo Sepulcro. Presidente del Directorio de la Sociedad Fulton Sheen. Editor general de las obras recopiladas de G.K. Chesterton

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**R**udy Giuliani y David Dinkins son liberales.

En caso tras caso, no hay ninguna diferencia verdadera entre las posiciones del Alcalde Dinkins y las del Sr. Giuliani. Eso se debe a que los dos son cautivos de los círculos liberales que han gobernado la Ciudad de Nueva York por medio siglo.

Los mismos círculos liberales que han hecho de Nueva York el número uno. El número uno en impuestos altos, despilfarros, abuso del sistema de asistencia pública, malas escuelas y deterioro moral. ¡Me presento de candidato a Alcalde porque esta ciudad es nuestra, y ya es hora de que nos defendamos!

La delincuencia escapa a todo control. Hay un asesinato cada cuatro horas, una violación cada 90 minutos y un robo cada 3 minutos. Es hora de que la pena corresponda al delito. Necesitamos la pena de muerte, poner fin a las negociaciones previas a la declaración de culpabilidad y trabajos forzados para los reincidentes.

La Ciudad de Nueva York debe rebajar los impuestos y los gastos para las familias y negocios de Nueva York para alentar el crecimiento económico y crear nuevos empleos. La privatización disminuirá el despilfarro y suministrará mejores servicios municipales.

El sistema de asistencia social pública ha sido, por demasiado tiempo ya, un festín gratuito. Los que reciben esta ayuda deben trabajar por sus cheques y esta ayuda debe suspenderse en el caso de los que resulten arrestados por un delito mayor o por un delito relacionado con las drogas.

El aula del primer grado no es el lugar para hablar de condones y de estilos de vida de homosexuales. En Nueva York se necesitan reducciones tributarias por pago de escolaridad y bonos de escolaridad para que los padres puedan escoger libremente entre las escuelas públicas, particulares y parroquiales.

Lamentablemente, Giuliani y Dinkins están de acuerdo con muy pocas de estas ideas. Yo soy el único candidato que se ha presentado al cargo de Alcalde que luchará por estos principios y por recuperar nuestra ciudad. Lucharé por todos los contribuyentes, dueños de casas y propietarios de pequeños negocios - los neoyorquinos olvidados de nuestros barrios.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**



## Mary Nell Bockman

Trabajadores Socialistas

**Afiliación política:** Trabajadores Socialistas

**Ocupación:** Operadora de máquina de coser

**Historial profesional:** Soldadora, trabajadora en fundición y en acería.

**Historial educativo:** (No suministrado.)

**Afiliación institucional:** "International Ladies Garment Workers Union"  
(Sindicato Internacional de Trabajadores de Vestidos para Damas).

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

La crisis económica y social capitalista afecta a más y más gente trabajadora cada día. Las familias gobernantes, la clase que posee la riqueza, marchan en contra de las condiciones de vida y atacan los derechos democráticos de la gran mayoría, tanto aquí como en todo el mundo. A pesar de los golpes que han sufrido los trabajadores en los últimos años, los patronos y su gobierno no han podido eliminar los adelantos de los derechos democráticos e igualdad de las últimas dos décadas, ni vencer la capacidad potencial para la lucha que posee el pueblo trabajador.

La Campaña de los Trabajadores Socialistas se une a las luchas por la justicia para el pueblo trabajador - Negros y blancos, inmigrantes y nativos, hombres y mujeres, empleados y desempleados. Apoyamos el plan de acción de los sindicatos, de los grupos pro derechos civiles y de la mujer, de la juventud y de otros que puedan aunarnos y fortalecer nuestra capacidad para luchar y ganar.

Hoy en día los gobernantes están haciendo una campaña que culpa a los inmigrantes por el desempleo, el crimen en las calles y otros males sociales. Las cortes de justicia, la policía de inmigración y el Congreso están imponiendo nuevas restricciones a los derechos de los inmigrantes que van a traer como resultado más redadas en las fábricas, deportaciones y penurias. El encarcelamiento de los inmigrantes chinos, el apresamiento y deportación de los haitianos que huyen de la dictadura y la histórica caza de brujas antiárabe son parte de una campaña para victimizar y aislar a los inmigrantes y fomentar el prejuicio en los EE.UU. Nos unimos a las protestas que demandan asilo para los refugiados haitianos y libertad para los inmigrantes chinos. Exigimos el fin del hostigamiento de parte de la policía y del Servicio de Inmigración y Naturalización.

Todos nuestros oponentes en la elección apoyan el aumento en el número de policías y en el uso de la violencia policial. Es la función cotidiana racista y brutal de los policías al defender el sistema capitalista lo que conduce a explosiones como la de Crown Heights en 1991. Nos unimos a aquéllos que protestan contra la brutalidad policial desde Los Angeles hasta Washington Heights.

Lo instamos a que se una a nosotros en la lucha por la justicia social. Vote por los Trabajadores Socialistas. ¡Unase a nosotros! Llame al (212) 675-6740.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

# Notas

---

# Alcalde

---



## Joseph D. Brennan

Libertario

**Afiliación política:** Independiente

**Ocupación:** Estudiante de derecho, "The New York Law School" (Escuela de Derecho de Nueva York).

**Historial profesional:** Piloto - Aerolínea de Helicópteros de Nueva York, Aviadores de Nassau; Gerente - Teatros "CinemaNational"; Corredor de bolsa - Blinder, Robinson & Co.

**Historial educativo:** Programa J.D., Escuela de Derecho de la Universidad de Nueva York; Licenciado en Ciencias, Computadoras, "SUNY", Old Westbury.

**Afiliación institucional:** Vicepresidente, Partido Libertario del Estado de Nueva York; Miembro, Asociación de Propietarios y Pilotos de Aeronaves; Fraternidad Estudiantil Phi Beta Sigma.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna.

---

La Ciudad ha aumentado continuamente los impuestos y los gastos, ahuyentando los negocios y los residentes. La administración actual ha elevado los impuestos y los gastos aún más y ha propuesto más aumentos. Como alcalde, yo reduciré los impuestos y los gastos en 3.000 millones de dólares cada año. Esta reducción del 35% en los impuestos y los gastos hará que Nueva York pueda competir con las ciudades de más rápido crecimiento de los Estados Unidos. Mi política económica atraerá a los negocios para que se instalen aquí y hará que se pueda vivir razonablemente aquí. Eliminaré el impuesto a la renta personal, reduciré el impuesto a la renta de las corporaciones, eliminaré los impuestos a la renta comerciales y a los negocios no incorporados y reduciré los impuestos a la propiedad.

Para aumentar la seguridad en nuestra ciudad, redistribuiré los recursos policiales de los crímenes sin víctimas hacia los crímenes contra personas y propiedades, tales como asesinato, violación, asalto, robo y vandalismo. Mi compromiso es que la policía cumpla con su trabajo protegiendo a nuestra ciudad y que al mismo tiempo trate a los ciudadanos con respeto. Aumentaré el uso de la policía auxiliar y crearé una nueva categoría de voluntario, el "Oficial de la Paz". El programa del Oficial de la Paz enrolará voluntarios armados y capacitados y los autorizará a intervenir cuando sean testigos de crímenes contra personas o propiedades. En colaboración con el Departamento de Policía, los Oficiales de la Paz reducirán el crimen sin expandir el presupuesto. Yo favorezco terminar con la prohibición de las drogas, un sistema que no funciona y malgasta recursos.

Para mejorar la educación, estableceré un programa por medio del cual se podrán elegir las escuelas, lo que permitirá a los padres elegir entre las distintas escuelas que compiten entre sí. El financiamiento de cada escuela deberá estar ligado al número de alumnos que cada una de ellas sirve. Yo propongo un crédito de impuestos dólar por dólar para todos aquellos que pagan la totalidad o una parte de los gastos escolares de los niños que asisten a cualquier escuela.

La Ciudad debe dejar de interferir en la vida privada de los individuos.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---

# Defensor Público



**Mark  
Green**  
Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** (No suministrada.)

**Historial profesional:** Defensor de Consumidores

**Historial educativo:** Cornell, B.A. 1967; Facultad de Derecho de Harvard, D.J., 1970

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comisionado del Departamento de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Nueva York

**H**e sido Defensor Público toda mi vida de adulto - trabajé con el Cruzado de los Consumidores Ralph Nader por un decenio, he escrito libros sobre defraudación en el gobierno y en el mundo de los negocios y, más recientemente, he servido a ustedes como Comisionado de Asuntos del Consumidor durante tres años.

En el transcurso de estos 23 años he puesto al descubierto abusos y he creado soluciones que llevan a resultados reales para las familias que luchan por sobrevivir - sin importarme qué callos he pisado.

Como Comisionado del Consumidor, reduje el tamaño de la oficina pero sin embargo Nader me calificó como "el mejor funcionario en cuanto a hacer cumplir las leyes respecto de los consumidores en todo el país". Por ejemplo, cuando mis investigaciones mostraron que los aparatos electrónicos de los supermercados (scanners) frecuentemente cobraban demasiado en las cosas que estaban rebajadas, o que los abogados dedicados a divorcio se aprovechaban en el sentido financiero de sus clientes del sexo femenino, que una de seis estaciones gasolineras defraudaban al público respecto del octanaje, y que un cierto medicamento anti-SIDA costaba diez veces más aquí que en Francia, obtuve resultados reales: una nueva ley de precios por rubro que actualmente protege a los compradores de alimentos, los tribunales estatales acordaron reformar los procedimientos legales de divorcio, prácticamente se eliminó el fraude respecto del octanaje, y el precio de la droga anti-SIDA bajó en un 20%.

Después que demostré que en los avisos de las revistas se evitaba mostrar a las minorías, empezaron a salir más en los avisos. Y después que creé la Coalición Kosher para vigilar y denunciar la forma en que los precios de los alimentos Kosher subían bruscamente antes de la Pascua Judía (Passover) los precios se estabilizaron.

Es exactamente este tipo de activismo enérgico el que pondré en ejecución en el cargo de Defensor Público - obligando al gobierno a funcionar en forma más inteligente y a gastar menos. Un Defensor Público independiente de la máquina política y del gran capital debería:

- ser un *perro guardián* frente al despercicio y a la ineficacia gubernamentales, mediante la investigación enérgica de las agencias de gobierno y la reestructuración de éste;
- ser un *revienta burocracias* garantizando que las agencias presten atención a sus denuncias;
- *dar más poder al pueblo* mediante la idea nueva, sin presupuesto, de equipos de acción ciudadana - ciudadanos que están dispuestos a unírseme en la calificación de los servicios municipales, a luchar contra las desmedidas cuentas médicas y en arreglar las escuelas donde no se enseña.

Mi trabajo será triple: desenmascarar abusos; proponer soluciones creativas; y garantizar que el gobierno reaccione frente a los ciudadanos.

En resumen, transformaré lo que es actualmente una oficina moribunda - subsiguiente en la línea jerárquica al Alcalde - en un centro de defensa y cambio.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**





## Susan D. Alter

Republicano/Liberal/  
Fusión Independiente

**Afiliación política:** DEMÓCRATA

**Ocupación:** MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK.

**Historial profesional:** PROFESORA DE ESCUELA SECUNDARIA, CIUDAD DE NUEVA YORK.

**Historial educativo:** B.A., BROOKLYN COLLEGE; REALIZA ESTUDIOS AVANZADOS DE INGLÉS.

**Afiliación institucional:** (No suministrada).

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York (15 años); Presidenta, Comité de Asuntos del Consumidor; Presidenta, Comité Selecto en Asuntos de Inmigración; Presidenta, Comité sobre la Vejez; Cofundadora y ex-Presidenta, Corporación para el Desarrollo de Flatbush.

Habiendo recibido hace tiempo el reconocimiento de sus constituyentes y de sus colegas en el gobierno de la ciudad por ser una efectiva creadora de coaliciones, una fuerte voz a favor de los que no tienen representación y una fervorosa promotora de leyes progresistas, la concejal Susan Alter aspira al cargo de Defensor Público que ha sido creado recientemente por la ciudad. La tenaz y práctica legisladora de Brooklyn ya ha servido por 15 años a su Distrito de Concejo, siendo una dedicada defensora del mismo. Ahora, ella busca hacer de toda Nueva York la comunidad a la cual prestará sus servicios.

En su propio distrito - uno de los más diversos económica, étnica y racialmente - la concejal Alter se ha enfrentado, uno tras otro, a difíciles retos. Recientemente, cuando la ciudad se vio acosada por conflictos raciales, ella trató de unir a los diferentes grupos, proveyéndoles de foros significativos en los cuales discutir y resolver sus diferencias. Fue un ambiente que fomentó la armonía y la comprensión contra el trasfondo de una ciudad profundamente turbulenta.

El servicio que la concejal Alter le ha prestado a la comunidad ha sido una razón clave por la que sus constituyentes la han reelegido a su cargo durante los últimos 15 años. Ella siempre ha trabajado estrechamente con su comunidad para resolver sus problemas cotidianos - problemas que no difieren de los que encaran todos los neoyorquinos. Su enfoque activo y práctico en asuntos locales la ha convertido en uno de los individuos mejor informados de la ciudad sobre las difíciles situaciones con las que se enfrentan los vecindarios actualmente.

Susan Alter también ha sido una líder en cuanto a reformas legislativas. Uno de sus muchos logros ha sido el primer decreto legislativo en limitar las contribuciones y los gastos de las campañas electorales - la Ley de Financiamiento de Campañas Electorales. Ella también ha sido una líder al patrocinar leyes de servicios de salud innovadoras para mujeres y niños, al trabajar para obtener un aumento en los fondos para las personas con SIDA y tuberculosis, al luchar para lograr la aprobación de importantes iniciativas de viviendas, al atenerse a principios de sentido común fiscal y al darle a Nueva York leyes efectivas contra el crimen.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

# Defensor Público



## Ronald W. Reale

Conservador

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidente, Asociación de Benevolencia del Tránsito

**Historial profesional:** Policía de Tránsito

**Historial educativo:** Actualmente matriculado en la Universidad Empire State; Escuela Superior William E. Grady

**Afiliación institucional:** Vice-Presidente para la zona de Nueva York de la Asociación Nacional de Organizaciones Policiales; representante para la zona de Nueva York de la Conferencia de Policía del Estado de Nueva York; Vicepresidente de la Conferencia de Policía Metropolitana; miembro del Directorio de la Conferencia de Empleados Públicos; miembro del Directorio del Consejo Laboral Municipal

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

Como Defensor Público, Reale promete ser la voz de los condados de más afuera, el "candidato 718". Reale es el único candidato que no es un político desde hace mucho tiempo y hombre de confianza de la Municipalidad.

Reale cree que los residentes de los condados de más afuera han recibido un trato como de hijastros por parte de la Municipalidad y cambiará tal cosa.

Reale lucha por dar al Defensor Público el poder de citación judicial para que pueda funcionar como un verdadero vigía del público respecto de las agencias municipales.

Una vez por semana, Reale tendrá la puerta abierta en las tardes para escuchar, de primera fuente, los problemas de los votantes. Nombrará "defensores públicos asistentes" en todos los condados para garantizar que la Ciudad atienda a todos los residentes de los condados de más afuera.

La candidatura de Reale ha recibido el apoyo y recomendación de muchas organizaciones laborales y de muchos líderes laborales, incluidos: Phil Caruso, Presidente del NYPD PBA (Asociación de Benevolencia de NYPD); Timothy Nickels, Presidente del PBA de la Vivienda; Peter Scarlotos, Presidente de la Asociación de Personal Uniformados de Limpieza Urbana; James Phalana, Presidente del Sindicato Unido del Transporte; Dennis Quirk, Presidente de la Asociación de Oficiales de Tribunales del Estado de Nueva York; Peter Meringolo, Presidente de la Asociación de Capitanes de Guardianes de Cárcel; Kenneth J. Cummings, Presidente de la Fraternal Orden de la Policía Estatal de Nueva York; Jack Shea, Presidente de la Rama 917 del International Brotherhood of Teamsters; John Doyle, Presidente de la Asociación de Dotación de los Capitanes de Tránsito; Joseph DiMasso, Presidente de la Rama 444 de Funcionarios de Limpieza Urbana; Tom Scotto, Presidente de la NYPD (Asociación de Benevolencia de Detectives); Joseph Toal, Presidente de la NYPD (Asociación de Benevolencia de Sargentos de Policía); William Kelly, Presidente de la NYPD (Asociación de Dotación de Capitanos); Gus Dunese, Presidente del Port Authority PBA (Policía de la Autoridad Del Puerto); Louis Cosentino, Presidente del Transit Sergeants Benevolent Assn. (Asociación de los Sargentos del Policía de Tránsito); Enfermeros del Estado de Nueva York; John McCarthy, Presidente de la Transit Police Lieutenants Benevolent Assn. (Asociación de Benevolencia de Tenientes de Policía de Tránsito); John P. Heintz, Presidente de la Transit Police Detectives Endowment Assn. (Asociación de Benevolencia de los Detectives del Policía de Tránsito); Donald Singer, Presidente del Consejo de Supervisores y Administradores; Paul Carozza, Presidente de la Conferencia de Policía Metropolitana.

El Sr. Reale vive en Brooklyn con su esposa, Lorraine, y sus hijas, Jamie, de 15; Dana, de 11; y Tammy, de 7 años.

(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS



## Marjorie Barrett Garvey

Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Derecho a la Vida

**Ocupación:** Trabaja en el hogar y es representante de la Coalición Estadounidense por la Vida ante las Naciones Unidas. (desde 1975) con su marido, el compositor Joseph Garvey, y sus seis hijos, todos ellos activos en las artes y el derecho a la vida. Dos hijas médicas.

**Historial profesional:** Actuó en Broadway en "The Flowering Peach" de Clifford Odets y en "On The Waterfront", filmado en Hoboken.

**Historial educativo:** Asistió a: Universidad de Michigan (Beca Regents) y clases profesionales con la Opera de la Ciudad de Nueva York, Meisner, Strasberg y Hickey. Recibió: Elogios de la Mesa Redonda de los Padres (defensa de los niños y familias) y premio "Lo mejor de la fidelidad" por ser coautora de un informe investigativo seminal sobre el golpe de estado antivida, y antisemítico de la Organización Lyndon Larouche

**Afiliación institucional:** Los Pro-Vida por la Supervivencia (contra la guerra, contra la bomba atómica); La Moral en los Medios de Difusión; Consejo de la Conciencia de la Comunidad

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Información telefónica Birthline (ayudando a las mujeres en crisis por embarazo, depresión posterior a un aborto, etc.); trabajo en las Naciones Unidas.

---

**M**ientras vigilábamos los programas genocidas de control de la población junto con la Coalición por la Vida, de los Estados Unidos, descubrimos que el total de las mujeres de la tribu Kaw (indios americanos) están incapacitadas para tener hijos. Esto es consecuencia de que, con el apoyo del Gobierno Federal, se hubiese hecho depender la atención médica ordinaria de la gente de su esterilización. Lo mismo vale respecto de un tercio de las mujeres de Puerto Rico. Cuando se supo de los abortos obligatorios de todos los segundos hijos en China continental, logramos, al final, retirar los dólares sacados de nuestros impuestos, del Fondo de Población y de la Federación Internacional de Maternidad Planificada de la racista y eugenicista Margaret Sanger.

El aborto mata al niño. No hay justificación para matar a una persona inocente. El que una sola vida humana indefensa sea sacrificada nos pone a todos en riesgo. Un programa de abortos nos atrapa a todos en su remolino. Una sociedad que alienta el aborto (dando fondos a una industria para que torture y mate a sus miembros más vulnerables) es una sociedad dedicada a la "cacería a muerte".

Nuestra ciudad otorgó licencia al Dr. Abu Hayat para mutilar y matar a la pequeña Rosa.

El Alcalde pretende resolver las necesidades de los pobres con una receta para una droga que no ha sido probada adecuadamente, la RU486, utilizando a las mujeres pobres y a las de las minorías como animales de experimentación y exterminando a sus hijos. Los fondos correspondientes a cualquier "solución final" de esta índole deben encauzarse hacia el suministro de atención médica legítima.

La verdadera defensa del público defiende a todos - los que han nacido y los por nacer.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

# — Defensor Público —



## Al Duncan

Trabajadores Socialistas

**Afiliación política:** Trabajadores Socialistas

**Ocupación:** Electricista ferroviario

**Historial profesional:** Veterano de Vietnam, Ejército de los EE.UU.; trabajador automotriz, soldador y operador de maquinaria.

**Historial educativo:** (No suministrado.)

**Afiliación institucional:** Hermandad Internacional de los Trabajadores Electricistas.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**L**a elección en la Ciudad de Nueva York ocurre en un momento en que se acelera la crisis política y económica mundial. La depresión capitalista y la creciente competencia empuja a los gobernantes a la guerra - contra sus rivales en el extranjero y contra los trabajadores y granjeros en su propio país. La verdadera cara del orden mundial que se desmorona es guerra, racismo y desempleo.

La forma en que opera el capitalismo engendra la competencia entre los trabajadores por escasos trabajos, por vivienda y por otras necesidades. Para superar esto proponemos una semana de trabajo más corta sin pérdida de salario para crear millones de trabajos y un programa masivo de empresas públicas financiadas con fondos federales. El sistema capitalista institucionaliza la discriminación basada en raza y sexo y refuerza la desigualdad día a día. Para combatir esto apoyamos la acción afirmativa con cuotas.

Los candidatos socialistas apoyan las luchas actuales para defender nuestras condiciones de vida y nuestros derechos. Marchamos en los piquetes con los sindicalistas en huelga y viajamos a West Virginia para extender nuestra solidaridad a los mineros en huelga. Unimos brazos con los defensores del derecho al aborto para mantener abiertas las clínicas. Manifestamos nuestra oposición a los ataques a los trabajadores inmigrantes y nos unimos a la lucha contra el racismo. Hacemos nuestra campaña en solidaridad con el inhumano embargo de los EE.UU. contra Cuba. Nos unimos a los que luchan por la independencia y el fin del colonialismo en Puerto Rico. Protestamos contra la campaña de guerras de los EE.UU. desde Iraq hasta Somalia y Bosnia.

A través de su participación en luchas como éstas, los trabajadores verán que no tenemos ningún interés en común con aquéllos que se enriquecen a costa de nuestro trabajo, ni con los políticos que los representan. Ellos son los responsables por el deterioro de las condiciones sociales. Dinkins, Giuliani y Marlin defienden este sistema, diferenciándose solamente en cuál es la mejor manera de hacer que los trabajadores paguen por la crisis capitalista.

La Campaña de los Trabajadores Socialistas simboliza la lucha del pueblo trabajador. Vote por los Trabajadores Socialistas. ¡Unase a nosotros! Llame al (212) 675-6740.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

# Defensor Público



**Bob  
Falk**

Libertario

**Afiliación política:** Libertario

**Ocupación:** Operador de computadoras, Ragozin Data.

**Historial profesional:** Operador de computadoras, analista de productos, encargado de correspondencia, diseñador de juegos, investigador en energía solar, empleado de correos, cartero, empleado del censo, chofer de taxi.

**Historial educativo:** Licenciado en Artes, CCNY.

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

## ¿Qué es un Defensor Público?

Los políticos que crearon para el cargo para reemplazar el de Presidente del Concejo Municipal parece que querían que el cargo de Defensor Público fuese un lugar en el que se pudiera poner a un político apedrinado hasta que apareciera algo mejor. El trabajo del D.P. debería ser el de combatir el sistema, pero los otros candidatos son todos parte del sistema y están ansiosos de escalar posiciones. ¿Ud. cree que realmente se arriesgarían a ofender a los poderosos jefes que controlan su futuro político? A menos que ocurra algo inusual, los candidatos demócratas, los republicanos, los liberales y los conservadores, en el mes de noviembre, serán todos miembros del partido demócrata, el partido que ha estado presidiendo el descenso en picada de nuestra ciudad durante más de treinta años. No espere que ninguno de ellos haga otra cosa que convertir el puesto en un departamento de excusas mientras el gobierno, dentro del cual quieren escalar posiciones continúa dando tumbos de fracaso en fracaso, continúa encontrando nuevas formas de apoderarse y malgastar su dinero, continúa metiéndose en su vida hasta que Ud. se vaya de la ciudad o llegue a desear que pudiese darse ese lujo. El Defensor Público es un nuevo puesto en la Ciudad de Nueva York. La burocracia no le ha hincado el diente todavía, no hay definición de lo que deba hacer el D.P. No es parte del Sistema - todavía.

## ¿Por qué me Postulo Como Candidato?

¿Por qué no se postula Ud. como candidato?

Para mí, postularme como candidato para un puesto es como entrar a una habitación y ver una rata muerta en el piso. Alguien tiene que deshacerse de ella. Estoy cansado de esperar que otro lo haga. Ya es hora que tengamos en el gobierno a personas que no sean políticos profesionales o abogados, gente que no se gane la vida pensando cómo gastar el dinero de los demás. Tal vez yo no sea la mejor persona para este trabajo pero soy el mejor entre los candidatos que postulan. Tal vez la próxima vez Ud. se postule como candidato.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

---

# Notas

---

# Contralor



**Alan G.  
Hevesi**  
Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Asambleista, Profesor Universitario

**Historial profesional:** Autor de 103 leyes: Ley "Son of Sam", reforma de hogar de las personas mayores, ataque contra la defraudación en Medicaid, penas más fuertes en caso de drogas, obligación en los hospitales de tratar a los pacientes en sala de emergencia, programa de inmunización escolar. Contribuyó a la creación del conjunto de medidas que rescataron a la Ciudad de Nueva York de la bancarrota. Experto fiscal: dieciocho años en el Comité de Medios y Arbitrios. Líder de la lucha por los derechos de los pacientes, los derechos de los inválidos, derecho de aborto.

**Historial educativo:** Universidad de Columbia, Doctorado en Derecho Público y Gobierno; Queens College.

**Afiliación institucional:** Liga Antidifamación, Proyecto Negro-Judío Pueblo a Pueblo de Queens; recomendado por el Contralor del Estado Carl McCall; Congresales Shumer, Lowey, Flake, Serrano, Manton, Ackerman, Engel, Ferraro; Presidente de la Asamblea Weprin; Presidente Legislativo del Consejo Vallone; Presidente del Condado Shulman; Tom Stoddard.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comité de Ética, Presidente del Comité de Salud, Segundo Jefe de la Mayoría.

---

**S**eré un Contralor que quiere ser Contralor. No Senador. No Alcalde. Trabajaré en forma constructiva con el Alcalde - en vez de pelear con él.

**Eliminación del despilfarro.** Está mal que el gobierno despilfarré recursos valiosos en vez de ayudar al pueblo y a los barrios. El pensar acerca del dinero despilfarrado, las aulas repletas, la falta de protección policial y la disminución de la calidad de la vida me enfurece. Cuidaré nuestro dinero como perro guardián.

**Licitaciones competitivas, límites a Wall Street.** A diferencia de mis opositores, estoy a favor de que se exijan licitaciones competitivas de las firmas de Wall Street que se encargan de la deuda de la ciudad. He puesto límite a las contribuciones que tales firmas puedan hacer a mi campaña, eliminando conflictos de interés.

**Empleo.** Hemos perdido 400.000 empleos en el sector privado. Necesitamos cambios fundamentales para reconstruir nuestra economía y eliminar el déficit estructural en nuestros presupuestos.

**Delincuencia, drogas, educación.** Nuestra primera prioridad debe ser la seguridad pública y la educación de nuestros niños.

**Auditoría de los servicios a la comunidad.** Haré auditoría en cada barrio, para garantizar que la ciudad proporcione servicios en forma justa y eficaz.

Hace cuatro años, muchos de los principales periódicos de la ciudad me dieron su respaldo para el cargo de Contralor: *The New York Times*: "Está extraordinariamente bien preparado para altos cargos ... se ha mostrado como uno de los Asambleístas más eficaces." *The Daily News*: "Hevesi es enérgico, habla muy bien y tiene elevados principios." *Newsday*: "Hevesi es un conjunto excepcional de visión, innovación, intelecto y carácter." *The Staten Island Advance*: "Una de las figuras cumbre en Albany en asuntos financieros ... un candidato serio y con claridad de pensamiento que tiene obviamente una comprensión total de la situación financiera de la ciudad".

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

---

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**



## Herman Badillo

Republicano/Liberal/  
Fusión Independiente

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Abogado; Contador Público Autorizado

**Historial profesional:** Ejercicio privado de las profesiones legal y contable; socio fundador de Fischbein Badillo Wagner Itzler

**Historial educativo:** Escuela primaria y superior en la Ciudad de Nueva York; B.A. en Administración de Empresas del City College; J.D. de la Escuela de Leyes de Brooklyn

**Afiliación institucional:** Miembro del Directorio de CUNY; National Board Boy Scouts de América; Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Elegidos y Nombrados; numerosos colegios de abogados

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comisionado del Departamento de Traslados Habitacionales de la Ciudad de Nueva York; Presidente del Condado del Bronx; miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos; Subcalde de la Ciudad de Nueva York; Presidente de la Agencia Hipotecaria del Estado de Nueva York

---

Los neoyorquinos de toda variedad racial, étnica y socioeconómica saben que nuestra ciudad está en decadencia. Cuando llegué de Puerto Rico de niño, ésta era una ciudad de oportunidades para cualquiera que estuviera dispuesto a trabajar. La diferencia entre esa época y la actual es que, como sociedad, solíamos tener normas elevadas en todos los aspectos de la vida y nuestra gente tenía que cumplir con ellas. Si hemos de cambiar de rumbo, si nuevamente hemos de ser un lugar de oportunidad para todos, debemos devolver este concepto a la vida pública y al gobierno de la ciudad.

Como Contralor de la Ciudad lucharé por volver a imponer estas normas, de manera que el dinero de sus impuestos se gaste en forma productiva, y no se despilfarre. Una vez que estas normas vuelvan a las escuelas, nuestros niños recibirán educación, y no promoción por razones sociales. Cuando vuelvan las normas a la universidad de nuestra ciudad, una vez más podremos competir con las mejores universidades particulares del país. Cuando vuelvan estas normas a la administración pública, podremos restituir a los contribuyentes los servicios que merecen, en calidad y en cantidad. Y cuando se restablezcan estas normas, nuestra ciudad será un socio deseable, un lugar que atrae los negocios en vez de ahuyentarlos, y un lugar donde se da aliento a los nuevos negocios, en vez de desalentarlos.

Como contador con muchos años de servicio público a todos los niveles de gobierno, sé cómo efectuar los cambios que deben hacerse si hemos de surgir en vez de seguir hundiéndonos. Por eso es que me presento al cargo de Contralor de la Ciudad.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*





**Howard  
Lim, Jr.**  
Conservador

**Afiliación política:** Partido Conservador

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Ejercicio Privado

**Historial educativo:** J.D., Escuela de Derecho de la Universidad de Nueva York; B.A. de Columbia College; Escuela Superior, Phillips Academy, Andover Massachusetts; Escuelas Públicas de Brooklyn y Manhattan

**Afiliación institucional:** Secretario del Partido Conservador del Estado de Nueva York; Director del Consejo de Asuntos Jurídicos; miembro del Directorio de la Escuela East Manhattan; ex-Director Ejecutivo de Young Americans for Freedom del Estado de Nueva York. Recomendado por Dean Herbert London y la Federación de Clubes de Rifle y Pistola del Estado de Nueva York.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ex-Asistente Ejecutivo del Senador Alfonse D'Amato de los Estados Unidos; ex-Presidente del Partido Conservador de Manhattan.

**E**l Sr. Lim, que es partidario de Ronald Reagan, cree que las políticas liberales de los líderes políticos de la ciudad, tanto del Partido Demócrata como del Republicano, han llevado a la Ciudad de Nueva York al borde del colapso económico y social. Considera que los delitos, las escuelas públicas inadecuadas y una carga impositiva, que es la más alta del país tanto para las empresas como para las personas, constituyen los principales problemas de la ciudad.

El sistema judicial debe enfrentarse al hecho de que hay un número relativamente pequeño de delincuentes reincidentes que son la causa de la enorme mayoría de los delitos de violencia de esta ciudad. Necesitamos más policías haciendo patrullaje, más lugar en las cárceles, sentencias más duras en las negociaciones previas a las declaraciones de culpabilidad así como mayor rigidez en la política a seguir en materia de libertad condicional, y la pena de muerte. Debemos reafirmar el derecho legal que asiste a las personas de defenderse contra la amenaza de daño físico o muerte.

Nuestras escuelas públicas deben volver a los programas y métodos de enseñanza que lograron incorporar con éxito a generaciones anteriores de inmigrantes, muchos de ellos sin saber inglés, al caudal central de la vida americana. Debe hacerse hincapié en los conocimientos básicos de lectura, escritura y aritmética de preferencia a la agenda de ingeniería social de los radicales que piensan que el gobierno debe desempeñar un papel más importante en la vida de los niños que los padres.

Debe rebajarse el gasto de gobierno, así como la carga impositiva y reglamentaria que recae sobre las personas y las empresas. El éxodo de familias y puestos que dejan la Ciudad de Nueva York es prueba de los límites de la capacidad de un gobierno de seguir saciando su apetito para gastar más mediante más impuestos.

La gran ineficiencia y corrupción de las agencias municipales debe remediarse. Debemos limitar por ley los periodos de los funcionarios elegidos así como elevar los niveles de trabajo que se exigen a los empleados públicos.

Sólo los conservadores podrán producir el cambio real que se necesita para salvar a Nueva York.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*



## Barbara S. Bollaert

Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Derecho a la Vida del Estado de Nueva York

**Ocupación:** Educadora especial, Junta de Educación de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Inglés, Educación Especial en escuelas primarias y secundarias - enseñé tanto en Brooklyn como en Staten Island

**Historial educativo:** B.A., Inglés, Brooklyn College; M.S.E., C.S.I.

**Afiliación institucional:** Presidenta del Partido Derecho a la Vida de Richmond-Kings; Vicepresidenta del Partido de Derecho a la Vida del Estado de Nueva York; miembro del Directorio del Comité de Staten Island del Partido de Derecho a la Vida; Feministas por la Vida de los Estados Unidos; Consejo del Vicariato de Staten Island para la Arquidiócesis de Nueva York; Vicariato Respeto a la Vida; Programa C.C.D., Encuentro Matrimonial Mundial; "Meals on Wheels" (Comidas sobre ruedas) y Programa "Homemakers" (Amas de Casa), Scouts de la Ciudad de Nueva York; U.F.T. y Actores de la Parroquia de la Sagrada Familia

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidata a puestos públicos - Senado del Estado, Congreso y Presidencia del Concejo Municipal

Como activista social en pro de la paz y de la justicia, me considero portavoz de los miembros más vulnerables de nuestra sociedad. Creo en la defensa de la dignidad y de la santidad de toda vida humana desde la concepción hasta la muerte natural. Sin este primer e inalienable derecho a la vida que se debe devolver a todo niño en el vientre de su madre, la fundación sobre la cual se basan todos los demás derechos está en tierra movediza como lo presenciamos hoy en día frente a la creciente aceptación de la eutanasia, un sistema judicial en que se juzga según un estándar doble, con frecuencia con prejuicio y total desprecio de los derechos constitucionales de las personas, entre éstos los derechos religiosos de cada cual. Como Contralor de la Ciudad me atenderé permanentemente a una ética pro vida en el proceso de toma de decisiones. Es materia de especial interés para mí las necesidades de los ancianos, de los débiles y de los sin hogar. Otro segmento de nuestra población urbana que ha quedado casi totalmente olvidado lo constituyen los jóvenes cuyas vidas se han arruinado debido al uso de drogas y a la venta de sus cuerpos, que deambulan sin dirección por las calles y los vecindarios. Esta gente vive vidas fútiles mientras nuestro gobierno municipal complacientemente propende a su desesperación.

No necesitamos más dinero destinado a más programas que no llevan a nada; lo que sí necesitamos es que el presupuesto de la Ciudad se maneje en forma más eficaz y honesta. No se puede lograr esto sin escudriñar atentamente las oficinas administrativas que supervisan los diversos programas en toda la Ciudad. Además, necesitamos reemplazar la filosofía de los "intereses especiales" en el gobierno por la filosofía del "bien común", poniéndola en práctica con toda seriedad.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*



## Natalie Melissa Harris

Trabajadores Socialistas

**Afiliación política:** Trabajadores Socialistas

**Ocupación:** Despedida como trabajadora textil, actualmente trabajando como camarera.

**Historial profesional:** (No suministrado.)

**Historial educativo:** (No suministrado.)

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

La crisis del Presupuesto de la Ciudad de Nueva York no se puede separar de la crisis económica capitalista en su conjunto. Las condiciones sociales se deterioran diariamente mientras los demócratas y los republicanos cortan los fondos municipales para la educación, el cuidado médico, la vivienda y los empleos. Ni siquiera los cientos de millones en cortes del presupuesto de 1993 han sido suficientes. Cuando los corredores de bolsa amenazaron con bajar las tasas de los bonos de Nueva York, el alcalde Dinkins se apresuró a hacer más cortes para satisfacer a los banqueros y los negociantes que realmente gobiernan esta ciudad. Más de 5 millones de dólares en capital y en pago de intereses sobre estos bonos se sacan del presupuesto cada año y se ponen en el bolsillo de esta clase adinerada.

La Campaña de los Trabajadores Socialistas defiende los intereses del pueblo trabajador y propugna un programa para luchar contra todos los intentos de hacer que los trabajadores carguen con el peso de la crisis social y económica. Apoyamos la lucha por una semana de trabajo más corta sin reducción de salarios para crear trabajos para todos. Apoyamos un programa masivo de trabajos públicos financiados con fondos federales para construir escuelas, hospitales y viviendas. Apoyamos la defensa y extensión del seguro social y los beneficios por desempleo para todos los que los necesitan. Apoyamos el aumento del salario mínimo para proporcionar un ingreso que permita vivir a todos los trabajadores.

Los candidatos socialistas se unen con aquéllos que luchan contra los cortes del presupuesto. Decimos que se debe imponer un impuesto a los ingresos personales en aguda escala ascendente sobre la vasta riqueza de los ricos que gobiernan para proporcionar gratuitamente educación, guarderías infantiles, cuidado de la salud y otras necesidades humanas.

Los políticos demócratas y republicanos defienden el sistema que crea el desempleo y la crisis social. Especialmente los jóvenes han sido muy duramente afectados por esta crisis, desde los profundos cortes en la educación pública hasta el aumento de las matrículas universitarias y 40% de desempleo.

La juventud será carne de cañón en las guerras que los gobernantes capitalistas están preparando. Es por esto que los jóvenes han estado al frente de las protestas contra la guerra y en las luchas por la justicia social. Nuestra campaña ofrece a la juventud la oportunidad de luchar por un mundo mejor. Vote por los Trabajadores Socialistas. ¡Unase a nosotros! Llame al (212) 675-6740.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

# Notas

---

# Contralor



## Vicki Kirkland

Libertario

**Afiliación política:** Independiente

**Ocupación:** Maestra de personas visualmente limitadas, Sistema de Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York.

**Historial profesional:** Encargada de registros estadísticos, Sociedad de Ayuda a los Niños, Ciudad de Nueva York.

**Historial educativo:** Maestría en Artes, Educación Especial, Universidad de Columbia; Maestría en Artes, Justicia Criminal, "John Jay College" de Justicia Criminal; Licenciada en Artes, Justicia Criminal, "John Jay College" de Justicia Criminal; Escuela "Hewitt".

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidata Libertaria para Contralor de la Ciudad en 1989; candidata Libertaria para Contralor del Estado en 1990.

---

Como declaré en 1989, cuando me postulé como candidata para Contralor de la Ciudad de Nueva York, me dedicaré como Contralor a dejar al descubierto todo caso en que se malgaste dinero de los contribuyentes de la Ciudad de Nueva York.

Mi programa también incluirá ayuda para generar oportunidades de trabajo para el pueblo de la Ciudad de Nueva York fomentando la libertad en nuestro ambiente económico.

Si desea Ud. saber más acerca de mi programa y del programa del Partido Libertario, por favor escríbame a P.O. Box 1664, Canal Street Station, NY, NY 10013-1664, c/o The Libertarian Party o llame al (212) 966-5772.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---

# - Presidenta del Condado -



## Ruth Messinger

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidenta del Condado

**Historial profesional:** Miembro del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York, Administradora Universitaria - Facultad de Servicios Humanos; Subdirectora - Escuela Primaria de la Comunidad

**Historial educativo:** Radcliffe College, B.A., Universidad de Oklahoma M.S.W.

**Afiliación institucional:** Liga Nacional de las Ciudades; Asociación Nacional de Trabajadores Sociales

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejo Municipal desde 1978 hasta 1989. Junta Escolar Comunitaria No. 3 desde 1975 hasta 1977

---

**S**er Presidenta del Condado en los últimos cuatro años ha sido interesante y un verdadero desafío. El período se ha caracterizado principalmente por dos tareas - dar una respuesta creativa y rigurosa a las crisis provocadas por las crisis fiscales que hemos tenido que enfrentar y crear programas que den a los neoyorquinos un sentimiento de esperanza respecto a su futuro.

Buena parte de mi administración se ha dedicado a plantear que dar una educación vibrante a todos los neoyorquinos constituye el fundamento del futuro de nuestra ciudad. En mi primer período he propuesto una reorganización radical de la ineficaz Junta de Educación de la Ciudad, he otorgado fondos para programas de alfabetización de adultos, he construido nuevos parques de recreo y he dado la oportunidad a que los médicos acreditados en el extranjero se conviertan en asistentes médicos. Estoy decididamente empeñada en ofrecer oportunidades educativas para todos.

Mediante estrictos análisis presupuestarios de las agencias municipales y la creación de un modelo para agilizar el gobierno municipal, me he esforzado por lograr que los dólares de sus impuestos se gasten eficazmente. Mediante un plan que abarca las 32 millas que constituyen la línea costera de Manhattan - plan que se creó en estrecha cooperación con cada una de las comunidades de Manhattan - nos hemos imaginado un futuro en el cual nuestra línea costera es accesible a todos y constituye un beneficio para nuestra economía y para la calidad de la vida. He cooperado con la industria para preservar y proteger nuestra base industrial y con los grupos comunitarios antidelinuencia para mejorar la seguridad de los barrios de Manhattan. Estas son solamente unas pocas de las muchas cosas que estamos haciendo en la Presidencia del Condado para construir un futuro mejor.

Nueva York puede ser una fantástica fábrica en pro del cambio y el progreso si tenemos el valor de aceptar lo nuevo y la fuerza de aprender de los ancianos, padres, jóvenes y de aquellos que trabajan día a día para rehacer nuestra ciudad. Si tiene alguna pregunta o desea saber más acerca de lo que hemos logrado, por favor llame a mi campaña, al teléfono 212-221-6915.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---

# - Presidenta del Condado -



**Elaine S.  
Reiss**  
Republicano

**Afiliación política:** Republicana

**Ocupación:** Abogada - Directora, Unidad Autorreguladora de la Industria de la Publicidad.

**Historial profesional:** Primera Vicepresidenta del Concejo de la Oficina para Mejores Negocios ("Council of Better Business Bureaus, Inc.") 1992-presente; Vicepresidenta Ejecutiva, Concejo General, Secretaria, "The Ogilvy Group" y "Ogilvy & Mather" 1968-1992.

**Historial educativo:** Programa de Capacitación Ejecutiva de la Universidad Stanford, Escuela de Negocios de Stanford, 1985; Maestría en Derecho, Facultad de Derecho para Graduados, Universidad de Nueva York, 1973; Licenciatura en Derecho, Facultad de Derecho de la Universidad de Columbia, 1964; Licenciatura en Artes, Universidad de Nueva York, 1961.

**Afiliación institucional:** Voluntaria, Sociedad para la Vivienda de la Ciudad de Nueva York, 1992; Sociedad de Asistencia Legal, miembro de la Junta Directiva, 1986-1992; Premio al Servicio Distinguido de 1992 - Sección de la Gran Nueva York de la Asociación Americana de Asesoría Jurídica Corporativa - Miembro de la Junta 1985-presente; Mujeres de Nueva York en Comunicaciones, Premio "Matrix"; Academia de Mujeres Realizadas de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidata al Concejo Municipal, 9º Distrito, 1991.

Los neoyorquinos se merecen una administración creativa en esta época de desafíos. Sé, como abogada y mujer de negocios, que tenemos que proporcionar más con menos. Las batallas contra la pobreza, el analfabetismo y la violencia acaban de empezar y la Ciudad de Nueva York es el centro mismo de la guerra. Tenemos más de 1.100.000 residentes en la asistencia pública. Los niños asesinan a otros niños en las escuelas. Las personas mayores se sienten amenazadas en sus hogares y en sus vecindarios.

Somos la ciudad más misericordiosa del mundo, pero nuestro Alcalde y el Presidente del Condado confunden la misericordia con los gastos. Están constantemente esperando que Albany y Washington solucionen nuestros problemas. Han perdido de vista lo que ha hecho que la Ciudad de Nueva York sea una gran ciudad, nuestro espíritu comunitario. La gente: negocios y gobierno están embarcados juntos en esto.

El Alcalde y nuestro Presidente del Condado han agravado los problemas actuales imponiendo demasiados impuestos y regulando en demasía los negocios, hasta que se vayan o mueran. No se dan cuenta de las pérdidas hasta que es demasiado tarde. Hemos perdido miles de lugares de trabajo. El impuesto a la ocupación hotelera es un ejemplo: era de un 4% cuando se introdujo y ahora es de más del 21%. Después que haber perjudicado a Nueva York como Centro de Convenciones, nuestro Alcalde y nuestro Presidente del Condado quieren reducir el impuesto; demasiado poco, demasiado tarde.

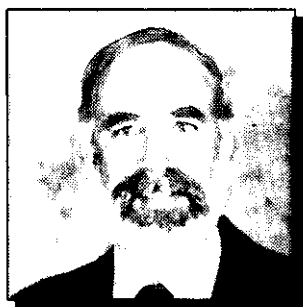
Necesitamos líderes con el valor de decidir cuáles son los servicios que el gobierno es capaz de proporcionar y cuáles son los servicios que debería proporcionar el sector privado. Tenemos que rehacer el gobierno de nuestra ciudad a través de innovación.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Presidente del Condado —



## Michael T. Berns

Conservador

**Afiliación política:** CONSERVADOR

**Ocupación:** Consultoría de Comercialización Internacional y Exportación

**Historial profesional:** Berns es propietario de una empresa que se especializa en la distribución internacional de productos electrónicos y químicos norteamericanos y ha sido socio gerente de tres firmas de distribución norteamericanas. Ha sido también consultor de pequeñas industrias en su etapa inicial.

**Historial educativo:** B.S. en Economía, Escuela Wharton, Universidad de Pennsylvania, 1965. Estudios adicionales en la Universidad de México (Ciudad de México) y en NYU.

**Afiliación institucional:** Presidente del Partido Conservador del Condado de Nueva York; Comité Ejecutivo del Partido Conservador del Estado de Nueva York; diversas sociedades de negocios y profesionales; actualmente miembro y anteriormente Presidente de un directorio de cooperativa habitacional; consultor de los candidatos republicanos a cargos a nivel local, municipal y estatal.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

---

Como Presidente del Condado, revertiré cuatro años de abandono por parte de la actual Presidenta Messinger, dando cumplimiento a mis obligaciones según la Constitución de la Ciudad: representando a los contribuyentes de Manhattan más bien que los intereses políticos de los políticos profesionales que han estado en el poder durante más de 20 años.

**PRESUPUESTO:** Colaboraré con los miembros del Concejo Municipal que ven trampas legales económicas en el presupuesto del Alcalde Dinkins para 1993, para reducir la inflada administración municipal y hacer uso en forma adecuada del presupuesto de 31.000 millones de dólares. Disminuiré mi propio presupuesto y los sueldos de mi personal en un 10%, usaré los fondos ahorrados para proveer servicios municipales sencillos tales como señales de "stop", gente para limpiar nuestros parques, etc.

**EDUCACION:** Mi representante en la Junta de Educación será alguien que cree que las tres materias básicas deben ser el foco central en nuestras escuelas, dejando a los padres la enseñanza de los valores familiares. Apoyo el programa de bonos ("vouchers") escolares; pruebas estandarizadas; sin cuotas ni asignaciones.

**DELINCUENCIA:** Tenemos suficientes leyes contra la delincuencia, las drogas, las armas. Trabajaré a nivel del cuartel policial para que se cumplan las leyes que tenemos y para que los delincuentes reciban un castigo serio.

**IMPUESTOS:** Lucharé contra los aumentos de impuestos hasta que obtengamos un rendimiento total de nuestro presupuesto actual. Estoy a favor de la privatización, y de hacer que los impuestos que se aplican a las cooperativas/condominios habitacionales sean iguales a los correspondientes a casas de una familia.

**LIMITACION DE PERIODOS:** Estoy a favor de que se incluya en las papeletas electorales municipales en noviembre el actual referendo sobre límites de períodos.

**PERSONAS SIN HOGAR:** En el 80% de los casos se trata de un problema de salud. Lucharé por resolver el problema desde este punto de vista.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---





# — Presidente del Condado —



**Delco L.  
Cornett**

Unido

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Consultor en Comercio Internacional

**Historial profesional:** Vasta experiencia en Comercio Internacional

**Historial educativo:** Graduado de universidad; Certificados en operaciones bancarias - Instituto Americano de Operaciones Bancarias ("American Institute of Banking"); Certificados en comercio internacional - Instituto de Comercio Internacional ("World Trade Institute"); asistió a la Universidad de Columbia; Certificados en economía - Escuela de Ciencias Sociales "Henry George".

**Afiliación institucional:** Comité de "Murray Hill"; asiste a las reuniones de la Junta Vecinal; Unión de Ciudadanos.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro del Comité Republicano del Condado de Nueva York; Comisionado de Escrituras; Veterano del Ejército de los Estados Unidos; Miembro de la Junta Escolar de la Comunidad - Distrito No. 2; Notario público.

---

## DELCO L. CORNETT

Número de teléfono (212) 545-1607

Mi opinión sobre los temas importantes

El derecho a la vida - Soy un defensor del derecho a la vida y me opongo al aborto.

El derecho a portar armas - La ciudad de Nueva York tiene una de las leyes más restrictivas del país en cuanto al derecho de sus residentes a poseer y portar armas de fuego. También tiene uno de los más altos índices de asesinatos no sólo del país, sino del mundo. Muchos estados permiten que sus residentes posean y porten armas de fuego y sus índices de criminalidad no son más que una pequeña fracción de los índices de criminalidad de la Ciudad de Nueva York. Apoyo el derecho de los residentes de la Ciudad de Nueva York a poseer y portar armas de fuego.

Impuestos - Los impuestos de la Ciudad de Nueva York están volviéndose cada vez más confiscatorios en naturaleza. Las cargas onerosas para los negocios, sobre todo los pequeños negocios, están obligando a muchos a mudarse de la ciudad. Los impuestos deben ser reducidos drásticamente.

La pena de muerte - La pena de muerte se impone rutinariamente en muchos estados y yo apoyo la promulgación de una ley en el estado de Nueva York que le dé a los jurados esta opción en casos de crímenes atroces.

(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# — Presidente del Condado —



## Ludwig Vogel

Libertario

**Afiliación política:** Libertario

**Ocupación:** Diseñador, consultor sobre computadoras.

**Historial profesional:** (No suministrado.)

**Historial educativo:** Licenciado en Artes, Columbia University; Certificado, Programa "CTA" de Columbia University.

**Afiliación institucional:** Presidente Estatal, Partido Libertario de Nueva York; Comité de Programa, Convención Nacional 1993 del Partido Libertario; Comité de Estatutos, Convención Nacional 1993 del Partido Libertario.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**P**arece que cuanto más se expande el gobierno de la Ciudad, peor se ponen las cosas para cada uno de los neoyorquinos.

El puesto de Presidente del Condado de Manhattan me ofrecerá un lugar para trabajar contra el deterioro de Manhattan en manos de un gobierno municipal frecuentemente distante o preocupado. Nuestra ciudad se ha vuelto cruel e indiferente con respecto a los pobres, un parásito de nuestros ciudadanos productivos, y fácil presa de los intereses especiales. No necesitamos aún más de la política de los grandes partidos — eso nos ha llevado a donde estamos hoy en día. Ahora necesitamos un verdadero cambio, y un "lema de fusión" no lo producirá. Después de todo, cuando se mezcla el agua sucia con el agua limpia, el resultado es agua sucia. Solamente un candidato que no acarree el peso de los años de política de los grandes partidos puede traernos el cambio que necesitamos.

Un Presidente del Condado Libertario será algo bueno para Manhattan porque los Libertarios estamos a favor de la libertad del individual, la responsabilidad personal y el respeto a los derechos de los demás. Los conservadores se unen a los libertarios para apoyar a la empresa privada y el mercado libre que son la clave de la renovación económica de Manhattan, pero permanecen silentes acerca de los derechos humanos; los liberales comparten nuestro compromiso frente a las libertades civiles y la libertad personal, pero se vuelven evasivos cuando aparece el tema de la responsabilidad fiscal. Sólo los Libertarios apoyan con persistencia los derechos humanos, incluso los derechos de la mujer y los derechos gay, y la responsabilidad fiscal, los cupones de matrícula, la privatización y otros medios de limitar el gobierno.

Para obtener más información acerca del Partido Libertario o sobre mi campaña por favor llame al (212) 966-5772 o escriba a P.O. Box 1664, New York, N.Y. 10013.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 1



**Kathryn E.  
Freed**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Miembro a tiempo completo del Concejo Municipal

**Historial profesional:** Abogada; Asesora de Comités de la Asamblea del Estado de Nueva York: Asuntos de Consumidores, Educación Superior y Corporaciones, Comisiones y Autoridades, Comisión Municipal para los Derechos Humanos

**Historial educativo:** B.A., Universidad de Temple, J.D., Escuela de derecho de Nueva York

**Afiliación institucional:** Alianza SoHo, Sierra Club

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Líder de Distrito Democrático, Junta Ejecutiva de la Asociación de Inquilinos de Independence Plaza, fundadora de Washington Market Park, dos veces Presidente de la Junta Vecinal, Comité Ejecutivo durante diez años.

---

**QUE GRAN DIFERENCIA SIGNIFICA UNA ACTIVISTA DE LA COMUNIDAD EN EL CONCEJO MUNICIPAL!** Como nuestra Concejal, Kathryn Freed utiliza un enfoque activista para proteger al pueblo y a los barrios del Bajo Manhattan.

**Hizo aprobar la ley antiprejuicio.** Kathryn redactó e hizo aprobar la ley municipal anti-prejuicio - que permite que las víctimas de prejuicios raciales, sexuales o por su estilo de vida demanden por daños y perjuicios, y costas legales. También auspició la Junta Civil de Revisión de Quejas.

**Detuvo el muelle 35/36.** Kathryn inició la exitosa demanda "Fair Share" para detener el mal concebido plan de la ciudad para utilizar nuestra zona costera para guardar y aprovisionar los camiones basureros.

**Luchó contra el incinerador.** Kathryn se opuso al plan del incinerador, y solicitó un verdadero compromiso para reciclar y para la completa financiación del plan "Recycle First".

**Hizo aprobar legislación contra el ruido.** Kathryn coauspició una dura ley, que se puede hacer cumplir, contra el ruido que perturba el confort, la paz y la seguridad de los vecindarios.

**Financió parques locales.** Kathryn luchó por ellos y obtuvo financiación adicional para nuestros parques vecinales, incluso Sara Roosevelt, DeSalvio, Washington Market y Washington Square.

**Detuvo la limpieza con chorro de arena del puente Williamsburg.** Kathryn detuvo la limpieza con chorro de arena de la pintura a base de plomo del puente que estaba liberando el peligroso plomo en los parques, escuelas y hospitales. Organizó un esfuerzo con los hospitales, las escuelas y grupos comunitarios para hacer pruebas para detectar el envenenamiento con plomo en el Bajo Manhattan.

**Luchó por la protección del Distrito Histórico.** Kathryn ayudó a obtener la designación de Tribeca como distrito histórico. Trabajó para extender la ley de desvanes ("lofts"), y luchó contra una gran bolsa de valores.

Si Ud. desea ayudar en la campaña de Kathryn, por favor llame al (212) 964-1953.

**RESPALDADA POR:** UFT, TWU Local 100, CSA, congresista Jerry Nadler, Independiente Democrático Downtown, Club Democrático Reformado del Village, Demócratas Independientes del Village, Club Democrático del Lower East Side, Organización Democrática Unida de Chinatown, asambleístas Sheldon Silver, Steve Sanders, Dick Gottfried, senadores estatales Martin Connor, Fred Orhenstein.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# Concejo Municipal

Distrito de Concejo No. 1



**David  
Kahn**

Republicano

**Afiliación política:** Republicano.

**Ocupación:** Inspector bancario del Estado de Nueva York - 26 años.

**Historial profesional:** Oficial de policía en la agencia del Estado de Nueva York; Administrador fiscal en la dirección del Estado de Nueva York; dos períodos como policía militar en el ejército.

**Historial educativa:** Graduado de: Escuela Secundaria Stuyvesant, Colegio de Queens de la Universidad de la Ciudad, Escuela Nacional de Finanzas y Administración de la Universidad de Fairfield.

**Afiliación institucional:** Museo "South Street Seaport", Escuela Henry George, Asociación de Inspectores Bancarios del Estado de Nueva York, Apelación Federal de Empleados Estatales, Asociación de Jurados Totalmente Informados, Defensores del Autogobierno, Comité Nacional de Derecho al Trabajo.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato a Presidente del Condado de Manhattan, Tesorero de Campaña durante tres campañas, Director de cooperativa de vivienda, Tesorero de asociación atlética.

---

**S**i nos obligaran a comprar nuestros comestibles en un solo lugar, esperaríamos una baja en calidad y servicio junto con un aumento de precios. Eso es lo que ocurre con los monopolios - no importa cuán buenas sean las intenciones. Los neoyorquinos han vivido bajo un gobierno de monopolio durante un largo tiempo y nos sería difícil mencionar un aspecto de la vida en la ciudad que no se haya deteriorado.

Muchos de nosotros sufrimos el síndrome de esperanzas disminuidas. Nos regocijamos si nuestras condiciones de vida no declinan demasiado de año a año. Pensamos que hemos tenido un buen día si llegamos a casa sin que nos hayan asaltado. Hemos perdido nuestra capacidad de sentirnos atropallados por el terrible deterioro de la calidad de vida en nuestra ciudad.

Nuestras escuelas y la fuerza policial declinan mientras el crimen, la deuda gubernamental, el racismo y los desamparados aumentan. Creo yo que nuestros problemas no son el resultado de la divina retribución sino de un gobierno municipal profundamente atrincherado y enormemente comprometido con intereses especiales. En mi opinión es una ilusión esperar que las mismas personas que han causado y se han aprovechado de nuestros problemas los resuelvan. La solución sería de los problemas no se encuentra en su programa.

Hagámonse saber al municipio que un solo pogrom ya es demasiado, que un solo profesor racista en una universidad municipal ya es demasiado, que una sola ventaja en los impuestos para un millonario ya es demasiado, que un solo asesinato en una escuela ya es demasiado. Mi adversario no le dirá, no podrá decirle eso al municipio, pero, si soy elegido, yo sí lo haré.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# Concejo Municipal

Distrito de Concejo No. 1



**Olav E.  
Sandnes**  
Conservador

**Afiliación política:** Conservador

**Ocupación:** Empleado independiente, Desarrollo Comercial de Cuidados Sanitarios

**Historial profesional:** Varias Venturas Empresariales

**Historial educativo:** Pace University (Distrito de Concejo 1), BS - 1982

**Afiliación institucional:** Centro Cultural e Iglesia de los Marineros Noruegos (calle 52 este) - Junta de Directores

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Padre de cuatro hijos; candidato a la Junta Escolar; residente en el Distrito de Concejo 1 desde hace 15 años

---

**Lema de la campaña:** POLITICAMENTE INCORRECTO - SIN EXCUSAS  
Generalmente al votar debe elegir entre un LIBERAL liberal, un DEMÓCRATA liberal y un REPUBLICANO liberal. En otras palabras, no mucha elección. A mí me motiva proporcionar a los votantes del Distrito de Concejo 1 una genuina elección para un cambio sustantivo.

Los que creen con Thomas Jefferson que "el mejor gobierno es el que menos gobierna" - yo soy su hombre. Los servicios y programas del gobierno llamados "gratuitos", incluso los salarios de los burócratas, se pagan con su sudor y su labor. Sus impuestos municipales duramente ganados están siendo despilfarrados por una burocracia inflada cuya solución para cualquier problema es una reacción refleja: impuestos y gastos. ¡Basta ya!

Yo no presento mi candidatura para regular y legislar, sino para liberarnos de las legislaciones. Creo que el Concejo Municipal debe tener el ánimo y el valor para repensar, y luego rehacer los complicados programas sociales de Nueva York. La ciudad de Nueva York desperdicia \$0.75 de cada dólar de la asistencia pública en la burocracia. Esto es vergonzoso. Como contraste, el Ejército de Salvación entrega más de \$0.80 de cada dólar a los pobres. Cada funcionario electo debería pasarse una semana trabajando para el Ejército de Salvación.

**ASISTENCIA PÚBLICA Y CRIMEN:** La mejor prevención para la asistencia pública y el crimen es un empleo y un núcleo familiar intacto. Todas las políticas deberían ser guiadas por esta verdad fundamental. Yo apoyo el fortalecimiento de las directivas para sentenciar a los criminales convictos.

**EDUCACIÓN:** Hay que eliminar "Hijos del Arco Iris" ("Children of the Rainbow") y otros disparatados programas. Proporcionar una opción real a los padres a través de comprobantes. Por qué los padres pobres no tienen las mismas opciones que el presidente Clinton.

**VIVIENDA:** Por qué debe Ud. subvencionar el alquiler de un millonario por medio del control de alquileres, mientras el resto de nosotros lucha mas para pagar el alquiler.

**TRÁNSITO:** Eliminar los peajes del puente Verrazano, y reducir todos los peajes de los puentes y los túneles para los residentes de la ciudad de Nueva York.

**CONCLUSIÓN:** Las malas nuevas son que sería necesario un milagro para que yo ganase esta elección. Las buenas nuevas son que yo creo en milagros.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 2



**Antonio  
Pagán**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Miembro del Concejo Municipal

**Historial profesional:** Urbanizador de Viviendas sin fines de lucro; Profesor Universitario; Becario Revson; Abogado; Codirector - Charter Revision Clearinghouse; Coordinador Principal - Foro Hispánico sobre el SIDA

**Historial educativo:** B.A. Ciencias Políticas - Magna Cum Laude.

Graduado en Derecho - Universidad de Puerto Rico; Maestría en Justicia penal, John Jay College of Criminal Justice.

**Afiliación institucional:** Calle 14 - Union Square Business Improvement District; Asociación Nacional de Funcionarios Públicos Latinos Electos; ex-miembro de la Junta Vecinal No. 3; Asociación de Directores Ejecutivos Puertorriqueños; Coalición Vecinal de Tompkins Square Park; Presidente - Misión Especial para los Desamparados Ocultos.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Desempeñando actualmente el primer término como miembro del Concejo de la Ciudad de Nueva York; ex-Director de Prensa, Información y Relaciones Públicas del Estado Libre Asociado de Puerto Rico en los Estados Unidos.

**M**i ejercicio en el Concejo Municipal ha estado marcado por una mejora de los servicios para los constituyentes y un enfoque directo y práctico de los temas que se relacionan con nuestra calidad de vida. Algunos de mis logros hasta la fecha han sido:

- formación de la Misión Especial para las Condiciones de la Calle 14, la cual ha cerrado las bodegas de drogas y las casas de crack y mejorado las condiciones en Stuyvesant Square Park;
- haber llevado a juicio a la Administración por su violación de los Criterios de Cuota Equitativa en lo relativo al uso de la zona costera... ¡y haber ganado!;
- protección de nuestras personas mayores expandiendo las directrices de SCRIE, y de nuestra juventud expandiendo los programas juveniles y de trabajo;
- protección de nuestro medio ambiente auspiciando legislación para proteger nuestra vertiente y votando contra el plan del incinerador de la Administración;
- creación de la Misión Especial Astor Place, la cual ha estado eliminando allí a los vendedores ambulantes ilegales y el "mercado de los ladrones".

He sido respaldado por la congresista Carolyn Maloney, el congresista Jerrold Nadler, el Presidente del Condado Fernando Ferrer, el senador estatal Martín Connor, los asambleístas Roberto Ramírez, Steven Sanders y Sheldon Silver, el Presidente del Concejo Peter Vallone, los concejales Herb Berman y June Eisland, Herman Badillo, Geraldine Ferraro, Ed Koch, el Partido Liberal del Estado de Nueva York, los Demócratas Independientes de Chelsea, el Club de Acción Democrática, el Club Democrático Jefferson, el Club Democrático Lower East Side, el Club Democrático Mid-Manhattan, el Club Democrático Stonewall, el Club Democrático Tilden, el Club Democrático Harry Trumam, el Club Democrático Village Reform, el Concejo de Supervisores y Administradores y la Federación Unida de Maestros.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 2



**Roger  
Aguinaldo**

Conservador

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Presidente de la Compañía de Videos "No Movies", que comercializa videos sobre deportes, salud e instructivos.

**Historial profesional:** Banquero Inversionista, Fusiones y Adquisiciones - Merrill Lynch & Co.; Ventas y Comercialización, valores respaldados por hipotecas - Merrill Lynch & Co.; Socio -Sogem Precious Metals Corp.; Fundador - User Consultants, Inc.

**Historial educativo:** M.B.A. a tiempo parcial, Universidad de Nueva York; B.S., Universidad de Carnegie Mellon.

**Afiliación institucional:** Director, Club Republicano Gramercy Park

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** No es político de carrera.

---

**M**ás Empleos. Menos Crimen. Sólidos Grupos Familiares. Las respuestas a nuestros problemas en nuestra comunidad son así de simples. Yo abordaré estos problemas de frente.

No soy político profesional. Soy un empresario que comprende las necesidades y deseos de los pequeños negocios y comunidades. Siendo nativo de Nueva York, me disgusta lo que ha ocurrido en nuestra ciudad en la última década. En las palabras del senador Moynihan - "¡hemos aceptado lo inaceptable!". Debemos elevar nuestra ciudad a un estándar de excelencia, trayendo más empleos y negocios de éxito y al mismo tiempo, reduciendo las drogas y el crimen en nuestra comunidad.

Los otros candidatos de nuestro distrito al Concejo Municipal son todos políticos profesionales. Nos han metido en el caos presupuestario en que estamos ahora. Mientras estaban en sus cargos, estos políticos permitieron que los porcentajes del crimen aumentaran más del 20%, permitieron que el tráfico de drogas pasara desapercibido y que el porcentaje de desempleo se elevara a los niveles de fines de la década de los años 70. Si Ud. elige votar por estos políticos otra vez, estará votando por más de lo mismo.

Necesitamos a alguien diferente. Yo soy el candidato que ha creado empleos por medio de su pequeño negocio y, con esta experiencia, desarrollaré un vigoroso clima económico en el Distrito 2. Seré duro con el crimen y con los transgresores de las drogas. Creo en la propiedad por parte de los inquilinos de las viviendas con subsidios públicos. Todo esto comienza con sólidos grupos familiares. Pero lo más importante es que defenderé lo que creo, aunque la decisión no sea popular. Lo que me interesa es movilizar a nuestra comunidad, no ser reelegido.

Recuerde, si elige a los políticos de carrera, está eligiendo más de lo mismo - mucho crimen y desempleo. Un voto por el Sr. Aguinaldo es un voto por el progreso.

Le agradezco su apoyo.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 2



## Patrick Kirchner

Unido

**Afiliación política:** Independiente

**Ocupación:** Fotógrafo comercial.

**Historial profesional:** Investigación de mercado, Greenfield Consulting Group.

**Historial educativo:** "New School for Social Research" (Nueva Escuela de Investigaciones Sociales), "John Jay College" de Justicia Criminal.

**Afiliación institucional:** Equipo de Gramercy Park para la eliminación del grafiti.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato republicano para el Senado Estatal [27 Distrito, (Nov. 92) 21%].

**P**atrick Kirchner cree en los derechos individuales del pueblo y está convencido de que cada vez que nuestro gobierno se embarca en un plan noble y bien intencionado para mejorar la vida de sus ciudadanos, finalmente fracasa y a menudo degrada a aquéllos a los que procuraba elevar. El pueblo no puede ser libre para mejorarse a sí mismo si su gobierno lo acosa por todos lados.

1. El 75% del Presupuesto para la Educación de Nueva York se gasta en Administradores que no educan ni un solo niño, pero que están muy ocupados celebrando seminarios y viajando. Patrick Kirchner propondrá legislación para ordenar que los fondos de las Escuelas Públicas se gasten en la compra de libros y en la contratación de maestros.

2. No deberían gastarse muchas horas para renovar la licencia o llenar el más simple de los formularios en ninguna agencia de la Ciudad o del Estado. Patrick Kirchner propondrá legislación para formar una junta de revisión integrada en su totalidad por ciudadanos civiles para el Departamento de Vehículos Automotores y para otras agencias. Si los empleados públicos no desempeñan satisfactoriamente sus funciones, nosotros los clientes tenemos el derecho de despedirlos.

3. Los pequeños negocios reciben multas por basura que hay en las aceras y que ellos no depositaron allí. Patrick Kirchner procurará multar a aquéllos que contaminan nuestra ciudad y no a las personas honestas que trabajan duro. Esto incluirá la polución sonora que a menudo proviene de estéreos de autos y motocicletas que han sido deliberadamente modificados con el propósito específico de hacer ruido.

4. Patrick Kirchner procurará organizar a los desamparados que están capacitados en fuerzas de trabajo ambientales para plantar árboles y trabajar al aire libre. A su vez estas personas recibirán un salario, asesoramiento sobre drogas y alcohol y un lugar seguro para dormir - a diferencia de los refugios actuales.

5. Finalmente, el más básico de los derechos del ciudadano es el de poder caminar por las calles sin ser hostigado y sin el creciente temor a crímenes violentos.

Patrick Kirchner desea trabajar para usted. Por favor Vote el 2 de noviembre.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS



# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 3



**Tom  
Duane**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Miembro del Concejo Municipal

**Historial profesional:** Coordinador de Manhattan, Elizabeth Holzman, Contralor de NYC; Corredor de bolsa, James J. Duane & Co.; Delegado del Secretario de Prensa, Robert Abrams para Fiscal General; Oficial de Información Pública, Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York

**Historial educativo:** Universidad de Lehigh, B.A., Estudios Urbanos; Escuela Superior de Holy Cross, NYC

**Afiliación institucional:** Organización Nacional para la Mujer/Ciudad de Nueva York; Club Democrático 504; Chelsea for Choice; Gays y Lesbianas Demócratas Independientes; Federación para la Preservación de la Zona Costera y Gran Puerto de Greenwich Village; Junta Política Nacional de Mujeres/Manhattan; Club Democrático Chelsea Reform; Demócratas Independientes del Village, Coalición de Chelsea para la Vivienda; Unión de Libertades Civiles de Nueva York

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejo de la Ciudad de Nueva York, 1991-93; Líder de Distrito Democrático AD 64, Parte A, 1982-89; Junta Vecinal de Manhattan No. 4, 1982-89; Junta de la Instalación Correccional Femenina de Bayview; Asociación Waterside Park de Chelsea, miembro fundador y ex-presidente; Coalición para la Unidad de Inquilinos, ex-vocero sobre la sucesión de inquilinos; Comité Asesor de Inquilinos del Gobernador, designado; Manhattan Plaza, Comité Asesor de Normas; Concejo de Planificación de Clinton

---

**E**n el Concejo Municipal luché por un desarrollo responsable, viviendas accesibles, ubicación racional de los servicios sociales, y la preservación del carácter vecinal. Voté contra el masivo "Riverside South" de Trump y apoyo los planes iniciados por la comunidad para la preservación de Chelsea y Greenwich Village. Estoy dedicado a ver nuestra zona costera preservada para parques, recreo y uso público.

Como miembro del Concejo declaradamente gay, HIV+, luché para erradicar todo tipo de discriminación: combatiendo el hostigamiento sexual u homofóbico en los servicios uniformados; aprobando legislación para prevenir que los propietarios discriminen a los inquilinos de bajos ingresos; coauspiciando legislación para establecer una Junta de Revisión de Quejas completamente civil, luchando para salvar las guarderías y la División de Servicios para el SIDA de los draconianos cortes de presupuesto; coauspiciando legislación para elevar los requisitos de ingresos para quienes reciben SCRIE; u organizando sesiones de capacitación en clínicas femeninas para colegas y constituyentes.

Mi oficina se mantiene activa organizando asociaciones de inquilinos e impidiendo desalojos. He organizado la Asociación de la Industria Floral para fortalecer esta vibrante industria y la Asociación de Madison Square Park para los que utilizan este parque.

Voté contra el Plan de Manejo de Desperdicios Sólidos de la ciudad que permitía peligrosos incineradores y estimulé a la Dirección de Tránsito a reciclar en las estaciones de subterráneo del distrito. Presenté legislación que requiere que los supermercados proporcionen a los clientes bolsas azules para reciclaje.

Gracias por su apoyo.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 4



**Jane  
Crotty**

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Profesora de escuela primaria

**Historial profesional:** Bibliotecaria de la Escuela Epiphany, profesora reemplazante de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York

**Historial educativo:** Licenciatura en Artes (B.A.) de Elmira College, Elmira, Nueva York; Maestría en Educación de Nazareth College, Rochester, Nueva York; Certificación permanente como Profesora de la Ciudad de Nueva York y del Estado de Nueva York

**Afiliación institucional:** Miembro de la Misión Especial de Seguridad Pública de la Calle 14 Este; Junta de Administradores del YMCA Valderbilt; miembro del Directorio de la Guardería Infantil Jack & Jill; Junior League de Nueva York; Liga de Votantes Femeninos; Sociedad de Ayuda Legal, División de Apoyo Civil

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Presidenta de la Junta Comunitaria No. 6, de 1990 a 1992; miembro de la Junta de la Comunidad No. 6 de 1980 a la actualidad

---

**H**e vivido en el lado Este de Manhattan durante 25 años y he criado a tres niños en este distrito. He sido defensora activa de la comunidad durante dos decenios y creo que puedo mejorar la calidad de la vida en nuestros vecindarios.

Como miembro del Concejo Municipal, lucharé para que nuestras calles presenten condiciones de seguridad nuevamente y para mejorar la calidad de nuestras escuelas. Recientemente combatí por recuperar el Parque Stuyvesant, que se había visto inundado por los sin hogar y traficantes de drogas. Mediante los esfuerzos coordinados de la policía, la Ciudad y la comunidad, logramos el éxito.

Bajo ninguna circunstancia podemos aceptar la frase: "Me gustaría quedarme en la Ciudad, pero las escuelas son mejores en los suburbios". Podemos mejorar nuestras escuelas y debemos mejorarlas. Los padres, profesores y autoridades municipales deben unirse para hacer que nuestras escuelas públicas sean las mejores del Estado y del país.

Otra forma de fortalecer a las comunidades del lado Este es el desarrollo de los terrenos ribereños. Mediante la promoción del uso de los terrenos ribereños para el público, con un componente económico, podremos alentar el crecimiento económico y convertir el lado Este en un lugar mejor para vivir. Todos se beneficiarán.

Este es un período de escasez de recursos, y debemos trabajar con todos los medios posibles para mantener y mejorar el lado Este. Como líder comunitario, he combatido por resolver los problemas grandes y pequeños de la Ciudad de Nueva York. Haré que el Concejo Municipal se concentre en nuestros problemas para poder así revertir el deterioro de nuestros vecindarios y asegurar un mejor futuro para el lado Este.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# Concejo Municipal

Distrito de Concejo No. 4



**Andrew S.  
Eristoff**

Republicano/Liberal

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Miembro del Concejo Municipal

**Historial profesional:** Abogado

**Historial educativo:** Universidad de Princeton (con honores); Universidad de Derecho "Georgetown Law" (con honores).

**Afiliación institucional:** Colegio Americano de Abogados (A.B.A.), Asociación del Colegio de Abogados, Vecinos de "Carnegie Hill", Unión de Ciudadanos, Sociedad Municipal de las Artes, Asociación de Abogados del Condado de Nueva York, Asociación del Colegio de Abogados del Estado de Nueva York, Consejo Vecinal del Cuartel de Policía No. 19, Club "Sierra".

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Abogado del Senador Roy M. Goodman

**N**uestra Ciudad está en un terrible estado. Las calles están más sucias, los vecindarios son más peligrosos, el valor de la propiedad va en picada y los impuestos siguen aumentando. Necesitamos un liderazgo que sea independiente del Concejo Municipal, y no seguir en lo mismo.

Durante mi exitosa campaña para ser elegido al Concejo en febrero pasado, prometí cuestionar el statu quo en el Concejo Municipal y trabajar con ustedes para mejorar la calidad de vida en nuestros vecindarios. He cumplido mis promesas así:

- Siendo uno de los únicos seis miembros del Concejo que se ha opuesto al alcalde y a los líderes del Concejo y que ha votado en contra del fiscalmente irresponsable presupuesto de la ciudad.

- Apoyando nuevas leyes para limitar el número de buhoneros en las calles y para crear una comisión que acabe con la discriminación del impuesto sobre la propiedad contra los propietarios de cooperativas y condominios.

- Apoyando leyes que defiendan las clínicas de planificación familiar y protegiendo el derecho a escoger de la mujer, impidiendo que se abran bares "topless" y tiendas de pornografía en nuestros vecindarios residenciales, tomando medidas enérgicas contra las alarmas de automóviles y los ciclistas peligrosos, y aumentando las oportunidades de guarderías infantiles;

- Apoyando la reforma "MCI" y la continuación del control y la estabilización de alquileres, expresando mi oposición a los conflictos de interés en el financiamiento de las campañas, y abogando por una mayor protección para el Parque Adirondack;

- Luchando contra el poco acertado albergue transitorio de la calle "45th Street", y trabajando para reducir la altura y el volumen de los edificios del "East Side";

- Colaborando con grupos vecinales para resolver situaciones tales como bares ruidosos, choferes de limosina que causan molestias, el futuro de "Stuyvesant Cove", un mejor mantenimiento para nuestros parques, y la expansión del Distrito Histórico de "Carnegie Hill"; y

- Manteniendo dos oficinas vecinales para prestarle ayuda a mis constituyentes.

Por favor, únase al Partido Liberal, a Rudy Giuliani, al senador Roy Goodman, al ex-congresista Bill Green, y al asambleísta John Ravitz para lograr una mejor calidad de vida en nuestra comunidad y luchar para que las cosas no sigan como están en el Concejo Municipal.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato)*

*El Candidato no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 5



**Barbara  
Kloberdanz**

**Demócrata**

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Asesora Política

**Historial profesional:** Maestra de Escuela Pública, funcionaria bancaria, gerente de Centro de Acción Comercial de la Oficina de Desarrollo Económico, Oficial de Enlace con Manhattan del Presidente del Concejo Municipal, Oficial de Enlace con el Concejo Municipal

**Historial educativo:** M.A., Historia, S.U.N.Y. Albany; B.A., Historia/Inglés/Educación, S.U.N.Y. Albany

**Afiliación institucional:** N.O.W., Junta Política Femenina de N.Y., R.E.A.S.O.N., Civitas, Amigos del Distrito Histórico del Alto East Side, ex-miembro de la Junta Vecinal No. 8

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

Como residente de la comunidad durante 17 años, sé que estamos todos preocupados por los problemas de la calidad de vida: crimen, sanidad, transportes, prestación de servicios. Queremos mantener nuestros barrios.

El cargo de Concejal es la primera línea de defensa en esta empresa. Es el lugar al que hay que ir para hacerse oír - para presentar sus problemas - para ser escuchado con justicia - y para obtener resultados.

Las agencias no responden sólo porque un concejal desea algo. Yo entiendo que uno tiene que hacer su trabajo, reunir los hechos, y presentarlos persuasivamente para así conseguir que se haga lo necesario.

Yo me uní con la comunidad y luché

- contra la construcción de una subestación de MTA en Sutton Place
- contra los incineradores de los hospitales
- por un mejor servicio de autobuses
- por los dueños de pequeños negocios hostigados por los agentes sanitarios
- por las sanciones a los vendedores ambulantes sin licencia
- por leyes de edificación apropiadas para nuestro barrio.

El Concejo se está afianzando en los poderes otorgados por los nuevos estatutos. Me gustaría ver más control de las agencias. Las Agencias comparecen ante el Concejo para explicar de qué forma se ha asignado el personal y se han prestado los servicios. Se les puede incitar a que cambien su política y reorganicen su personal. Esta es una importante tarea de los concejales, y no sólo un tema de un voto en época del presupuesto.

Yo cumpliré todos los requisitos de la Ley para la Financiación de las Campañas aunque yo no sea elegible para obtener los fondos correspondientes por haber declarado mi candidatura después de vencido el plazo.

Me sentiría privilegiada de poder servirle.

Respalda por la congresista Maloney, los assembleístas Grannis y Sanders. Clubes Democráticos Eastside, Lenox Hill, Lexington, Yorkville y Stonewall.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 5



**Charles  
Millard**

Republicano/Liberal

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Concejal de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Abogado; Voluntario en Vista; Ayudante de Congreso.

**Historial educativo:** Columbia JD; Holy Cross BA.

**Afiliación institucional:** Save City & Suburban; Legal Aid; NYC Ballet Guild; voluntario contra el SIDA, Hearts & Voices.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Asistente Legislativo de la congresista Millicent Fenwick; Director, Liga Urbana de NYC.

**H**ace dos años me dieron la oportunidad de servirles desempeñándome como su Concejal. Les estoy muy agradecido por ese privilegio, y espero haber merecido su continua confianza. Me han descrito como un Republicano que se preocupa. Espero que el hecho de haber recibido la línea tanto del Partido Republicano como la del Partido Liberal es evidencia de esa cualidad.

El futuro de nuestra ciudad corre un riesgo. Los servicios parecen disminuir constantemente, mientras que los impuestos continúan aumentando. Para enfrentar estos problemas, debemos concentrarnos en la sanidad fiscal y la calidad de vida.

Nuestro presupuesto está fuera de control y se equilibra con trucos. Cuando yo voté contra él, el liderazgo del Concejo trató de "disciplinarme". Pero sé que Uds. me enviaron a City Hall para votar por mis principios, no para ceder a la presión de los intereses creados; de modo que me agradó cuando un estudio de NYPIRG me nombró como el miembro más independiente del Concejo.

Servir al distrito, sin embargo, es mi mayor prioridad. He luchado por

- Hacer que los impuestos sobre cooperativos y condominios sean justos.
- Limitar las ruidosas alarmas de automóviles que nunca se detienen.
- Eliminar las bicicletas de las aceras.
- Reabrir la rampa de la calle 48.
- Limitar las tiendas de videos XXX y los bares topless.
- Limpiar la zona del puente de la calle 59.
- Controlar las ventas callejeras.

Como defensor de los ancianos, inquilinos y mujeres, yo he: apoyado el derecho a la elección y auspiciado legislación para combatir el hostigamiento de las mujeres que procuran su libertad reproductora; auspiciado legislación para ayudar a los ancianos con el pago de alquileres y luchado para preservar el control de alquileres y la estabilización de alquileres.

Mi esposa ha dado a luz a nuestro segundo hijo esta primavera. Tenemos muchas esperanzas en el futuro. Yo deseo hacer de Nueva York un lugar mejor y más seguro para todos los niños. Por favor, otórgueme la oportunidad de continuar sirviendo a nuestra comunidad con integridad e independencia. Si lo hacen, no traicionaré su confianza. Gracias.

Respaldado por: Rudy Giuliani, Roy Goodman, John Ravitz, Bill Green.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 6



**Ronnie  
Eldridge**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Miembro a tiempo completo del Concejo Municipal

**Historial profesional:** (No suministrado.)

**Historial educativo:** Escuela Secundaria Joan of Arc, Escuela Superior de Música y Arte, Barnard College

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Década de 1960 - Líder de Distrito, Demócratas Independientes Reformados: primera mujer candidata para Líder de Condado; Asesora del senador Robert F. Kennedy. Década de 1970 - Asistente Especial del alcalde John Lindsay; Directora de Proyectos Especiales, revista "Ms."; Productora Ejecutiva, serie "Mujer Viva" de PBS; Directora Asistente, Relaciones Comunitarias y Gubernamentales, Dirección de Puertos. Década de 1980 - Directora de la División para la Mujer del Estado de Nueva York y miembro del Gabinete del Gobernador Cuomo; Presidente, Comité de Defensa de la Mujer Maltratada y Womancare.

**H**ace cuatro años, presenté mi candidatura para el Concejo Municipal porque creía poder ayudar a cambiar el mundo. Ahora, me siento frustrada más a menudo, pero aún tengo esperanzas. He podido ver legislación que yo presenté convertida en ley y he mantenido una voz independiente en el Concejo, desafiando la idea de que un miembro eficaz es un miembro que no hace bulla.

Dos de las mayores acciones legislativas del Concejo en esta sesión fueron proyectos de ley que yo presenté - la ley de Seguridad en los cajeros automáticos y la legislación sobre la Junta Civil de Revisión de Quejas. Ahora cuando entre a un banco para usar el cajero automático encontrará Ud. mejor iluminación, cámaras de seguridad y espejos. Y esperamos que la nueva junta de revisiones, totalmente civil, comenzará a incrementar la confianza pública necesaria para el éxito del departamento de policía.

Como Presidente del Subcomité para la Mujer, he ayudado al Concejo a usar sus poderes de vigilancia para mejorar el desempeño de nuestras agencias municipales en lo que respecta a la política de hostigamiento sexual, acceso a tratamiento para mujeres con HIV/SIDA, mujeres propietarias de negocios y negociantes no tradicionales, y servicios disponibles para la prevención y tratamiento del cáncer del seno.

Además, continúo dirigiendo el esfuerzo para otorgar equidad a la estructura de los impuestos a la propiedad. Y soy una vigilante partidaria del aumento de fondos para las organizaciones culturales que constituyen una industria vital y que hacen de ésta una ciudad especial.

Espero continuar participando en el esfuerzo tendiente a llevar democracia y creatividad al Concejo y elevar su nivel de debates.

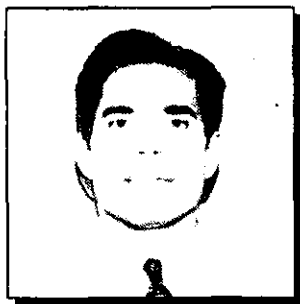
*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 6



**Michael D.  
Schlossman**

Republicano

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Vicepresidente, Corporación Internacional de Asuntos de Negocios-Mico; Asistente legal - "National Broadcasting Company"; Pasantía legal - Corte Suprema del Estado de Nueva York; Administrador de la campaña - Comité para la elección de David Askren al Congreso; Consultor político - Comité para la elección de William Koeppl al Congreso.

**Historial educativo:** Licenciatura en Derecho, ("Escuela de Derecho de Nueva York"); Licenciatura en Filosofía y Letras ("Bachelor of Arts"), Universidad George Washington.

**Afiliación institucional:** Presidente - Club Republicano del "West Side"; Consultor - Asociación de Heridas de la Cabeza de Long Island ("Long Island Head Injury Association"); Miembro asociado - "Hadassah"; "Empower America" ("Poder para América"); El Proyecto Edison.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**P**or ser un republicano moderado que se lanza como candidato en un distrito abrumadoramente demócrata, a menudo me preguntan porqué me he lanzado como candidato. La respuesta a esa pregunta es la esencia de mi candidatura. Este país, y más específicamente los neoyorquinos, han tenido recientemente una avalancha de ideas de lo que podría llamarse el "A la Derecha". Al sentarme a observar la elección presidencial pasada, me di cuenta que mis opiniones y las opiniones de millones de otros americanos no fueron comunicadas adecuadamente. Por ejemplo, como republicano a favor del aborto opino que el gobierno no tiene porqué interferir en los derechos reproductivos de la mujer.

Luego, creo que el sistema de dos partidos debe ser reinventado en Nueva York. El viejo refrán da por cierto que "el poder absoluto corrompe absolutamente." Por lo tanto a los neoyorquinos les es ventajoso elegir a funcionarios de ambos partidos para fomentar el libre flujo de ideas. La historia nos ha enseñado que cuando un partido controla las ruedas del gobierno por demasiado tiempo, al progreso lo rebasan la corrupción y la decadencia. Si resulto elegido al cargo, me propongo unir mi energía juvenil y optimismo con mi experiencia y mi capacidad de razonamiento para ayudar a volver a hacer de Nueva York lo que puede y debería ser.

Y lo más importante de todo, yo, al igual que millones de otros americanos, he permanecido al margen por demasiado tiempo para simplemente criticar a nuestros funcionarios públicos por lo que han o no han logrado. Por lo tanto con esta campaña espero llevar adelante ideas que ayuden a fomentar el renacimiento de nuestra ciudad. Hago un llamado a todos los neoyorquinos para que se unan a nosotros como "Amigos Republicanos y Demócratas Trabajando Juntos Para Lograr un Cambio."

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 7



**Stanley E.  
Michels**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal

**Historial profesional:** Abogado

**Historial educativo:** Escuela Pública 152, Escuela Secundaria 52, Hobart College, Facultad de Derecho Cornell.

**Afiliación institucional:** Centro Judío de Fort Tyron. Asociación Nacional para el Progreso de las Personas de Color (NAACP).

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Abogado, Comités del Congreso y Legislativo Estatal; Junta Vecinal 12.

**S**tan Michels es un Concejal a tiempo completo que representa al norte de Manhattan. Presidente del Comité de Protección Ambiental del Concejo y de la delegación de Manhattan, es también el defensor líder del Concejo en asuntos de viviendas.

Stan siempre ha hecho hincapié en servir a sus constituyentes. Siendo uno de los pocos concejales que tiene dos oficinas vecinales, mantuvo su promesa de establecer una oficina en West Harlem además de la de Washington Heights. Durante su primer año, su nueva oficina manejó más de 800 casos individuales y ayudó a organizar numerosas asociaciones de inquilinos.

Un infatigable luchador por su distrito, ha obtenido millones de dólares del presupuesto de la ciudad para construir nuevas escuelas, rehabilitar parques, introducir mejoras en bibliotecas y apoyar una variedad de programas de la comunidad. El ayudó a presionar a la ciudad para que se comprometiera a invertir 55 millones de dólares en la reparación de la planta de tratamiento de aguas negras North River para que éste dejara de emitir olores nocivos, y 5.5 millones de dólares para la construcción de un puente peatonal sobre el peligroso cruce que conduce a la Escuela Pública No. 5.

Stan convenció al gobierno de Dinkins para que nombrara a la IS 195 como una escuela piloto, la cual será un centro que prestará múltiples servicios a West Harlem. Él está trabajando en estrecha colaboración con la Iglesia Bautista de Convent Avenue para construir el Club de Muchachos y Muchachas M.L. Wilson de Harlem y con el Consorcio para el Desarrollo de Harlem Central para redesarrollar el área de Bradhurst.

Stan ha sido un líder en la lucha de la comunidad para mantener el servicio expreso del tren A y para ampliar los servicios de salud. Un defensor del programa del Alcalde llamado "Safe Streets, Safe City" ("Calles Seguras, Ciudad Segura"), está luchando para lograr la exitosa implementación de vigilancia policial para poner más policías en la calle, para que combatan el terrible problema de las drogas.

Stan es responsable por la creación de leyes que hacen ilegal el ruido injustificado, tratan de evitar el envenenamiento de los niños con plomo, restringen el fumar en áreas públicas y eximen de aumentos en el alquiler a las personas mayores. Bajo su liderazgo, el Concejo asumió autoridad para supervisar el Plan para el Manejo de Desechos Sólidos de la ciudad y lo revisó para asegurarse de que el reciclaje fuese una parte importante del plan final.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**



# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 7



**Alphonzo  
Mosley**  
Conservador

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Trabaja por su cuenta.

**Historial profesional:** Fui capataz por diez (10) años de la Compañía de Uniformes "Parx" 450 West 31st Street, New York. Presidente, Contratista General y Mantenimiento "Mosley". Propietario de bienes raíces desde 1974 hasta el presente. Cantante, productor y arreglista con mi propia banda.

**Historial educativo:** Educación general. Administración de mantenimiento de bienes raíces.

**Afiliación institucional:** Republicano Conservador; soy presidente de la Coalición de Alto Poder en toda el área de Manhattan; soy parte de la Junta Directiva de la Corporación Administrativa de Washington Heights ("Washington Heights Management Corp.") del Centro de Salud Mental del Alto Manhattan ubicada en el 1727 de "Amsterdam Avenue", Nueva York. También soy tesorero de la Corporación Administrativa y también formo parte de "Home Grown, Inc.", para las personas desamparadas ubicada en el 2080 de "First Avenue".

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Fui el candidato republicano conservador en las últimas elecciones generales a la Asamblea Estatal en el Distrito No. 70 y también fui el candidato del Partido de Fusión Independiente del Distrito No. 70.

## SOY HONESTO

ALPHONZO MOSLEY

Yo no abandonaré al distrito. Estoy a favor de un mayor control de la comunidad. Y de más viviendas para personas mayores. Una sentencia de cárcel para cualquier persona que cometa un crimen contra una persona mayor. Una ley que proteja a las personas mayores, a los incapacitados y a otros cuando el semáforo indique "WALK" ("CAMINE") que los carros no puedan girar, para que puedan caminar y no tengan que atravesar la calle corriendo. Volver a hacer que se rece en las escuelas. Una ley y cárcel para cualquier persona a la que se le encuentre vendiendo drogas a 2 cuadras de una escuela. Más programas de empleo para la juventud y más colocaciones en las que los jóvenes puedan emplearse. Crear programas para la juventud y más colocaciones en las que los jóvenes puedan emplearse. Hacer que la juventud participe en lo que ocurre actualmente. No mañana. Ellos necesitan líderes hoy, no mañana. Nosotros encontraremos nuestra propia manera de hacer que las escuelas sean más seguras antes que los niños resulten heridos o muertos. Una ley en que ningún niño menor de 16 años debe estar en las calles de noche después de las 10:30 p.m., a menos que esté con un adulto.

Debemos tener más lugares de servicios de salud y mejores servicios de salud.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el candidato, pero abreviada por falta de espacio.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

---

# Notas

---

# Concejo Municipal

Distrito de Concejo No. 8



**Adam C.  
Powell**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal Municipal, 8º Distrito

**Historial profesional:** Fiscal Asistente de Distrito, Condado del Bronx; Elizabeth Holtzman, Contralor de la Ciudad de Nueva York, Coordinador Comunitario de Manhattan; Profesor, Inglés como segundo idioma, Centro de Oportunidades SUNY de Manhattan.

**Historial educativo:** Universidad de Fordham, Escuela de Derecho, Nueva York, NY, Juris Doctor; Universidad de Howard, Washington, D.C., Licenciado en Artes, Ciencias Políticas; Sacred Heart Academy, San Juan, Puerto Rico, Diploma de Escuela secundaria.

**Afiliación institucional:** Consejo de Demócratas Negros Electos; Asociación Nacional de Funcionarios Públicos Latinos Electos; Comisionado, Comisión del Liderazgo Negro para el SIDA; Miembro de la Junta, Cruz Roja Norteamericana, Sección Harlem.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejal de la Ciudad de Nueva York, 8º Distrito (1991-Presente); Delegado del Estado de Nueva York a la Convención Demócrata Nacional de 1992; Fiscal Asistente de Distrito, Condado del Bronx (1988-1989); Coordinador Comunitario de Manhattan, Elizabeth Holtzman, Contralor de la Ciudad de Nueva York (1990-1991).

Como Concejal del 8º Distrito de Concejo, Adam C. Powell representa la diversidad del distrito y tiene la capacidad y experiencia para crear coaliciones multiculturales. El Concejal Powell está extraordinariamente calificado para cumplir esas responsabilidades. Es el único candidato nacido y criado en Puerto Rico y representa un legado de activismo político y servicio público que se remonta a su padre, el desaparecido Congresista Reverendo Adam Clayton Powell, Jr. y a su bisabuelo, Gonzalo Diago, ex-alcalde de San Juan, Puerto Rico.

El Concejal Powell es un servidor público de ideas independientes que a diferencia de otros candidatos "no sigue la corriente para ir con la corriente". Muchos despidos y los cortes de presupuesto perjudican al pueblo trabajador de East Harlem, Manhattan Valley y el Sur del Bronx. El Concejo Municipal necesita una voz poderosa, independiente que represente vigorosamente al pueblo de este distrito sin hacer tratos que sacrifiquen las necesidades básicas de nuestro pueblo. Ya sea por su decidido apoyo a la recientemente creada Junta Civil de Revisión de Quejas o a su firme oposición a los cortes de presupuesto y a la construcción de incineradores, el concejal Powell siempre ha estado listo cuando lo necesitamos.

"POWELL PARA EL PUEBLO" significa que el Concejal Adam C. Powell ofrece una poderosa y honesta representación en el Concejo Municipal. Necesitamos una voz en el Concejo que defienda a los residentes y a las familias de nuestro vecindario. ¡Mantenga la fe que juntos podemos cambiar las cosas!

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

**B**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 9



**C. Virginia  
Fields**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal a tiempo completo

**Historial profesional:** Trabajadora Social

**Historial educativo:** Universidad de Nueva York, Certificado de Graduación en Administración; Universidad de Indiana, M.S.W.; Knoxville College, Licenciatura en Filosofía y Letras (B.A.).

**Afiliación institucional:** Junta Política Nacional de la Mujer -Manhattan; Asociación Nacional para el Progreso de las Personas de Color (NAACP); Liga Urbana; Asociación Nacional de Trabajadores Sociales.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Líder del Distrito Demócrata; Presidenta, Junta Vecinal No. 10.

**L**a Concejal C. Virginia Fields fue la primera mujer americana de origen africano en ser elegida al Concejo Municipal en Manhattan en 1989. En el Concejo sirve como miembro del Comité de Finanzas: Servicios para la Juventud; Salud; y Uso de la Tierra y Zonificación, en el que es Presidenta del Subcomité de Permisos, Disposiciones y Concesiones; y de Normas y Ética.

Durante sus primeros tres años en el cargo, Fields ha copatrocinado leyes entre las que se incluyen el establecimiento de una Junta de Revisión de Reclamos compuesta solamente por civiles; la prohibición de poner máquinas de venta de cigarrillos en lugares públicos; el exigir anuncios sobre salud pública que contrarresten los anuncios publicitarios de productos de tabaco en propiedad pública; la creación de escuelas en las que se prohíba fumar; y la abolición de la venta de cigarrillos sueltos. Otras leyes significativas incluyen la regulación de la inspección de máquinas de rayos X; el establecimiento de una comisión para el estudio de la desigualdad entre los impuestos de las propiedades residenciales de clase I y de clase II; y el fortalecimiento de las medidas de seguridad en los cajeros automáticos.

Como defensora de los servicios de salud, Fields ha trabajado para lograr el establecimiento de programas "communicare" que amplían los servicios de salud en áreas con pocos servicios médicos. Ella ayudó a iniciar la Iniciativa de Salud de Harlem, así como la Coalición para Eliminar el Cigarrillo en Harlem. Ella es una abierta defensora de los programas y servicios para personas con SIDA y tuberculosis.

La concejal Fields ha luchado con éxito para introducir mejoras a los edificios ocupados de la ciudad; la rehabilitación de edificios abandonados; y fomentó la posibilidad de tener casa propia. Ella ha trabajado por mejorar las condiciones de la calidad de vida a través del reacabado de la superficie de las calles; la ampliación del programa de siembra de árboles; y mejorando los parques y los patios de recreo. Ha habido un aumento en los recursos económicos para las instituciones culturales en todo el distrito.

Como miembro del Comité sobre el Uso de la Tierra del Concejo, ella ha usado su oficina como un mecanismo para hacer revisiones y enmiendas a todas las propiedades de la ciudad en el distrito. Ella ha luchado constantemente contra la concentración de instalaciones de la ciudad, y a favor de los servicios sin fines de lucro en todos los vecindarios. El continuo fortalecimiento de los vecindarios sigue siendo la meta principal del programa de la concejal Fields.

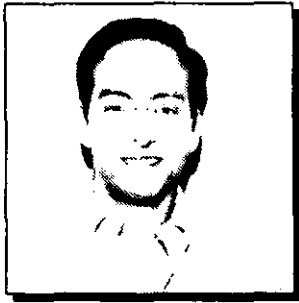
*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 9



**Howard S.  
Barbanel**

Republicano

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Ejecutivo de empresa/consultor

**Historial profesional:** Negociante y consultor en las industrias del vino, de los bienes raíces y de los medios de comunicación. Antiguo director ejecutivo de la publicación "The Jewish Forward" (edición en inglés), antiguo editor de la revista "Inside Books" ("Dentro de los Libros") y editor fundador, publicación "The Miami Jewish Tribune". Fundador, Vinos Abarbanel.

**Historial educativo:** Licenciatura en Administración de Comunicaciones/Publicaciones, Universidad de Miami. Licenciatura en Historia, Universidad de New York.

**Afiliación institucional:** Comité Republicano del Condado de Nueva York, Junta Directiva, Congregación "Ohab Zedek", Comité Ejecutivo, "Likud USA". Miembro honorario, Proyecto para la Reclamación de Israel. Comité Republicano del Condado de Dade (en la Florida) (anteriormente). Miembro, Grupo de Investigaciones de Interés Público de Nueva York.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Se encuentra activo en organizaciones republicanas locales y en actividades filantrópicas judías.

---

**N**uestro vecindario necesita ser representado por alguien que responda a las necesidades y preocupaciones de los residentes de la comunidad. Necesidades tales como la reducción de la opresiva carga de los impuestos a la clase media para que la gente pueda ahorrar una mayor parte de lo que gana. Necesidades tales como erradicar el despilfarro, la desidia, la corrupción y la ineficiencia del gobierno municipal. Necesidades tales como la reducción del inmensamente alto presupuesto municipal a través de gastos municipales más eficientes.

Necesitamos lidiar con el problema de la seguridad en las calles y en los hogares. Necesitamos resolver el problema de la vagancia y de las personas sin hogar. Necesitamos darle ayuda tangible a los adictos a las drogas y a las personas con enfermedades mentales para que nuestras calles no sigan pareciéndose a un manicomio. Necesitamos que otros vecindarios de la ciudad absorban el número de adictos a las drogas y personas sin hogar que les corresponden, y debemos ponerle fin a la injusta práctica de tirar a todas esas personas en nuestro distrito.

Necesitamos que se introduzcan mejoras en nuestras estaciones de subway. Necesitamos mejores servicios de sanidad. Mejor mantenimiento de nuestros parques. Necesitamos concentrarnos en nuestras escuelas — mejorar la seguridad, ofrecer más actividades extracurriculares, dar más educación sobre computadoras y pagarle mejor a nuestros maestros; darle a los maestros los medios que necesitan para que hagan un buen trabajo por nuestros niños.

Para finalizar, necesitamos a una persona en el Concejo Municipal que sea accesible y que se muestre interesada en el bienestar de todos los residentes de este distrito.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 10



**Guillermo  
Linares**

Demócrata/Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal a tiempo completo

**Historial profesional:** Maestro, profesor adjunto en City College

**Historial educativo:** Candidato a Ph.D en Teachers College de la Universidad de Columbia. Status: ABD

**Afiliación institucional:** Asociación Nacional de Funcionarios Públicos Latinos Electos

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Elegido durante 3 términos consecutivos a la Junta Escolar 6 y presidente 1990-91.

**E**l decreciente apoyo federal está creando una peligrosa situación en la ciudad de Nueva York. La reducción de los fondos para programas cívicos, culturales y para la juventud y el aumento del crimen en mi distrito presentan una serie de retos sin precedentes que necesitan urgente atención.

He luchado mucho para asegurar el 100% de financiamiento de los programas para ancianos y head-start, para una escuela "Beacon" adicional para programas posescolares, para una nueva Comisaría de Policía. En enero de 1994 se abrirá una Comisaría temporal y una permanente en 1996. Bajo mi liderato el cuartel de Washington Heights se convertirá en un Centro de Multiservicios y en vivienda para 250 personas sin hogar y para familias de bajos ingresos.

Me siento orgulloso de mi historial legislativo: desde exámenes infantiles obligatorios para detectar el virus de la tuberculosis, hasta la protección de los comerciantes contra los ladrones, desde un proyecto de ley contra el Acuerdo Norteamericano de Libre Comercio para favorecer la adopción del CCRB, hasta un comprensivo paquete para Educación, e incluyendo una ley que otorga a la policía autoridad para confiscar las radios y los equipos electrónicos de los automóviles que emiten ruidos a decibeles más altos que los permitidos.

El elemento más importante para servir al pueblo es asegurar un compromiso para la protección los derechos humanos básicos del individuo. Yo creo firmemente que el gobierno debe proteger los derechos de todos los segmentos de la sociedad: La clase media, los ancianos, los niños, las víctimas de crímenes por prejuicio, las víctimas del SIDA y las personas sin hogar. Con su ayuda se me dará la oportunidad de servirle un nuevo término en el Concejo Municipal. En mis primeros 18 meses he probado que soy un enérgico líder independiente votando según mi conciencia. Mi historial permanece como prueba del compromiso que he forjado con mis constituyentes y con la ciudad de Nueva York.

Respaldado por: Partido Liberal, Clubes Concern Democrats y Audubon, GLID, Club Democrático Stonewall, UFT, PLD, PRD, PRI y PTD.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 10



**Nilda Luz  
Rexach**

Republicano

**Afiliación política:** Republicana

**Ocupación:** Maestra

**Historial profesional:** Escritora y Personalidad de los Medios de Comunicación Hispanos. Directora y Productora de un programa multicultural orientado hacia la paz titulado "African Hispanic" ("Hispano Africano"), canal 16, los martes a las 10:30. Directora Artística de "Al Frente", a las 4 P.M. los domingos en el canal 69. Directora ejecutiva de CLAH. Directora y productora de los programas multiculturales "To Know and Love P.R. and the D.R." ("Conocer y Amar a Puerto Rico y a la República Dominicana), presentado en las Naciones Unidas.

**Historial educativo:** Licenciatura en Economía con 34 créditos adicionales en Educación. Marywood College Scranton, PA. 15 créditos en La Escuela de Administración de la Universidad de Columbia, 6 créditos en telecomunicaciones de City College. Postgrado en educación bilingüe de Hunter College.

**Afiliación institucional:** Ex-directora de la Asociación Nacional de Asuntos Culturales de P.R. ("National Ass. for P.R. Cultural Adv."). Presidenta - Congreso Hispano, Federación Unida de Maestros, Defensora del Consumidor especializada en reforma nutricional, Líder del Distrito No. 72 del norte de Manhattan.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Desde 1970 ha presentado programas multiculturales gratuitos orientados a la paz en museos y en escuelas los domingos y usando la televisión. Yo creo que la mejor manera de lograr la paz es uniendo a la gente a través de su cultura.

---

**E**l sistema educativo está fallando porque a los políticos electos realmente no les importan los niños que serán los ciudadanos de mañana. Como defensora del consumidor especializada en reforma nutricional, creo firmemente que nuestros niños serán individuos con deficiencias mentales debido a la forma en que están siendo alimentados.

He estado involucrada en programas de radio y televisión uniendo a la comunidad y tratando de conseguirles trabajos y estando al tanto de los recursos que la comunidad les ofrece. Lucharé contra las reducciones del presupuesto educativo, lucharé contra el crimen y las drogas, protegeré al medio ambiente y la calidad de vida en nuestra comunidad. He recibido muchos premios incluyendo el de "Maestro Emeritus" de la Unión de Trabajadores. Me he preocupado por el bienestar de ustedes basada en lo que he hecho por la comunidad.

Como he aceptado mi deber de ser candidata para todos ustedes, espero que voten por mí para mejorar su situación actual y salvar nuestro futuro. Juntos podemos lograr un cambio.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 10



## Francesca Marisol Castellanos

Conservador/

Fusión Independiente

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Administradora de Casos en Northern Manhattan Improvement Corporation de Marzo/92 hasta Mayo 93. Renunció al puesto debido a conflictos de intereses.

**Historial profesional:** Campo de Servicio Social. 11/90 - 2/92, Administración de Recursos Humanos Departamento de Servicio Social como Es III. Coalición Washington Heights - Inwood desde 3/87-11/90 como Especialista en Enlace Comunitario.

**Historial educativo:** 1993 - Presente Herbert H. Lehman College terminando B.A. Artes Liberales y Ciencia. 1989 - 1991 Colegio Comunal de Bronx

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**F**rancesca Marisol Castellanos se postula como candidata para el Concejo Municipal del Distrito de Concejo Nº 10. Este distrito comprende la zona de la calle 159 hasta la calle 228 al este de Broadway. Residente en el vecindario desde hace 25 años, quien ha dedicado los últimos 10 años a trabajar para mejorar la calidad de vida de su comunidad. Desde el principio le preocupó la desventaja económica y social que enfrentaban sus vecinos. Este conocimiento la motivó para unirse a los grupos locales como voluntaria y a trabajar para agencias sin fines de lucro en su comunidad ofreciendo servicios muy necesarios a los residentes de la zona. Al involucrarse en su comunidad fue evidente que su comunidad carecía de una representación que tuviese conciencia de las necesidades de la comunidad y que tuviese la capacidad de proveer lo necesario para la misma. Esta necesidad ha llevado a la Sra. Castellanos a embarcarse en la campaña para el Concejo Municipal con la meta de dar poder económicamente y socialmente a su comunidad. Ella cree que esto se puede conseguir haciendo lo siguiente:

- 1) Trabajando para obtener la unidad de los residentes de la comunidad.
- 2) Expandiendo los recursos actuales y desarrollando nuevos programas tales como:

Programas Financieros - cuyos objetivos son:

- Establecer una comisión para hacer cumplir las leyes de acción afirmativa para proporcionar a los residentes empleos en agencias locales de la ciudad, y proyectos de construcción locales.
- Desarrollar programas que faciliten a los residentes la oportunidad de invertir y adquirir propiedades en la comunidad.
- Presentar legislación que asigne un porcentaje monetario de mercaderías confiscadas para que se devuelva a la comunidad.

Programas Especiales - Cuyos objetivos son:

- Establecer una mejor relación entre los residentes de la comunidad y el departamento de policía.
- Crear una comisión que trabajará para construir un estacionamiento municipal muy necesario.
- Aumentar la vigilancia policial en las escuelas vecinales durante y después de las horas de clase, y en parques.
- Proyecto de embellecimiento de nuestros barrios.
- Programas educativos
- Poner en práctica programas integracionales que proporcionen a jóvenes y ancianos residentes en la comunidad la oportunidad de trabajar juntos.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata, pero abreviada por falta de espacio.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**



# City Council

22nd Council District



**Peter F.  
Vallone**

Democrat

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Speaker, New York City Council

**Occupational Background:** Attorney; Former teacher, NYC Youth Board; Special Assistant to the NYS Attorney General

**Educational Background:** Fordham Law School, LL.B., 1959; Fordham College of Arts and Sciences, B.S., 1956; Power Memorial Academy, 1952; P.S.122, Astoria

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Counsel to Community School Board 30; Chair of Civil Court Committee of Queens County Bar Association; 1976 NYS Democratic Platform Committee; Director of the Boys and Girls Club of Queens; Chair of Astoria Civic Association

---

**P**eter F. Vallone has been leader of the City Council since 1986 and member of the city legislature for 19 years. As Speaker, he has led the Council into a new era of New York City government through Charter reform.

Calling this year's budget "the last of the dinosaurs," Vallone called for a smaller, more efficient and less costly government. He fought to keep property taxes frozen while preserving crucial areas of public safety, education, library services, health care, parks and cultural institutions.

A major initiative sparked by Vallone to hire 5,000 new police officers led to the creation of the "Safe Streets/Safe City" program, making thousands of additional officers available for patrol duty.

He has supported and won passage of landmark legislation creating the city's recycling program, campaign finance reform and setting guidelines on smoking in public areas and the workplace.

Vallone made the homeless a top priority, organizing a special advisory committee of experts from the public and private sectors to offer ways of providing housing and assistance and mandating the end of welfare hotels.

On human rights, Vallone backed a major law setting new anti-discrimination guidelines in employment, housing and access to public accommodations, while prohibiting racial boycotts. And he helped pass laws to prohibit city ties to companies with investments in South Africa and requiring contractors with business in Northern Ireland to adhere to the so-called "MacBride" hiring principles.

In northwest Queens, Vallone has initiated anti-graffiti campaigns, secured funds for park improvements and started numerous sewer projects to alleviate flooding.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

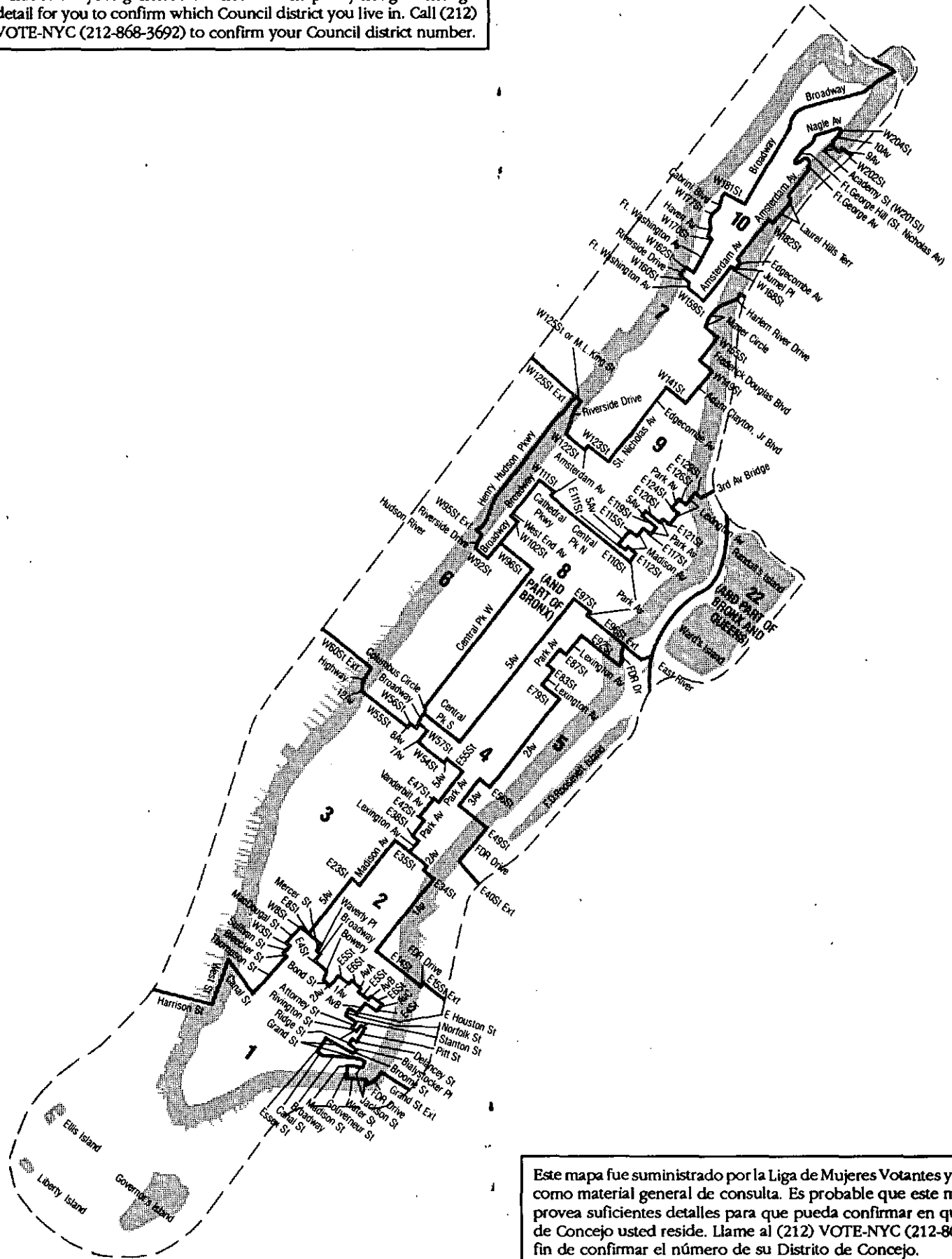
**THE CANDIDATES**

---

# MANHATTAN Council District Map

# Mapa de los Distritos de Concejo

This map was supplied by the League of Women Voters and is included for your general reference. This map may not give enough detail for you to confirm which Council district you live in. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to confirm your Council district number.



Este mapa fue suministrado por la Liga de Mujeres Votantes y se incluye como material general de consulta. Es probable que este mapa no le provea suficientes detalles para que pueda confirmar en qué Distrito de Concejo usted reside. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) a fin de confirmar el número de su Distrito de Concejo.

**NEW  
DOCUMENT**

1 9 9 3

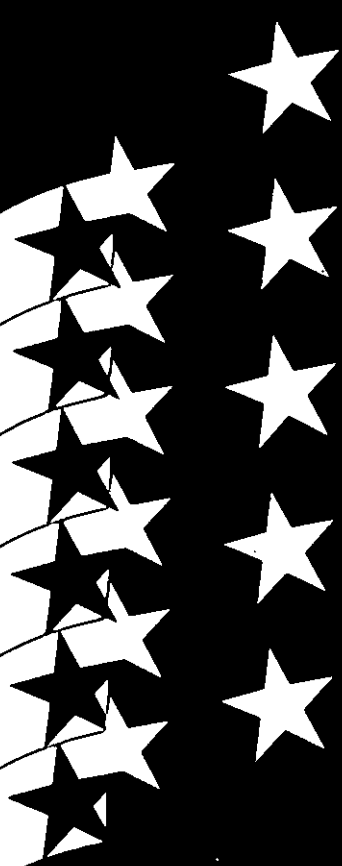
NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD

# VOTER GUIDE

MANHATTAN

Bulk Rate  
U.S. Postage  
PAID  
New York City  
Campaign  
Finance Board

New York City  
Campaign Finance Board  
40 Rector Street  
New York, NY 10006



GENERAL ELECTION

NOVEMBER 2, 1993

ESPAÑOL AL INVERSO

中文選民指南見第三頁

# Welcome to the 1993 General Election Voter Guide

---

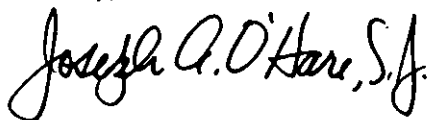
As you know, 1993 is election year in New York City. You are expected to make important decisions shaping the future of our city and its leadership by voting in the general election this fall. This year, you will be electing the mayor, the public advocate (City Council president), the comptroller, your borough president, and your district's City Council member. This Voter Guide is designed to help you contrast and compare candidates running for these offices so that you can cast an informed vote on election day.

The Voter Guide is a nonpartisan, plain-language handbook including profiles and photos submitted by municipal candidates, as well as information on voting procedures and voters' rights. This edition of the Voter Guide is intended for those voting in the November 2 general election. A primary election edition was mailed to voters eligible to vote in the September 14 primary. The Voter Guide is produced by the New York City Campaign Finance Board, a nonpartisan, independent City agency.

The New York City Campaign Finance Board also administers the New York City Campaign Finance Program. The aims of the Campaign Finance Program are to lessen the influence of wealthy contributors on the City's elected officials, reduce the money spent on campaigns, offer qualified candidates a fair chance to run for office by providing public funds to match small contributions from City residents, and make detailed information on the candidates' campaign finances available to the voting public. The "New York City Campaign Finance Program" section of this Guide describes the Program in greater detail.

First published for New York City's 1989 municipal elections, the Voter Guide was chosen as one of "Ten Ideas That Work for a Better Democracy" by the Washington, D.C.-based Center for Policy Alternatives. Informed voters strengthen democracy. We hope that the information contained in this 1993 Voter Guide will help you make your choices when you vote on election day.

Sincerely,



Joseph A. O'Hare, S.J.  
Chairman  
New York City Campaign Finance Board

---

---

# New York City Campaign Finance Board Voter Guide

---

## The New York City Campaign Finance Board

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Chairman*

**James I. Lewis, Joseph Messina,  
Vaughn C. Williams**

**Nicole A. Gordon**  
*Executive Director*

**Carole Campolo**  
*Deputy Executive Director*

**Daniel J. Sedlis**  
*First Deputy Director*

**Laurence Laufer**  
*Counsel to the  
Executive Director*

**Andrew Levine**  
*Director of Auditing  
and Accounting*

**Mara Neville**  
*Director of  
Communications*

**Kenneth O'Brien**  
*Chief of Systems  
Administration*

**Carol Ozgen**  
*Director of  
Administrative Services*

**Sabrina Pemberton-Piper**  
*Chief of Candidate  
Services*

**Andrew Schwartz**  
*Chief Litigation Counsel*

**Gavin Smith**  
*Chief of Publications*

This Voter Guide was prepared by the Communications staff of the New York City Campaign Finance Board: Mara Neville, Gavin Smith, Mark Cohen, Aviva Patz Jebian, Patricia Medler, Raluca Oncioiu, Theresa Wang, and Ariel Winter.

The New York City 1993 Voter Guide. Copyright ©1993 by the New York City Campaign Finance Board. All rights reserved. Candidate statements contained in this Voter Guide do not represent the views of the NYC Campaign Finance Board. Cover Design by Mike Quon Design Office, Inc.

Made in Canada. Finishing in the United States.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector Street, 7th Floor, New York, New York 10006

---

---

# Inside Your 1993 General Election Voter Guide

---

The 1993 New York City Voter Guide gives you information about voting, the candidates, and the 1993 New York City elections. The Guide has eight sections:

**1. THE FIVE OFFICES INCLUDED IN THE VOTER GUIDE** describes the offices of mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president, and City Council member. Profiles of candidates for these five offices are included in the section on "The Candidates."

**2. QUESTIONS AND ANSWERS ABOUT VOTING** gives you information about the general election and answers some of the most common questions about voting.

**3. YOUR RIGHTS AS A VOTER** lists the rights you have as a voter.

**4. HOW TO USE THE VOTING MACHINE** uses pictures to show you how to vote using New York City's voting machines.

**5. THE N.Y.C. CAMPAIGN FINANCE PROGRAM** explains how New York City's Campaign Finance Program helps make local elections more competitive and democratic.

**6. BALLOT PROPOSALS** gives you the text of state and City proposals that may be on the ballot. This section also includes general information about the City proposals and statements supporting and opposing the City proposals.

**7. THE CANDIDATES** first gives you a list of the candidates — called "The Candidates at a Glance" — who were known to be on the general election ballot at the time this Guide went to press. Following this list are candidate profiles that include photographs, background information, and statements supplied by the candidates themselves.

**8. The COUNCIL DISTRICT MAP** shows your borough divided into City Council districts. Make sure you know which Council district you live in. You can call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out the number of your Council district, or you can check the voter information postcard sent to registered voters by the Board of Elections.

**General Election Date:  
Tuesday, November 2, 1993**

The polls will be open from 6:00 a.m. to 9:00 p.m. You must be at your polling site no later than 9:00 p.m. in order to vote. All New York City registered voters may vote on November 2.

**DEMOCRACY DOESN'T WORK WITHOUT YOU.  
MAKE SURE YOU VOTE.**

For information about where to pick up a Chinese-language edition of this Voter Guide, please call (212) 513-4220.

如欲知道在何處領取中文選民指南，  
請電 (212) 513-4220。

# Notes

---



# The Five Offices Included In The Voter Guide

---

The New York City Campaign Finance Board publishes the New York City Voter Guide in order to provide information to the public about local elections and candidates. This part describes the five local offices for which candidates are running this year.

## **MAYOR**

The mayor is the chief executive officer of the City of New York, responsible for the effectiveness and integrity of city government operations. Some of the many duties of the mayor include appointing and removing agency heads and commissioners for mayoral agencies, appointing members to many public authorities, commissions, and boards, and proposing a budget for New York City. In addition, the mayor has the power to veto the City Council's legislation and land-use decisions. The mayor earns an annual salary of \$130,000.

## **PUBLIC ADVOCATE (CITY COUNCIL PRESIDENT)**

As the City's "ombudsman," the job of the public advocate (formerly "City Council president") includes monitoring the operation of the public information and service complaint programs of City agencies and receiving, investigating, and trying to resolve complaints about many City services. In the case of a vacancy in the mayor's office or in the mayor's absence, the public advocate acts as the mayor. The public advocate is also responsible for presiding over City Council meetings and voting in the case of a tie in the City Council. The public advocate earns an annual salary of \$105,000. On January 1, 1994, the title "City Council president" will change to "public advocate," and will appear as "public advocate" on the ballot. The responsibilities of the office, however, will remain the same.

## **COMPTROLLER**

The comptroller is the City's chief financial officer. Among the comptroller's responsibilities are keeping the mayor and the City Council informed about the City's financial condition, making recommendations about the operations, fiscal policies, and financial transactions of the City, auditing City agencies and investigating all matters concerning the City's finances, registering and auditing contracts, issuing and selling City bonds, managing City-held sinking and other trust funds and pension funds, and performing analyses to eliminate waste and fraud in City operations. The comptroller earns an annual salary of \$105,000.

## **BOROUGH PRESIDENT**

The borough presidents are the executive officials of each borough. They have the power, for their boroughs, to consult with the mayor in the preparation of the annual executive budget and to make recommendations on budget

priorities, capital projects, and other matters, to review land-use decisions and proposed sites for City facilities, to monitor the delivery of City services and the performance of contracts, and to introduce legislation in the City Council. Borough presidents earn an annual salary of \$95,000.

### **CITY COUNCIL MEMBER**

The City Council is the law-making, or legislative, branch of City government. The City Council is responsible for passing local laws for New York City and for making decisions about land use, investigating and overseeing City agencies, and approving the City's budget. Each Council member represents one of the 51 New York City Council districts. Council members receive an annual base salary of \$55,000. Council leaders and chairs of committees receive additional pay. Council members may hold other jobs in addition to their Council seats.

# Questions and Answers About Voting

---

## **CAN I VOTE IN THE NOVEMBER 2 GENERAL ELECTION?**

You can vote in New York City's November 2 general election, which will include contests for various political offices and ballot proposals, if you are registered to vote. If you do not know whether you are registered to vote, call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

## **I DON'T KNOW IF I AM REGISTERED TO VOTE. HOW DO I REGISTER?**

If you are a registered voter you should receive a postcard from the Board of Elections telling you where your polling place is. If you do not get a postcard, you can call the Board of Elections' voter assistance number, (212) VOTE-NYC (212-868-3692), to find out whether you are registered to vote.

October 8, 1993, was the last day to register for the November 2 general election. To register for future elections, you must fill out a voter registration form and file it in person or by mail with any of the following Board of Elections offices by the deadline:

**BRONX**  
1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-9017

**BROOKLYN**  
345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 330-2250

**MANHATTAN**  
200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-3800

**QUEENS**  
42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
(718) 392-8989

**STATEN ISLAND**  
One Edgewater Plaza, 4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079

Voter registration forms are available at these offices. You can also get a registration form and other information by calling (212) VOTE-NYC (212-868-3692) any time.

## **HOW LONG IS MY REGISTRATION GOOD FOR?**

You are still registered to vote as long as you have voted in at least one election in the past five years. Even if you haven't voted in the past five years, you may still be able to vote this year because of a court order. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

If you have moved since you last voted, you must register again at your new address.

### **WHICH CANDIDATES CAN I VOTE FOR IN THE NOVEMBER 2 GENERAL ELECTION?**

You can vote for a candidate for each of the citywide offices (mayor, public advocate (City Council president), or comptroller), and (2) a candidate running for borough president from your borough, and (3) a City Council candidate running in your Council district. You may also vote for candidates for other offices that are on the ballot but not covered by the Voter Guide, such as district attorney and judicial offices.

### **WHO WILL BE ON THE BALLOT IN THE NOV. 2 GENERAL ELECTION?**

Candidates nominated by the five political parties recognized by the New York State Election Law — Democratic, Republican, Conservative, Right to Life, and Liberal — may run in the general election, and may appear on the ballot.

In addition, candidates nominated by independent parties may run in the general election and may appear on the ballot.

Candidates who lost in a party's primary election on September 14, 1993, may run for office again in the general election if they have been nominated by another party or if they run as independents.

### **DOES THIS VOTER GUIDE HAVE INFORMATION ABOUT ALL CANDIDATES WHO WILL BE ON THE NOV. 2 GENERAL ELECTION BALLOT?**

Not necessarily. This Guide has information about candidates running for the offices of mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president, and City Council member, and does not include candidates for any other office. You may be voting for candidates for other offices this year, such as district attorney and judicial offices, that are not covered in this Guide.

Also, some candidates may not have sent in information to be included in the Voter Guide, or may have sent the information in too late. The names of all general election candidates known at the time this Guide is printed will appear on "The Candidates At A Glance" pages found at the beginning of "The Candidates" section of this Voter Guide.

### **WILL ALL THE CANDIDATES IN THIS VOTER GUIDE ALSO BE ON THE NOV. 2 GENERAL ELECTION BALLOT?**

Not necessarily. It is possible that, after this Guide goes to press, some candidates may be taken off the ballot for legal reasons. As a result, it is possible that there may be some

candidates in this Guide who do not appear on the final general election ballot.

### **IN WHAT ORDER ARE THE CANDIDATES LISTED?**

A candidate's statement appears in the Voter Guide according to the party line on which the candidate is running. As on the ballot, the order of party lines is Democrat, Republican, Conservative, Right to Life, and Liberal. This order is set by the New York State Election Law.

There are also a number of independent parties. These parties are listed in the order in which they filed their designating petitions with the Board of Elections, which is the order in which they will appear on the ballot.

### **HOW DO I FIND INFORMATION ABOUT THE CITY COUNCIL CANDIDATES RUNNING IN MY DISTRICT?**

Check the map in the center of this Voter Guide to find the number of your Council district (CD), if you don't already know it. Keep in mind that the Council districts were redrawn in 1991. To double check your Council district, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692). The postcard sent to registered voters by the Board of Elections also tells you which Council district you live in.

Once you know your Council district number, look at "The Candidates At A Glance" page for a complete list of the candidates known to be running in your district at press time. To find profiles submitted by Council candidates in your party and district, turn to "The Candidates" section and find the candidates with the number of your district at the top of their profiles. Candidate profile pages are grouped together by Council district and then in the order in which the candidates' political parties will appear on the ballot. Remember, you may vote only for one of the candidates who is running in your district.

### **WHAT IF THERE IS ONLY ONE CANDIDATE IN MY DISTRICT?**

It is possible that in some districts there will be only one Council candidate on the ballot. All Council candidates who submitted a Voter Guide statement and are on the ballot will appear in this Guide—even if they do not have an opponent on the ballot. You may vote for a candidate who is not opposed on the ballot or you may write in a candidate if you do not want to vote for the candidate appearing on the ballot. For information on how to write in a candidate's name, see the "How To Use The Voting Machine" section below.

**IF I BELONG TO A POLITICAL PARTY,  
DO I HAVE TO VOTE FOR MY PARTY'S  
NOMINATED CANDIDATE?**

No. In the general election you may vote for any candidate you choose for mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president in your borough, and City Council member in your district — no matter what party you are enrolled in. All voters, including independents, may vote for whomever they choose in the general election, including write-in candidates.

**WILL I BE VOTING ON ANYTHING IN  
THE GENERAL ELECTION OTHER  
THAN POLITICAL OFFICES?**

Yes. You may be voting on ballot proposals, which are questions placed before voters to decide. Ballot proposals will appear on the right-hand side of the ballot. The "Ballot Proposals" section of this Voter Guide provides information about New York State and New York City ballot proposals. At press time, the courts had not decided whether a New York City ballot proposal to limit the number of terms local elected officials can serve would appear on the ballot. Information on this "term limits" ballot proposal is included in the "Ballot Proposals" section.

**WHERE DO I GO TO VOTE?**

You vote at your local polling place. If you are a registered voter, you should receive a postcard from the Board of Elections. This postcard tells you where your polling place is located. Please read the postcard carefully. If you don't have your postcard or you don't know where to vote, call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

**WHEN I GET TO MY POLLING PLACE,  
WHERE DO I GO?**

The postcard you receive from the Board of Elections tells you what Assembly District (A.D.) and Election District (E.D.) you live in. These numbers are important because they tell you which voting booth to use. If you forget your A.D. or E.D. number on election day, tell one of the election inspectors your address and ask for help.

## **CAN I VOTE IF I CAN'T GET TO MY POLLING PLACE ON ELECTION DAY?**

You can vote by absentee ballot for a number of reasons, such as if you are away at school, on vacation, or a patient in a hospital. Call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out if you can vote by absentee ballot.

To vote by absentee ballot, follow these two steps:

1. **File an Absentee Ballot Application.** You can have an absentee ballot application mailed to you by calling (212) VOTE-NYC. You can also pick up applications at any of the Board of Elections' borough offices listed on page 7 or at the general office at 42 Broadway in lower Manhattan. For the general election on November 2, 1993, completed absentee ballot applications must be postmarked by October 26, 1993, or must be delivered by hand to the Board of Elections office in your borough by November 1, 1993.

2. **Send in Your Absentee Ballot.** After submitting the absentee ballot application, you should receive an absentee ballot on which to cast your votes. You can have the ballot mailed to you by telling the Board of Elections where to mail it on the application, or you can pick up the ballot at the Board of Elections office in your borough after filing the absentee ballot application. Absentee ballots for the 1993 general election must be postmarked by November 1, 1993, or hand delivered to the Board of Elections office in your borough by November 2, the day of the election.

## **HOW CAN I GET MORE INFORMATION?**

The Board of Elections has a telephone number to answer questions from voters. To learn more about voting in this election, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692), or, for the hearing impaired, (212) 487-5496.

## **WILL ANY AGENCIES BE HOLDING HEARINGS ABOUT THE ELECTIONS?**

The Voter Assistance Commission is a nonpartisan government agency created in 1988 to help get more New Yorkers to vote. The Commission identifies historically under-represented groups and works with other public agencies, private groups, and community-based organizations to encourage voting. The Commission also holds public hearings after elections to learn about experiences with voting in New York and to seek recommendations for improvements. The Commission will be holding a hearing on the general election on December 1, 1993, beginning at 10:00 a.m. in the Committee of the Whole room on the second floor of City Hall. If you wish to testify at the hearing please write to the Voter Assistance Commission, 51 Chambers St., Room 515, New York, NY 10007.

The Campaign Finance Board also holds hearings after local elections to review how the Campaign Finance Program worked in those elections and to seek recommenda-

tions for improvements in the Program and the Voter Guide. If you are interested in submitting testimony or appearing at a Campaign Finance Board hearing, please write to the New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th floor, New York, New York 10006.



# Your Rights As A Voter

---

## **WHAT RIGHTS DO I HAVE AS A VOTER?**

You have the right to vote in the November 2 general election if:

- you have registered to vote by October 8, 1993, and
- you are in your polling place no later than 9:00 P.M. on November 2, 1993.

### **You Also Have A Right To:**

- Get help from an interpreter if you speak Spanish or Chinese. Interpreters will be available at some polling sites and by calling the Board of Elections' voter assistance number, (212) VOTE-NYC (212-868-3692).
- Get help from anyone except your employer or union agent if you are a person with a disability or if you cannot read the ballot.
- Ask an inspector how to use the voting machine.
- Bring materials into the voting booth with you.
- Vote by paper ballot if the voting machine is broken.
- Vote by "affidavit ballot" if your name is missing from the files.

## **DO I HAVE TO SHOW IDENTIFICATION TO VOTE?**

No, you do not have to show identification to vote.

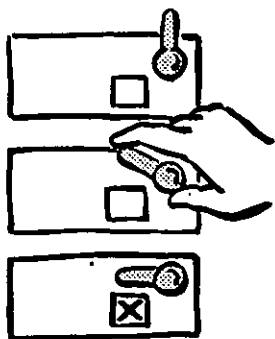
# Notes

---

# How To Use The Voting Machine



1. Separate the voting machine curtains and enter. (The curtains will be closed when you enter and will stay closed.)
2. Pull the large red handle to the right. *Do not touch the large red handle again until you finish choosing all your candidates.*



3. Push down the lever next to the candidates you want. An "X" will appear. If you make a mistake, move the lever back and choose the one you want.



4. When you finish choosing your candidates, leave the levers down and pull the large red handle all the way to the left. The levers will return to their original positions, and your vote will be counted. Leave the booth through the closed curtains.

**A Note About Writing In Candidates' Names:** You may vote for a candidate whose name does not appear on the ballot (a "write-in" candidate). Find the button above the column of the numbered slots all the way to the left of the voting machine. Push down the button and, while holding it in, open the slot opposite the office for which you wish to write in a candidate's name. In the slot, write in the name of the candidate you want. Cast your vote for other offices in the usual way. For further information, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692).

# **New York City's Campaign Finance Program: An Investment in Your City Government**

---

This election year, New Yorkers will go to the polls to vote for the men and women who will serve as our representatives in City government for the next four years. As our representatives, the decisions that these elected officials make affect all of us. For this reason, it is very important that New Yorkers feel sure that the candidates they are voting for are the best ones to represent the interests of the people of New York City.

New York City's Campaign Finance Program helps candidates run for public office in New York City without relying on large contributions and provides serious candidates with matching funds to help them run competitive campaigns. The Campaign Finance Program is administered by the New York City Campaign Finance Board, the independent and nonpartisan City agency that also produces this Voter Guide. The Campaign Finance Program began with New York City's 1989 elections and, since then, hundreds of candidates running for office in New York City have joined the Program, which is voluntary.

When candidates join the New York City Campaign Finance Program, they agree to strict campaign contribution and spending limits. The Program's contribution limits prevent candidates from accepting large amounts of money from just a few wealthy people or powerful groups. The Program's spending limits help ensure that candidates who are wealthy or who have the support of wealthy people or powerful groups do not have an unfair advantage over other candidates. Candidates who join the Campaign Finance Program also agree to tell the public, in reports filed with the Campaign Finance Board, important information about who their contributors are and how campaign money is being spent. The Campaign Finance Board enters the information received from these candidates into a computer so that it is easier for members of the press and the public to read and understand.

Candidates who join the Program also agree to auditing by the Campaign Finance Board of their campaign books and records to make sure that candidates are observing the Program's contribution and spending limits and other requirements. In return, candidates who join New York City's Campaign Finance Program can qualify to receive public funds that match, dollar-for-dollar, the contributions that candidates receive from New York City residents, up to \$1,000 per contributor.

Without the Campaign Finance Program's contribution and spending limits, serious and well-qualified candidates may find it difficult, if not impossible, to run for public office because they cannot afford the costs of running a campaign, or because they cannot compete against wealthy or well-connected candidates. With the help of the public funds that the Program makes available, serious candidates who have support in their local communities have a chance to run competitive campaigns.

In New York City, candidates who are running for the offices of mayor, public advocate (City Council president),

comptroller, borough president, or City Council member can join the Campaign Finance Program. When you read this Voter Guide, you will be able to find out which of the candidates joined the Campaign Finance Program for the 1993 elections. At the bottom of their candidate statements, it says: "Candidate participating in NYC Campaign Finance Program."

By joining the Campaign Finance Program, candidates are making an important commitment to the voters of New York City. If you are interested in learning more about how the Campaign Finance Program is helping to make local elections in New York City more open and democratic, please write to the New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th floor, New York, NY 10006.

# Notes

---

# Ballot Proposals

---

Ballot proposals are questions placed on the ballot for voters to decide. Voters can vote "yes" or "no" on the proposals. Ballot proposals will appear on the right-hand side of the ballot in the voting booth.

In the general election, voters all over New York State will be asked to vote on three state ballot proposals. In New York City, voters may also be asked to vote on one City ballot proposal to limit the number of terms local elected officials can serve. At press time, the courts had not decided whether this ballot proposal on term limits would appear on the ballot. Information about this proposal is included in this Guide in case the term limits proposal appears on the ballot. In addition, voters on Staten Island will be asked to vote on two other City ballot proposals which concern a new charter for an independent Staten Island, separate from New York City.

Information about the ballot proposals is printed here in the order in which the proposals will appear on the ballot. The state ballot questions will appear first (proposals 1, 2, and 3), followed by the City ballot question (proposal 4). In this section on ballot proposals, you will find the official text for each ballot proposal (except the term limits proposal, which was not final at press time). The official text is listed first in quotations, followed by a summary of the ballot proposal. As the official text of the term limits ballot proposal was not available at press time, the text of that proposal as published in the petitions to place it on the ballot is included. After the summary for the City ballot proposal, you will find arguments for voting "yes" or "no" on that proposal.

## NEW YORK STATE BALLOT PROPOSALS

### Ballot Proposal 1

#### Official Text

"The proposed amendment to Section 2 of Article 8 of the State Constitution amends the manner of contracting, paying and refunding debts of any county, city, town, village or school district. Currently, localities or school districts may not contract debt for longer than the period of probable usefulness of the object or purpose which the debt finances, and must repay such debt in annual installments meeting specific requirements. As alternatives, the proposed amendment authorizes localities and school districts to contract debt for no longer than the weighted average period of probable usefulness of all projects financed by such debt, and to repay their debt with level or declining debt service. The proposed amendment also authorizes localities and school districts to issue debt which does not pay interest annually and provides that when debt is issued at a discount, only the amount received would count towards constitutional debt limits. Shall the proposed amendment be approved?"

#### Official Summary

The proposal would amend Section 2 of Article 8 of the State Constitution to give local governments and school districts flexibility in relation to the manner of contracting, paying and refunding local debts.

That provision presently provides that debt of counties, cities, towns, villages and school districts cannot be contracted for longer than the period of probable usefulness of the object or purpose which the debt finances. The proposed amendment authorizes the alternative of using the weighted average period of probable usefulness of the several objects or

## **Ballot Proposals 2 & 3**

---

purposes which the debt finances.

This proposal would authorize an alternative with regard to the payment of debt. Generally, the indebtedness of local governments and school districts must be paid in annual installments and no installment can be more than fifty per centum greater than the smallest prior installment. The proposed amendment would also authorize substantially level or declining debt service payments.

The proposed amendment would authorize local governments and school districts to issue debt which does not pay interest annually.

### **Ballot Proposal 2**

#### **Official Text**

"The proposed amendment to Article 8, Section 5 of the constitution would extend for ten years, until January 1, 2004, the authority of counties, cities, towns and villages to exclude from their constitutional debt limits indebtedness contracted for the construction or reconstruction of sewage facilities. Shall the proposed amendment be approved?"

#### **Official Summary**

The State Constitution currently provides that indebtedness contracted on or after January 1, 1962 and prior to January 1, 1994, for the construction or reconstruction of facilities for the conveyance, treatment and disposal of sewage, shall be excluded from the constitutional debt limits of counties, cities, towns and villages. The proposed amendment would extend for ten years, until January 1, 2004, the period during which sewer debt shall be excluded from the constitutional debt limits of counties, cities, towns and villages.

### **Ballot Proposal 3**

#### **Official Text**

"The proposed amendment to Sections 11, 12, 13 and 16 of Article 7 of the State Constitution amends the manner of contracting, paying and refunding State debts. Article 7 presently requires that certain State debt be paid in equal annual installments. The proposed amendment authorizes, as an alternative, principal payment or contributions to a sinking fund in installments that result in substantially level or declining debt service payments. In addition, the proposed amendment expands Article 7's existing provision regarding the refunding of State debt by specifying when refunding bonds may be issued by the State and what restrictions must be observed. Shall the proposed amendment be approved?"

#### **Official Summary**

Section 12 of Article 7 of the State Constitution presently requires that State debts (other than short-term debt authorized by Section 9 of Article 7 and debt on account of invasion, insurrection, war and forest fires authorized by Section 10 of Article 7) be paid in equal annual installments of principal. In order to allow the State to issue bonds calling for other methods of payment, for example, zero coupon and term bonds, the proposed amendment amends Section 12 of Article 7 to provide:

(1) for the payment of principal of State debt in equal annual installments, as presently, or for the payment of substantially level or declining payments of debt service, that is, of principal and interest in combination;

(2) for the creation of sinking funds to retire debt secured thereby, to be maintained and managed by the State



### **Ballot Proposal 3**

Comptroller, or by an agent or trustee designated by the State Comptroller. Disbursements from such sinking funds do not require appropriations;

(3) in the case of debt secured by a sinking fund, for contributions to the sinking fund at least annually of principal in amounts necessary to meet the requirements for equal annual installments of principal or for substantially level or declining debt service;

(4) for contributions to a sinking fund at least annually with respect to debt, such as zero coupon debt, for which interest is not paid at least annually, to achieve the accreted value of such debt on the date of contribution, less future payments or contributions of principal; provided that contributions for interest are not required with respect to debt for which debt service is substantially level or declining;

(5) that debt shall not be contracted for a period longer than that of the probable life of the work or purpose which the debt finances, as presently, or, alternatively, the weighted average period of the probable life of the works or purposes which the debt finances; and

(6) that when the State issues debt at a discount, the debt incurred shall be deemed to include the amount received by the State rather than, as presently, the face amount of the debt.

With respect to the State's refunding debt, the proposed amendment amends Section 13 of Article 7:

(1) to authorize refunding debt to achieve debt service savings on a present value basis, the method of computing present value savings to be provided by the Legislature;

(2) to authorize refunding debt to refund refunding debt issued previously;

(3) to provide that the last installment or contribution to a sinking fund on any portion of refunding debt shall not be made after the termination of the period of probable life of the financed projects, determined as of the date of issuance of the original debt issued to finance the projects, or, if earlier, forty years from such date; or, alternatively, the refunding debt or portion thereof may be structured to mature over the remaining weighted average useful life of all projects financed with the debt being refunded;

(4) to require annual payment or contribution to sinking funds of principal with respect to the refunding debt in amounts equal to the amounts which would have been required with respect to the refunded debt, or, alternatively, that the amount of annual debt service on the refunding debt shall be less in each year than the total debt service would have been with respect to the refunded debt in each such year; and

(5) to authorize the deposit of proceeds of refunding debt into escrow funds maintained and managed by the State Comptroller, or an agent or trustee designated by the State Comptroller.

The proposed amendment amends Section 16 of Article 7 to provide that purchasers of debt which has been defeased shall have no further right against the State for payment of the defeased debt.

## NEW YORK CITY BALLOT PROPOSAL

Under the regulations of the Campaign Finance Board, the Board may publish "pro" and "con" statements on municipal ballot proposals in addition to the text and summary of those proposals. The "pro" and "con" statements that appear after the text and summary of the municipal ballot proposal were prepared by the Board based on materials from many groups both for and against the ballot proposals. Following the statements prepared by the Board are "pro" and "con" statements received from the public after an extensive advertising campaign by the Board soliciting them. All statements received are reproduced here.

**The "pro" and "con" statements do not in any way represent the views of the New York City Campaign Finance Board, which takes no position for or against any ballot proposals.**

The Campaign Finance Board urges you to follow the public debate on the ballot proposal so that you can make an informed decision based upon information from the different groups and individuals who will be discussing the issues on television, in the newspapers, and elsewhere, and not to rely only on the information presented in this Voter Guide.

### Ballot Proposal 4 - Term Limits

**Note: Depending on the result of ongoing lawsuits, this ballot proposal may be omitted from the ballot entirely. The actual language that may appear on the November 1993 ballot was not available at press time. The text below is the text that appeared in the petition to place this proposal on the ballot. In addition, no official summary was available at press time. The summary below was prepared by the Campaign Finance Board.**

#### Text

#### "A LOCAL LAW

**To amend the New York city charter, in relation to the establishment of term limits for various elected officials.**

*Be it enacted by the people of the city of New York pursuant to the authority provided in Section 37 of the Municipal Home Rule Law as follows:*

Section 1. The New York city charter is hereby amended by inserting therein a new Chapter 50 (or, if there is an existing Chapter 50, the first available unused chapter thereafter) to read as follows:

#### Chapter 50

#### Term Limits

1137. **Public Policy.** It is hereby declared to be the public policy of the city of New York to limit to not more than eight consecutive years the time elected officials can serve as mayor, public advocate, comptroller, borough president and council member so that elected representatives are "citizen representatives" who are responsive to the needs of the people and are not career politicians.

1138. **Term Limits.** Notwithstanding any provision to the contrary in this charter, no person shall be eligible to be elected to or serve in the office of mayor, public advocate, comptroller, borough president or council member if that person had previously held such office for two or more full consecutive terms (including in the case of council member at

## **Ballot Proposal 4 - Term Limits**

---

least one four-year term), unless one full term or more has elapsed since that person last held such office; provided, however, that in calculating the number of consecutive terms a person has served, only terms commencing on or after January 1, 1994 shall be counted.

Section 2. This local law shall take effect on January 1, 1994."

### **Summary Prepared by the Campaign Finance Board**

If passed, this law would amend the New York City Charter to limit any person elected to the office of mayor, public advocate (formerly City Council president), comptroller, borough president, or City Council member to a maximum of two consecutive terms in that office. This law would take effect on January 1, 1994. Service in office before January 1, 1994, would not count toward the maximum term limit. Currently, there is no term limit for people elected to these five offices.

*See the following pages for "pro" and "con" statements on ballot proposal 4.*

## **Ballot Proposal 4 - Term Limits**

---

### ***Statements Prepared by the Board***

#### ***PRO***

Those who favor term limits believe that these limits will encourage election to office of average citizens rather than career politicians, reduce incumbent advantage, and increase the influence of average voters rather than special interests on officeholders. Last November, voters in 14 states imposed term limits on their elected officials. The President of the United States, a majority of state governors, and many county and city politicians across the nation are subject to term limits. In the State of New York, five municipalities have term limits for the office of mayor, and three also have Council member term limits.

#### **Term Limits and Democracy**

Elected officials who serve many terms become indebted to special interest groups, both within and outside government, at the expense of the average citizen. Governments should be run by and for the benefit of people, not career politicians, who now serve indefinitely.

Term limits are essential in order to get new faces, fresh ideas, and independent thinking in office, instead of long-time officeholders who lose touch with the communities they represent. Term limits create more competition and a balance of power among political parties that does not now exist. Term limits let officeholders concentrate on their official responsibilities instead of on getting re-elected.

#### **Term Limits and "Incumbent Advantage"**

Term limits are necessary in order to limit the tremendous advantages of incumbent officeholders. It is very difficult for challengers to mount competitive campaigns for office, because incumbents have institutional resources, including large staffs, mailing privileges, name recognition, and press coverage. Term limits would enable new people to be elected to office, and thus make it possible for more citizens to participate in their government.

#### **Officeholders' Experience**

Extended service in government is not needed in order to develop policies responsive to the needs of New York City. What is really needed is the independence and creative thinking of average citizens who are experienced and knowledgeable about the real world outside of government.

## **Ballot Proposal 4 - Term Limits**

---

### ***Statements Prepared by the Board***

#### **CON**

Those who oppose term limits believe that they reduce voters' choices and make government less responsive to the citizens and less effective by preventing experienced officeholders from continuing to serve. If voters are unhappy, they can show their dissatisfaction by voting their representatives out of office. The fact that voters in some other places have adopted term limits should not influence voters in New York City.

#### **Term Limits and Democracy**

Term limits are undemocratic. If elected officials are doing a good job of representing their constituents, there is no reason why voters should not have the right to keep those elected officials in office for more than two terms. Term limits would reduce the choice before the voters by eliminating qualified and experienced candidates. They also increase the power of un-elected bureaucrats and special interest lobbyists who will more easily influence inexperienced elected officials.

Term limits are a gimmick intended to overturn the choices voters have already made and should continue to make at the polls. Term limits make officeholders less accountable to the voters.

#### **Term Limits and "Incumbent Advantage"**

Term limits are unnecessary because an incumbent's time in office is limited simply by a vote of the people. If incumbents are not effectively representing the needs of their constituents, the voters can simply vote them out of office.

There are better ways to address incumbent advantage than by reducing voters' rights through term limits. These include reforming New York State's restrictive election laws in order to make it easier to get on the ballot and to vote, disclosing or restricting officeholders' resources, and campaign finance reform.

#### **Officeholders' Experience**

Term limits force experienced officeholders to leave office when their knowledge is the most valuable, without regard to their ability or effectiveness, replacing them with less experienced newcomers. As with any other job, experience counts and should certainly not automatically disqualify a candidate for public office.

## **Ballot Proposal 4 - Term Limits**

---

### **Statements from the Public**

#### **PRO**

Ronald S. Lauder  
Chairman  
New Yorkers For Term Limits, Inc.

"New Yorkers for Term Limits, a bi-partisan, grassroots coalition has placed on the ballot an initiative to limit the terms of the Mayor, City Comptroller, Public Advocate, Borough Presidents, and City Council Members to two consecutive four-year terms.

If you believe that New Yorkers deserve a city government that is open and honest; if you believe that New Yorkers deserve a city government that is free from career politicians; if you are angered by the power exerted by special interests, bureaucrats and the beneficiaries of political patronage; if you believe that New Yorkers deserve a government of citizen lawmakers . . . then vote for term limits.

New York City is a victim of professional politicians who are more interested in getting re-elected than in representing the legitimate needs of New Yorkers. This "careerism" has led to special interest politics at the expense of the public good. The result has been runaway spending, higher taxes, decaying infrastructure, inadequate health care, deteriorating services, a bloated bureaucracy. We need to recapture the benefits of citizen politicians: elected representatives who have excelled as civic leaders or in the private sector; apply their experience as public servants; and return to the community. Thus we would have elected officials who are more in tune with the needs of the people.

In a year of important city elections, one of the most important races of all has no candidates. Yet it is an election that will improve all levels of city government. Term limits will return citizen legislators to office, remove much of the incentives for politicians to manipulate the rules to ensure lifetime incumbency, provide a safeguard to eliminate the multiple abuses that can come from unlimited tenure in office, bring fresh views and opinions to political office, and provide a wider choice of candidates.

Term limitation petition signers represented virtually all political parties, boroughs, and ethnic groups. Term limits has true, broad-based, bi-partisan support. Term limits are opposed by the majority of incumbents, lobbyists, and the beneficiaries of political patronage.

To take back your government, vote on November 2nd for term limits."

#### **CON**

Mrs. Katherine Chavis  
Brooklyn, New York

"It serves no constructive purpose to limit an administrative official to 2 consecutive terms of office. History has proven; given allotted time, one administrator can forge ahead a productive and beneficial stance with regards to issues pertinent to us, the constituency, I therefore, disapprove a proposal to limit officials to two (2) consecutive terms of office."

**CON** (continued on next page)

## **Ballot Proposal 4 - Term Limits**

---

### ***Statements from the Public***

**CON** (continued)

John A. Fusco  
New York City Council  
50th District

"I am a long time opponent of any type of term limits on elected officials, because I believe that it takes away the right from the voting public of choosing the best candidate for the job. Whether the terms are limited by legislation or by referendum, the constituents of each district will be prevented from making the decision to either re-elect a candidate, or to vote the incumbent out of office."

# Notes

---



# The Candidates

---



## A Word About "The Candidates" Section

This section begins with a list (the "Candidates at a Glance") of the candidates known at press time to be running in the general election for mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president, and City Council member. After that list, you will see pages with candidate profiles. The information and photographs on these pages were given to the Campaign Finance Board by the candidates. The candidates have signed sworn statements that the information in their profiles is true to the best of their knowledge.

The information is reprinted by the Campaign Finance Board as supplied by the candidates. The Board does not edit information except to correct typographical and spelling errors. The Board cuts any profile that is longer than the 350-word limit necessary to meet space requirements for all language editions of the Guide.

The views expressed in "The Candidates" section do not represent those of the New York City Campaign Finance Board.

# The Candidates At A Glance

## *CITYWIDE RACES*

### MAYOR

David N. Dinkins (D)      Rudolph W. Giuliani (R, L, IF)  
George J. Marlin (C, RTL)      Mary Nell Bockman (SW)  
Joseph D. Brennan (LTN)

### PUBLIC ADVOCATE

Mark Green (D)      Susan D. Alter (R, L, IF)  
Ronald W. Reale (C)      Marjorie Barrett Garvey (RTL)  
Al Duncan (SW)      Bob Falk (LTN)

### COMPTROLLER

Alan G. Hevesi (D)      Herman Badillo (R, L, IF)  
Howard Lim, Jr. (C)      Barbara S. Bollaert (RTL)  
Natalie Melissa Harris (SW)      Vicki Kirkland (LTN)

KEY: (D) = Democrat; (R) = Republican; (C) = Conservative; (RTL) = Right To Life; (L) = Liberal; (SW) = Socialist Workers; (IF) = Independent Fusion; (U) = United; (LTN) = Libertarian; (CA) = Community Action; (F) = Flower; (NA) = New Alliance.

# The Candidates At A Glance

## *MANHATTAN RACES*

### BOROUGH PRESIDENT

Ruth Messinger (D, L)                      Elaine S. Reiss (R)  
Michael T. Berns (C)                      Delco L. Cornett (U)  
Ludwig Vogel (LTN)

### CITY COUNCIL

#### *1ST COUNCIL DISTRICT*

Kathryn E. Freed (D, L)                      David Kahn (R)  
Olav E. Sandnes (C)

#### *2ND COUNCIL DISTRICT*

Antonio Pagan (D, L)                      Roger Aguinaldo (C)  
Patrick Kirchner (U)

#### *3RD COUNCIL DISTRICT*

Tom Duane (D, L)

#### *4TH COUNCIL DISTRICT*

Jane Crotty (D)                      Andrew S. Eristoff (R, L)

#### *5TH COUNCIL DISTRICT*

Barbara Kloberdanz (D)                      Charles Millard (R, L)

#### *6TH COUNCIL DISTRICT*

Ronnie Eldridge (D, L)                      Michael D. Schlossman (R)

#### *7TH COUNCIL DISTRICT*

Stanley E. Michels (D, L)                      Alphonzo Mosley (C)

#### *8TH COUNCIL DISTRICT*

Adam C. Powell (D, L)                      \*George Espada (R, C)

#### *9TH COUNCIL DISTRICT*

C. Virginia Fields (D, L)                      Howard Barbanel (R)

#### *10TH COUNCIL DISTRICT*

Guillermo Linares (D, L)                      Nilda Luz Rexach (R)  
Francesca Marisol Castellanos (C, IF)

#### *22ND COUNCIL DISTRICT*

Peter F. Vallone (D)

*\*This candidate did not submit a Voter Guide statement.*

KEY: (D) = Democrat; (R) = Republican; (C) = Conservative; (RTL) = Right To Life; (L) = Liberal; (SW) = Socialist Workers; (IF) = Independent Fusion; (U) = United; (LTN) = Libertarian; (CA) = Community Action; (F) = Flower; (NA) = New Alliance.

---

# Mayor

---



**David N.  
Dinkins**  
Democrat

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Mayor

**Occupational Background:** Manhattan Borough President; City Clerk; State Assemblymember; Attorney

**Educational Background:** Brooklyn Law School, LL.B; Howard University, B.S. cum laude

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

Four years ago, as a candidate for Mayor, I promised in these pages to create a government of openness, integrity and hope. Today, as Mayor of New York, I am proud to say we have come a long way on that road.

I know that times have been tough. When I took office, I inherited huge budget deficits and a city whose hopes for relief had been crushed by twelve years of Republican rule in Washington. Since then, we have suffered the worst recession since the Great Depression, causing some of our greatest dreams to be delayed.

But through it all, we have kept the faith. We have created a government of unprecedented diversity. We have made huge strides in neighborhood development. And we have done this while balancing four budgets and expanding access to the bond market.

Our "Safe Streets/Safe Cities" program has tripled the number of police officers walking the beat while providing funding for 36 "Beacon Schools" -- which stay open at night and on weekends to provide programs for children and adults alike.

Our 20 planned "Communicare" health centers have already revolutionized health care delivery for many New Yorkers. Instead of an emergency room, Communicare patients get a real doctor, who knows their name, and their medical history.

And programs like the "Increase the Peace" volunteer corps and the 24-hour "Youthline" have helped our city remain calm under very tense times.

We can and must do more. We have only begun the journey to a city that serves every New Yorker in the neighborhoods where they live and work. That's why I ask you for another four year term. Together, we can work to make New York the best it can be.

Endorsements: The Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens, and Staten Island Democratic Committees; Borough Presidents Fernando Ferrer, Ruth Messinger, and Claire Shulman; Local 1199, UAW, CSEA, IBEW, NY State Women's Political Caucus, Gay and Lesbian Independent Democrats

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# Mayor

---



## Rudolph W. Giuliani

Republican/Liberal/  
Independent Fusion

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Attorney

**Occupational Background:** Federal law enforcement, private practice

**Educational Background:** Bishop Loughlin, Manhattan College, N. Y. U. Law

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Associate Attorney General of the United States, United States Attorney for the Southern District of New York

---

**O**ur city is headed in the wrong direction. Together, we need to end politics-as-usual. Our independent fusion campaign is about making government work for change.

Jobs are the key to progress for every family. Our program of enterprise zones, reasonable regulation and phasing down taxes unique to New York would stimulate job creation among small businesses which are the base of the economy and begin to restore the 330,000 jobs lost under the present Administration.

Public education offers opportunity to every individual. Our program would redirect the more than \$7 billion spent on schools to meet the needs of students and classroom teachers first. We propose performance standards and emphasis on the basics: reading, writing, arithmetic, computer skills and foreign languages. We stand for less central control and greater responsibility at the borough and community level.

Every New Yorker deserves protection from crime. Our program would be tougher and more compassionate: by arresting street-level dealers who carry the guns and sell drugs to children and by providing treatment on demand to those trying to kick drugs and lead productive lives. We propose Crime Free Zones around schools with officers on foot-patrol to combat the 30% increase in crimes in school and command responsibility to make precincts sensitive and responsive to community concerns.

We recognize the link between politics-as-usual and the inability of government to deliver services to the homeless, the sick, the elderly and children. Rooting out corruption will free up resources to serve the people rather than the politicians. To improve efficiency, we would restructure government and try new ideas in service delivery: reliance on non-profits, competition and privatization, and phasing out or combining city agencies and functions.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# Mayor

---



## George J. Marlin

Conservative/Right To Life

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Vice President and Senior Municipal Bond Portfolio Manager United States Trust Company

**Occupational Background:** 16 year veteran of the Municipal Finance Industry; co-author, The Guide to Municipal Bonds; Executive Director, Former Police Officers Association; Writer and Editor

**Educational Background:** B.A., Political Science and Philosophy, Iona College; Monsignor McClancy High School

**Organizational Affiliations:** Papal Knight of the Holy Sepulchre; Chairman of the Board, Fulton Sheen Society; General Editor, Collected Works of G.K. Chesterton

**Prior Public Experience:** None

---

**R**udy Giuliani and David Dinkins are liberals.

On issue after issue, there is no real difference between the positions of Mayor Dinkins and Mr. Giuliani. That's because they both are captive to the liberal establishment that has run New York City for a half century.

The same liberal establishment that has made New York number one. Number one in high taxes, wasteful spending, welfare abuse, poor schools and moral decay. I am running for Mayor because this is our City and it's time we fought back!

Crime is out of control. There is a murder every 4 hours, a rape every 90 minutes and a burglary every 3 minutes. It's time the penalty fit the crime. We need the death penalty, an end to plea bargaining and work gangs for repeat offenders.

New York City must cut taxes and spending on New York families and businesses to encourage economic growth and create new jobs. Privatization will cut waste and provide better city services.

Welfare has been a free ride for too long. Recipients should work for their checks and those arrested for a felony or drug-related crime should have their payments suspended.

Condoms and homosexual lifestyles have no place in a first-grade classroom. New York needs tuition tax credits and vouchers so parents can freely choose between public, private and parochial schools.

Sadly, Giuliani and Dinkins agree with very few of these ideas. I am the only candidate running for Mayor who will stand up for these principles and fight to take our City back. I will be a fighter for every taxpayer, homeowner and small business owner -- the forgotten New Yorkers of our neighborhoods.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

---

# Mayor

---



## Mary Nell Bockman

Socialist Workers

**Party Enrolled In:** Socialist Workers Party

**Occupation:** Sewing Machine Operator

**Occupational Background:** Welder, ironworker, and Steel mill laborer

**Educational Background:** (Not supplied.)

**Organizational Affiliations:** International Ladies Garment Workers Union

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

The capitalist economic and social crisis affects more and more working people every day. The ruling families, the class which owns the wealth, is driving against the living standards and attacking democratic rights of the great majority, here and around the world. Despite the blows workers have suffered in the last few years, the employers and their government have not been able to take back the gains for democratic rights and equality of the last two decades nor break the potential fighting capacity of working people.

The Socialist Workers Campaign joins the fights for justice for working people - Black and white, immigrant and native-born, women and men, employed and unemployed. We support a course of action by unions, civil and women's rights groups, youth and others that can draw us together and strengthen our ability to fight back and win.

Today, the rulers are carrying out a campaign that blames unemployment, street crime and other social ills on immigrants. The courts, immigration police, and Congress are placing new restrictions on the rights of immigrants that will result in more factory raids, deportations and hardships. The jailing of Chinese immigrants, imprisonment and deportation of Haitians fleeing dictatorship, and the hysterical anti-Arab witch-hunt are part of a campaign to victimize and isolate immigrants and whip up prejudice in the U.S. We join the protests demanding asylum for the Haitian refugees and freedom for the Chinese immigrants. We demand an end to police and INS harassment.

All our opponents in the election support more cops and increasing use of police violence. It is the racist and brutal day to day role of the cops in defending the capitalist system that contributes to social explosions like the one in Crown Heights in 1991. We join with those protesting cop brutality from Los Angeles to Washington Heights.

We urge you to join with us in the fight for social justice. Vote Socialist Workers. Join Us! Call (212) 675-6740.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

---

# Notes

---



---

# Mayor

---



**Joseph D.  
Brennan**  
Libertarian

**Party Enrolled In:** Independent

**Occupation:** Law Student, The New York Law School

**Occupational Background:** Pilot - New York Helicopter Airline, Nassau Flyers; Manager — CinemaNational Theatres; Stockbroker - Blinder, Robinson & Co.

**Educational Background:** J.D. program, New York Law School; B.S., Computer Science, SUNY, Old Westbury.

**Organizational Affiliations:** Vice-Chair, Libertarian Party of New York State; Member Aircraft Owners & Pilots Association, Phi Beta Sigma Fraternity.

**Prior Public Experience:** None

---

**T**he City has continuously increased taxation and spending, driving out businesses and residents. The present administration has taken taxes and spending to new highs, and has proposed further increases. As Mayor, I would reduce taxes and spending by \$3 billion each year. This 35% reduction in taxation and spending would make New York competitive with the fastest growing cities in America. My economic policy would entice businesses to locate here and make it affordable to live here. I would eliminate the City's personal income tax, reduce the corporate income tax, eliminate the unincorporated business and commercial rent taxes, and reduce property taxes.

To increase security in our city, I would reallocate police resources away from victimless crimes and towards crimes against persons and property, such as murder, rape, assault, theft, and vandalism. My commitment is for the police to do their job of protecting our city, while treating the citizens with respect. I would increase the use of auxiliary police and create a new category of volunteer, "the Peace Officer." The Peace Officer program would register trained, armed volunteers and authorize them to intervene when they witness crimes against persons or property. In cooperation with the Police Department, Peace Officers would reduce crime, without expanding the budget. I favor ending drug prohibition, a system which does not work and wastes resources.

To improve education, I would establish a school choice program, which would allow parents to choose from amongst competing schools. The funding of individual schools should be tied to the number of pupils they serve. I propose a dollar for dollar tax credit to anyone who pays all, or a portion of the school expenses of a child who attends any school.

The City must stop interfering in the private lives of individuals.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Public Advocate



**Mark  
Green**  
Democrat

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** (Not supplied.)

**Occupational Background:** Consumer Advocate

**Educational Background:** Cornell, B.A. 1967; Harvard Law, J.D., 1970

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Commissioner, NYC Consumer Affairs Department

I've been a public advocate all my adult life -- working with the consumer crusader Ralph Nader for a decade, writing books on government and business fraud and, more recently, serving as your Consumer Affairs Commissioner for three years.

Over these 23 years, I have been exposing abuses and developing solutions that get real results for struggling families -- no matter whose toes I stepped on.

As the Consumer Commissioner, I shrank the size of the office yet Nader called me "the best consumer law enforcement official in the country." For example, when my investigations found that supermarket scanners often overcharged on sale items, that divorce lawyers were taking financial advantage of female clients, that octane fraud affected one in-six gas pumps, and that an anti-AIDS drug cost ten times more here than in France, I got real results: a new item-pricing law now protects food shoppers, the state courts agreed to reform divorce proceedings, octane fraud was nearly wiped out, and the anti-AIDS drug's price fell 20%.

After I showed that magazine ads shunned minorities, more began appearing in more ads. And after I created the Kosher Coalition to monitor and report on how kosher food prices jumped before Passover, prices stabilized.

That's just the sort of aggressive activism I'll bring to the office of Public Advocate -- forcing government to work smarter and spend less. A Public Advocate independent of the political machine and big money should:

- be a *watchdog against government waste and inefficiency*, by aggressively probing agencies and restructuring government;
- be a *bureaucracy-buster* making sure agencies deal with your complaints;
- *empower people* by the new, no-budget idea of Citizen Action Teams -- citizens who will join me in grading city services, fighting high medical bills and fixing schools that don't teach.

My job will be three-fold: expose abuses; propose creative solutions; and make sure government responds to citizens.

In sum, I'll transform a now-moribund office -- second in line to the Mayor -- into a center for advocacy and change.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# Public Advocate



## Susan D. Alter

Republican/Liberal/  
Independent Fusion

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** NEW YORK CITY COUNCIL MEMBER

**Occupational Background:** HS TEACHER, NYC

**Educational Background:** BROOKLYN COLLEGE BA; GRADUATE WORK IN ENGLISH

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** NYC Council (15 years); Chair, Consumer Affairs Committee; Chair, Select Committee on Immigration; Chair, Committee on Aging; Co-founder, past President, Flatbush Development Corp.

---

**H**aving long been recognized by her constituents and her peers in city government as an effective coalition builder, a strong voice for the voiceless, and an ardent champion for progressive legislation, Councilmember Susan Alter is seeking the city's newly created office of Public Advocate. The tough, no-nonsense Brooklyn legislator has already served for 15 years as a dedicated advocate for her council district. She now seeks to make all of NYC the community that she will serve.

In her own district - one of the most economically, ethnically, and racially diverse in the city - Councilmember Alter has met one difficult challenge after another. When racial strife recently beset the city, she worked to bring together diverse groups, providing them with meaningful forums in which to discuss and resolve their differences. It was an atmosphere that promoted harmony and understanding, set against the backdrop of a deeply troubled city.

Councilmember Alter's community service has been a key reason that her constituents have returned her to office for the last 15 years. She has always worked closely with her community to resolve their day-to-day problems - problems not unlike those facing all New Yorkers. Her active, hands-on approach to local affairs has made her one of the city's best-versed individuals on the difficult issues facing today's neighborhoods.

Susan Alter has also been a leader in legislative reform. Among her many accomplishments has been the first legislative act limiting campaign contributions and expenditures - the Campaign Finance Law. She has also been a leader in sponsoring innovative health care laws for women and children, in working to secure expanded funding for those with AIDS and TB, in fighting for the passage of key housing initiatives, in adhering to the principles of fiscal common sense, and in giving New York effective crime legislation.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Public Advocate



## Ronald W. Reale

Conservative

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** President, Transit PBA

**Occupational Background:** Transit Officer

**Educational Background:** Currently enrolled in Empire State University; William E. Grady High School

**Organizational Affiliations:** New York Area, V.P., Natl. Assn. of Police Organizations; New York Area Representative, Police Conference of State of New York; Vice President, Metropolitan Police Conference; Member, Board of Directors, Public Employee Conference; Member, Board of Directors, Municipal Labor Council

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

As Public Advocate, Reale promises to be the voice of the outer boroughs, the "718 candidate." Reale is the only candidate who is not a life-long politician and City Hall insider.

Reale believes that residents of the outer boroughs have been treated like the unwanted stepchildren of City Hall, and he will change this.

Reale is fighting for subpoena power for the Public Advocate so he can act as a true watchdog for the public over City agencies.

Reale will hold an evening open house each week to hear voter problems first hand. He will appoint deputy "public advocates" in all boroughs to ensure that the City serves all outer borough residents.

Reale's candidacy has been endorsed by many major labor organizations and labor leaders, including: NYPD PBA Phil Caruso, President; Housing PBA, Timothy Nickels, President; Uniformed Sanitationmen's Association, Peter Scarlotos, President; United Transportation Union, James Phalana, President; New York State Court Officers Association, Dennis Quirk, President; Corrections Captain Association, Peter Meringolo, President; Fraternal Order of New York State Police, Kenneth J. Cummings, President; Intl. Brotherhood of Teamsters, Local 917, Jack Shea, President; Transit Captain's Endowment Assn, John Doyle, President; Sanitation Officers Local 444, Joseph DiMasso, President; NYPD Detectives Endowment Assn, Tom Scotto, President; NYPD Sergeants Benevolent Assn, Joseph Toal, President; NYPD Captains Endowment Assn, William Kelly, President; Port Authority PBA, Gus Dunese, President; Transit Sergeants Benevolent Assn, Louis Cosentino, President; New York State Nurses; Transit Police Lieutenants Benevolent Assn, John McCarthy, President; Transit Police Detectives Endowment Assn, John P. Heintz, President; Council of Supervisors and Administrators, Donald Singer, President; Metropolitan Police Conference, Paul Carozza, President

Mr. Reale lives in Brooklyn with his wife, Lorraine, and their three daughters, Jamie, 15; Dana, 11; and Tammy, 7.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

THE CANDIDATES

# Public Advocate



## Marjorie Barrett Garvey

Right To Life

**Party Enrolled In:** RIGHT TO LIFE

**Occupation:** Homemaker and Representative at the United Nations for the U.S. Coalition for Life (since 1975) with husband, the composer, Joseph Garvey, and six children, all active in the arts & Right to Life. Two daughters are medical doctors.

**Occupational Background:** Appeared on Broadway in The Flowering Peach by Clifford Odets and in On the Waterfront, filmed in Hoboken.

**Educational Background:** Attended: University of Michigan (Regents Scholarship) and Professional Classes with N.Y.C. Opera, Meisner, Strasberg, and Hickey. Received: Parents' Roundtable Commendation (advocacy on behalf of children and families) and "Best of Fidelity" award for co-authored seminal research paper on anti-life, anti-Semitic putsch of the Lyndon Larouch Organization.

**Organizational Affiliations:** Pro-lifers for Survival (anti-war, anti-nuke); Morality in Media; Council for Community Consciousness.

**Prior Public Experience:** Birthline Hotline (assisting women with crisis pregnancies, postabortion depression, etc.); U.N. work.

---

**M**onitoring genocidal population control programs with the U.S. Coalition for Life, we discovered that all of the women of the Kaw (American Indian) tribe are unable to bear children. This is a result of U.S. Government backed packaging of sterilization as a prerequisite of ordinary medical care. The same is true of one-third of women in Puerto Rico. When compulsory abortion of all second children in mainland China became known, we were at last successful in withdrawing our U.S. tax dollars from the Population Fund and from the International Planned Parenthood Federation of eugenic racist Margaret Sanger.

Abortion kills a child. There is no justification for killing an innocent person. Just one defenseless human life becoming expendable puts us all at risk. An abortion agenda sucks everyone into its vortex. A society that encourages abortion (funding an industry for the torture and death of its most vulnerable members) is a society gone "wilding".

Our city licensed Dr. Abu Hayat to maim and kill baby Rosa.

The Mayor would meet the needs of the poor with a prescription for the inadequately tested drug, RU486, using poor and minority women as experimental animals and exterminating their children. Funds for any such "final solution" programs should be redirected to provide genuine medical care.

Truly public advocacy defends everyone -- born and unborn.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# Public Advocate



**Al  
Duncan**  
Socialist Workers

**Party Enrolled In:** Socialist Workers Party

**Occupation:** Railroad electrician

**Occupational Background:** Vietnam veteran, U. S. Army, auto worker, welder and machine operator

**Educational Background:** (Not supplied.)

**Organizational Affiliations:** International Brotherhood of Electrical Workers

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

**T**he New York City election happens at a time of accelerating world economic and political crisis. Capitalist depression and increasing competition pushes the rulers towards war - against their rivals abroad and workers and farmers at home. The true face of the crumbling world order is war, racism, and unemployment.

The way capitalism operates breeds competition among workers for scarce jobs, housing and other necessities. To overcome this we propose a shorter workweek with no loss in pay to create millions of jobs and a massive program of federally funded public works. The capitalist system institutionalizes racist and sexist discrimination and reinforces inequality day by day. To combat this we support affirmative action with quotas.

The socialist candidates support today's struggles to defend our living conditions and rights. We walk picketlines with striking unionists and traveled to West Virginia to extend solidarity to striking miners. We lock arms with defenders of abortion rights to keep the clinics open. We speak out against attacks on immigrant workers and join struggles against racism. We campaign in solidarity with the inhuman U.S. embargo of Cuba. We join with those fighting for independence and an end to colonialism in Puerto Rico. We protest the U.S. war drive from Iraq to Somalia and Bosnia.

Through their involvement in fights like these, working people will see that we have no common interest with those who grow wealthy off our labor, or with the politicians who represent them. They are the ones responsible for deteriorating social conditions. Dinkins, Giuliani, and Marlin defend this system, differing only over how best to make workers pay for the capitalist crisis.

The Socialist Workers Campaign stands for a fightback by working people. Vote Socialist Workers. Join Us! Call (212) 675-6740.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Public Advocate



**Bob  
Falk**

Libertarian

**Party Enrolled In:** Libertarian Party

**Occupation:** Computer operator, Ragozin Data

**Occupational Background:** Computer operator, commodity analyst, mail room clerk, game designer, solar energy researcher, postal clerk, mail carrier, census clerk, cab driver.

**Educational Background:** B.A., CCNY

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

## **W**hat's a Public Advocate?

The politicians who created it to replace the office of City Council President pretty much wanted the Public Advocate's office to be someplace to put a political hack until something better comes along. The P.A.'s job should be to fight the system, but the other candidates are all part of the system and eager to move up the ladder. Can you believe they would really risk offending the movers and shakers who control their political futures? Unless something unusual happens, the Democratic, Republican, Liberal and Conservative candidates in November will all be members of the Democratic Party, the party that's been presiding over our city's nosedive for more than thirty years. Don't expect any of them to do more than turn the job into the department of excuses as the government they want to move up in continues to lurch from fiasco to disaster, continues to find new ways to take your money and waste it, continues meddling in your life until you either move out of town or wish you could afford to. Public Advocate is a new office in New York City. There's no bureaucracy dug in yet, no definition of what the P.A. should do. It isn't part of The System - yet.

## **W**hy Am I running?

Why aren't you?

For me, running for office is like walking into a room and seeing a dead rat on the floor. Somebody's got to get rid of it. I'm tired of waiting for someone else to do it. It's about time we had people in the government who aren't professional politicians or lawyers, people who don't make a living figuring out how to spend other people's money. I may not be the best person for the job but I'm the best one running. Maybe next time you'll run for office.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# Notes

---



# Comptroller



**Alan G.  
Hevesi**  
Democrat

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Assemblymember, College Professor

**Occupational Background:** Authored 103 laws: Son of Sam law, nursing home reform, Medicaid fraud crackdown, tougher drug penalties, required hospitals to treat emergency patients, school immunization program. Helped craft package rescuing NYC from bankruptcy. Fiscal expert: Eighteen years, Ways and Means Committee. Leader: fight for patient rights, rights of disabled, abortion rights.

**Educational Background:** Columbia University, Ph. D. Public Law and Government; Queens College.

**Organizational Affiliations:** Anti-Defamation League, Queens Black-Jewish People-to-People Project; Endorsed by State Comptroller Carl McCall; Congressmembers Schumer, Lowey, Flake, Serrano, Manton, Ackerman, Engel, Ferraro; Assembly Speaker Weprin; Council Speaker Vallone; Borough President Shulman; Tom Stoddard.

**Prior Public Experience:** Ethics Committee, Chair Health Committee, Deputy Majority Leader.

---

**I**ll be a Comptroller who wants to be Comptroller. Not Senator. Not Mayor. I'll work constructively with the Mayor—not fight with the Mayor.

**Eliminating Waste.** It's wrong when government wastes precious resources instead of helping people and neighborhoods. Thinking about the wasted money, the overcrowded classrooms, the shortage of police protection and the declining quality of life—angers me. I'll watch our money like a hawk.

**Competitive Bidding, Wall Street Limits.** Unlike my opponents, I favor requiring competitive bidding for the Wall Street firms who underwrite the city's debt. I've limited contributions to my campaign from those firms—eliminating conflicts of interest.

**Jobs.** We've lost 400,000 private sector jobs. We need fundamental change to rebuild our economy and alleviate the structural budget deficits.

**Crime, Drugs, Education.** Our priority must be to provide for public safety and to educate our children.

**Community Service Audits.** I'll audit every neighborhood, making sure the city provides services fairly and effectively.

Four years ago, many of the city's leading newspapers endorsed me for Comptroller: *The New York Times*: "He is superbly prepared for higher office...he has emerged as one of the Assembly's most effective members." *The Daily News*: "Hevesi is energetic, articulate and highly principled." *Newsday*: "Hevesi is an exceptional package of vision, innovation, intellect and character." *The Staten Island Advance*: "One of the leading figures in Albany on financial matters...clear-thinking, serious-minded candidate who obviously has a complete grasp of the city's financial situation."

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# Comptroller



## Herman Badillo

Republican/Liberal/  
Independent Fusion

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Attorney; Certified Public Accountant

**Occupational Background:** Private practice of law and accounting; founding partner Fischbein Badillo Wagner Itzler

**Educational Background:** New York City public elementary and high schools; B.A., Business Administration, City College; J.D., Brooklyn Law School

**Organizational Affiliations:** Member, CUNY Board of Trustees; National Board Boy Scouts of America; National Association of Latino Elected and Appointed Officials; numerous Bar Associations.

**Prior Public Experience:** Commissioner, N.Y.C. Department of Relocation; Borough President of the Bronx; Member, United States House of Representatives; Deputy Mayor of New York City; Chair, State of New York Mortgage Agency

---

New Yorkers across all racial, ethnic and socioeconomic lines know our city is in decline. When I came here from Puerto Rico as a child, this was a city of opportunity for anybody willing to work for it. The difference between then and now is that as a society we used to set high standards in all aspects of life and we held our people to them. If we are to change direction, to again become a place of opportunity for all, we must restore that concept to public life and the governance of the city.

As City Comptroller I will work to restore those standards, so that your tax money is productively spent, not wasted. When standards are restored in the schools, our children will be educated, not promoted for social reasons. When standards are restored in our city university, we will once again compete with the best private schools in the country. When standards are restored in public employment we will reestablish the quality and quantity of services that taxpayers deserve. And when these standards are restored our city will be a desirable business partner, a place that attracts business instead of driving it away, and a place where new businesses are encouraged, not discouraged.

As a CPA with long years of public service at all levels of government I know how to make the changes that must be made if we are to rise, rather than continue to sink. That is why I am running for City Comptroller.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# Comptroller



**Howard  
Lim, Jr.**  
Conservative

**Party Enrolled In:** Conservative Party

**Occupation:** Attorney

**Occupational Background:** Private practice

**Educational Background:** J.D., New York University School of Law; B.A., Columbia College; High school, Phillips Academy, Andover Massachusetts; Public Schools in Brooklyn and Manhattan

**Organizational Affiliations:** Secretary, NYS Conservative Party; Director, Legal Affairs Council; Trustee, The East Manhattan School; Former Executive Director, NYS Young Americans for Freedom. Endorsed by Dean Herbert London and Federation of NYS Rifle & Pistol Clubs.

**Prior Public Experience:** Former Executive Assistant to U.S. Senator Alfonse D'Amato; former Chairman, Manhattan Conservative Party.

A supporter of Ronald Reagan, Mr. Lim believes that the liberal policies of the city's political leaders, in both the Democrat and Republican Parties, have brought NYC to the brink of economic and social collapse. He feels that crime, inadequate public schools, and the nation's highest business and personal tax burden are the city's greatest problems.

The criminal justice system must deal with the fact that a relatively small number of persistent repeat offenders are responsible for the overwhelming majority of this city's violent crime. We need more police on patrol, more prison space, tougher plea bargain, sentencing, and parole policies, and the death penalty. And, we must reaffirm the legal right of individuals to defend themselves against the threat of injury or death.

Our public schools must return to the curriculum and teaching methods that successfully brought past generations of immigrants, many of them non-English speaking, into the mainstream of American life. The basic essential skills of reading, writing, and arithmetic must be emphasized over the social engineering agenda of radicals who think that government should play a more important role in children's lives than parents.

Government spending and the tax and regulatory burden on individuals and businesses must be reduced. The exodus of families and jobs leaving NYC is proof of the limits of the government's ability to continue to feed its appetite for more spending with more taxes.

The gross inefficiency and corruption of city agencies must be attacked. We must enact term limits for elected officials and more demanding work standards for public employees.

Only conservatives can bring about the real change that is needed to save New York.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

THE CANDIDATES

---

# Comptroller

---



**Barbara S.  
Bollaert**

Right To Life

**Party Enrolled In:** N.Y.S. Right to Life Party

**Occupation:** Special Educator, N.Y.C. Board of Education

**Occupational Background:** English, Special Education in primary and secondary schools - taught in both Brooklyn and Staten Island

**Educational Background:** B.A., English, Brooklyn College; M.S.E., C.S.I.

**Organizational Affiliations:** Chair, Richmond-Kings Right to Life Party; Vice Chair, N.Y.S.R. to L.P.; Board of Directors, S.I.R.T.L. Committee; Feminists for Life of America; S.I. Vicariate Council for the N.Y. Archdiocese; Respect Life Vicariate; C.C.D. Program, Worldwide Marriage Encounter; Meals on Wheels and Homemakers Program, N.Y.C. Scouting; U.F.T. and Holy Family Parish Players.

**Prior Public Experience:** ran for public office - State Senate, Congress and President of the City Council

---

**A**s a social activist for peace and justice, I consider myself a spokesperson for the most vulnerable members of our society. I believe in defending the dignity and sanctity of every human life from conception to natural death. Without this first, inalienable right to life being restored to every child in the womb, the foundation for every other right is on shaky ground as we are witnessing today in the growing acceptance of euthanasia, a court system that deals out justice using a double standard, often with bias and utter contempt for individual's constitutional rights, including one's religious rights. As city comptroller I would exercise a consistent pro-life ethic in the decision-making process. Of particular interest to me are the needs of the elderly, infirm and the homeless. Another all but forgotten segment of our city population are the young people whose lives have been ruined using drugs and selling their bodies, who walk the streets and neighborhoods without direction. These people lead lives of futility while our city government panders to their desperation.

We don't need more money being funnelled into more programs that go nowhere; what we do need is a better, more efficiently and honestly run city budget management. This cannot be accomplished without scrupulous monitoring of administration offices which supervise various programs throughout the city. Furthermore, we need to replace the "special interest" philosophy in government with the "common good" philosophy and earnestly put it into practice.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# Comptroller



## Natalie Melissa Harris

Socialist Workers

**Party Enrolled In:** Socialist Workers Party

**Occupation:** Laid off garment worker, currently working as a waitress

**Occupational Background:** (Not supplied.)

**Educational Background:** (Not supplied.)

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

The New York City Budget crisis cannot be separated from the capitalist economic crisis as a whole. Social conditions are deteriorating daily while the Democrats and Republicans slash city spending on education, medical care, housing, and jobs. Even the hundreds of millions in cuts in the 1993 budget were not enough. When brokers threatened to lower New York's bond rating Mayor Dinkins rushed to make further cuts to satisfy the bankers and businessmen who really rule this city. Over \$5 million in principal and interest payments on these bonds is taken from the budget and put into the pockets of this wealthy class every year.

The Socialist Workers Campaign defends the interests of working people and advances a program to fight against every attempt to make workers bear the burden of the economic and social crisis. We support a fight for a shorter workweek with no cut in pay to create jobs for all. We are for a massive program of federally funded public works to build schools, hospitals, and housing. We support the defense and extension of social security and unemployment benefits to all who need them. We are for raising the minimum wage to provide a livable income for all workers.

The socialist candidates join with those fighting the budget cuts. We say that a steeply graduated personal income tax should be imposed on the vast wealth of the ruling rich to provide free education, childcare centers, health care, and other human needs.

The Democrat and Republican politicians defend the system that creates unemployment and social crisis. Young people have been especially hard hit by this crisis, from deep cuts in public education to rising college tuitions to 40% unemployment.

Youth will be the cannon fodder for the wars the capitalist rulers are preparing like. This is why young people have been in the front ranks of anti-war protests and struggles for social justice. Our campaign offers youth the opportunity to fight for a better world. Vote Socialist Workers. Join Us! Call (212) 675-6740.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

THE CANDIDATES

---

# Notes

---

# Comptroller



**Vicki  
Kirkland**  
Libertarian

**Party Enrolled In:** Independent

**Occupation:** Teacher of the Visually Limited, The New York City Public School System.

**Occupational Background:** Statistical Record Keeper, The Children's Aid Society, New York City.

**Educational Background:** M.A., Special Education, Columbia University; M.A., Criminal Justice, John Jay College of Criminal Justice; B.A., Criminal Justice, John Jay College of Criminal Justice; The Hewitt School.

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Libertarian candidate for City Comptroller in 1989; Libertarian candidate for State Controller in 1990.

---

**A**s I stated in 1989, when I ran for Comptroller of New York City, I would, as Comptroller, be dedicated to uncovering any wasteful use of the New York City taxpayer's money.

My program would also include helping to generate job opportunities for the people of New York City by encouraging freedom in our economic climate.

If you would like to learn more about my program and the program of the Libertarian Party, please write me at P.O. Box 1664, Canal Street Station, NY, NY, 10013-1664, c/o The Libertarian Party, or phone (212) 966-5772.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# — Borough President —



## Ruth Messinger

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Borough President

**Occupational Background:** New York City Councilmember; College Administrator -- College of Human Services; Assistant Director -- Community Elementary School

**Educational Background:** Radcliffe College B.A.; University of Oklahoma M.S.W.

**Organizational Affiliations:** National League of Cities; National Association of Social Workers

**Prior Public Experience:** City Council 1978-1989; Community School Board #3 1975-77

---

**T**he last four years have been an exciting and challenging time to be Borough President. It's been a period predominately characterized by two tasks--to respond with creativity and rigor to the crises provoked by the fiscal crises we've had to face and to create programs that give New Yorkers a sense of hope about their future.

Much of my administration has been dedicated to the proposition that providing a vibrant education for all New Yorkers is the foundation for our city's future. In my first term I've proposed a radical reorganization of the city's inefficient board of education, funded adult literacy programs, built new playgrounds and provided the opportunity for foreign accredited physicians to become physician assistants. I am deeply committed to providing educational opportunity for all.

By offering tough budget analyses of City agencies and creating a blueprint on how to streamline city government, I have worked to ensure that your tax dollars are efficiently spent. By providing a plan for Manhattan's entire 32 mile shoreline--a plan created hand in hand with each of Manhattan's communities--we've imagined a future where our shoreline is accessible to all and a boon to our economy and quality of life. I've worked with industry to preserve and protect our manufacturing base and with community crime watch groups to make Manhattan's neighborhoods safer. These are but a few of the many things we're doing in the Borough President's office to build a better future.

New York can be a fantastic factory for change and progress if we have the courage to embrace the new and strength to learn from seniors, parents, young people and those who work every day to make our city anew. If you have any questions or want to know more about what we've accomplished please call my campaign at 212-221-6915.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---





# — Borough President —



**Elaine S.  
Reiss**

Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Attorney-Director, Advertising Industry's Self-Regulatory Unit

**Occupational Background:** Senior Vice President Council of Better Business Bureaus, Inc. 1992-present. Executive Vice President, General Counsel, Secretary, The Ogilvy Group and Ogilvy & Mather 1968-1992

**Educational Background:** Stanford University Executive Training Program, Stanford School of Business, 1985; LL.M., NYU Graduate School of Law, 1973; LL.B., Columbia University School of Law, 1964; BA, NYU, 1961

**Organizational Affiliations:** Volunteer, New York City Housing Partnership, 1992; Legal Aid Society, member of Board of Directors, 1986-1992; 1992 Distinguished Service Award - Greater New York Chapter of the American Corporate Counsel Association - Board Member 1985-present; New York Women in Communications, Matrix Award; YMCA Academy of Woman Achievers

**Prior Public Experience:** Candidate for City Council, 9th District, 1991.

---

New Yorkers deserve a creative administration in these challenging times. As a lawyer and business woman, I know, we have to provide more with less. The battles against poverty, illiteracy, and violence have just begun, and New York City is the very heart of the war. We have over 1.1 million residents on welfare. Children are killing children in schools. The elderly feel threatened in their homes and neighborhoods.

We are the world's most compassionate city, but our Mayor and Borough President confuse compassion with spending. They constantly look to Albany and Washington to solve our problems. They have lost sight of what made New York City great, our spirit of community. The people: business and government are in this together.

The Mayor and our Borough President have added to the current problems by overtaxing and over-regulating businesses, until they leave or die. They do not notice the losses until it is too late. We have lost thousands of jobs. The hotel occupancy tax is one example: introduced at 4% it is now over 21%. After it harmed New York as a Convention Center our Mayor and Borough President want it reduced; too little, too late.

We need leaders with the courage to decide what services government can afford to deliver and what services the private sector should deliver. We have to overhaul our city government through innovation.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

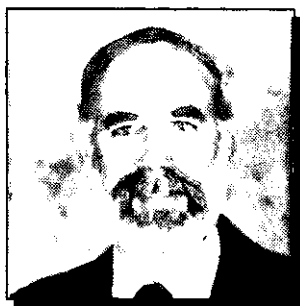
*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# — Borough President —



## Michael T. Berns

Conservative

**Party Enrolled In:** CONSERVATIVE PARTY

**Occupation:** International Marketing and Export Consulting

**Occupational Background:** Berns owned his own business specializing in the international distribution of American electronic and chemical products and been a managing partner in three U.S. distribution companies. He has also been a consultant to small manufacturers during their initial years of businesses.

**Educational Background:** B.S. in Economics, Wharton School, University of Pennsylvania 1965. Additional studies at Universidad de Mexico (Mexico City) and NYU.

**Organizational Affiliations:** Chairman, New York County Conservative Party; Executive Committee, New York State Conservative Party; various business and professional societies; current member and former president of coop board; consultant to Republican candidates for local, city, and state-wide office.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

**As** Borough President, I will reverse four years of neglect by the current President Messinger by fulfilling my duties according to the City Charter: representing the taxpayers in Manhattan rather than the political interests of the professional politicians in power for 20+ years.

**BUDGET:** I will work with members of the City Council who see fiscal chicanery in Mayor Dinkins' 1993 budget, to cut the bloated city administration, and put the \$31 billion budget to proper use. I will cut my own budget and staff salaries 10%, using funds saved to supply such simple city services as stop signs, people to clean our parks, etc.

**EDUCATION:** My representative to the Board of Education will be someone who believes the 3 R's should be the focus of in our schools, leaving the teaching of family values to parents. I support the school voucher program; standardized testing; no quotas or set-asides.

**CRIME:** We have enough anti-gun, anti-drug, anti-crime laws. I will work at the precinct level to enforce the laws we have and meaningful punishment for criminals.

**TAXES:** I will fight tax increases until we get full value from our current budget. I favor privatization, making coop/condo taxes the same as one-family homes.

**TERMS LIMITS:** I support the current Term Limit Referendum to be on the City ballot in November.

**HOMELESSNESS** In 80% of the cases it is a health problem. I will fight to solve the problem from this perspective.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---



# — Borough President —



**Delco L.  
Cornett**  
United Party

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** International Trade Consultant

**Occupational Background:** Extensive experience in International Trade

**Educational Background:** College graduate; Certificates in Banking-American Institute of Banking; Certificates in International Trade - World Trade Institute; attended Columbia University; Certificates in Economics - Henry George School of Social Science.

**Organizational Affiliations:** Murray Hill Committee; attend Community Board Meetings; Citizens Union.

**Prior Public Experience:** New York County Republican Committeeman; Commissioner of Deeds; U.S. Army Veteran; member Community School Board - District 2 ; Notary Public.

---

## DELCO L. CORNETT

Telephone number (212) 545-1607

### My Views on the Important Issues

**Right to Life-** I am a supporter of the right to life and oppose abortion.

**Right to bear arms-** New York City has one of the most restrictive laws in the country in regard to the right of its residents to own and carry firearms. It also has one of the highest murder rates in not just the country but the world. Many states allow their residents to own and carry firearms and their crime rates are but a small fraction of New York City's crime rate. I support the right of New York City residents to own and carry firearms.

**Taxes -** The taxes in New York City are becoming increasingly confiscatory in nature. The onerous burdens on businesses especially small businesses are forcing many to move out of the city. Taxes must be reduced drastically.

**Death Penalty-** The death penalty is routinely imposed in many states and I support enacting legislation in New York state to give juries the option in the cases of heinous crimes.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# — Borough President —



**Ludwig  
Vogel**  
Libertarian

**Party Enrolled In:** Libertarian Party of New York

**Occupation:** Designer, Computer Consultant

**Occupational Background:** (Not Supplied.)

**Educational Background:** B.A., Columbia University; Certificate, Columbia University CTA Program

**Organizational Affiliations:** State Chair, Libertarian Party of New York; Platform Committee, Libertarian Party National Convention, 1993; Bylaws Committee, Libertarian Party National Convention, 1993

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

**T**he more the City government expands, the worse things seem to get for individual New Yorkers.

The Manhattan Borough President's office will offer me a place to work against the deterioration of Manhattan at the hands of a frequently distant or preoccupied City government. Our city has become cruel and callous to our poor, parasitic to our productive citizens, and a soft touch for the special interests. We don't need more big-party politics—that's what got us where we are now. We need a real change now, and a "fusion ticket" won't bring it. After all, when you mix dirty water with clean water, the result is dirty water. Only a candidate who isn't carrying the baggage of years of big-party politics can bring us the change we need.

A Libertarian Borough President will be good for Manhattan because Libertarians stand for individual liberty, personal responsibility, and respect for the rights of others. Conservatives join libertarians in supporting private enterprise and the free market as the key to Manhattan's economic renewal, but fall silent on human rights, Liberals share our commitment to civil liberties and personal freedom, but turn evasive when the issue of fiscal responsibility comes up. Only Libertarians consistently support human rights, including women's rights and gay rights, and fiscal responsibility, tuition vouchers, privatization, and other means of limiting government.

For more information on the Libertarian Party or on my campaign please call (212) 966-5772 or write P.O. Box 1664, New York, N.Y. 10013.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# City Council

---

1st Council District



**Kathryn E.  
Freed**

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Full-time City Council Member

**Occupational Background:** Attorney; Counsel to New York State Assembly Committees: Consumer Affairs, Higher Education and Corporations, Commissions and Authorities, City Commission on Human Rights

**Educational Background:** B.A., Temple University, J.D., New York Law School

**Organizational Affiliations:** SoHo Alliance, Sierra Club

**Prior Public Experience:** Democratic District Leader, Executive Board Independence Plaza Tenants Association, Founder Washington Market Park, Twice Community Board Chair, Executive Committee ten years.

---

**WHAT A DIFFERENCE A COMMUNITY ACTIVIST MAKES ON THE CITY COUNCIL!** As our Councilwoman, Kathryn Freed takes an activist's approach to protecting the people and neighborhoods of Lower Manhattan.

**Passed the Anti-Bias Law.** Kathryn wrote and passed the City's Anti-Bias Law - enabling victims of racial, sexual or lifestyle bias to sue for damages and legal fees. She also sponsored the All Civilian Complaint Review Board.

**Stopped Pier 35/36.** Kathryn started the successful Fair Share lawsuit to stop the City's ill-conceived plan to use our waterfront to garage and fuel garbage trucks.

**Fought the incinerator.** Kathryn opposed the incinerator plan, and called for real commitment to recycling and full funding of the "Recycle First" plan.

**Passed noise legislation.** Kathryn co-sponsored a tough enforceable law against noise that disturbs the comfort, peace and safety of neighborhoods.

**Funded Local Parks.** Kathryn fought for and won additional funding for our neighborhood parks, including Sara Roosevelt, DeSalvio, Washington Market, and Washington Square.

**Stopped Williamsburg Bridge Sandblasting.** Kathryn stopped the sandblasting of lead paint off the bridge that was releasing dangerous lead into parks, schools and hospitals. She organized an effort with hospitals, schools and community groups to test for lead poisoning in Lower Manhattan.

**Fought for Historic District Protection.** Kathryn helped win historic district designation for Tribeca. She lobbied to extend the Loft Law, and fought against a huge commodities exchange.

If you want to help on Kathryn's campaign please call (212) 964-1953.

**ENDORSED BY:** UFT, TWU Local 100, CSA, Congressman Jerry Nadler, Downtown Independent Democratic, Village Reform Democratic Club, Village Independent Democrats, Lower East Side Democratic Club, United Democratic Organization of Chinatown, Assembly Members Sheldon Silver, Steve Sanders, Dick Gottfried, State Senators Martin Connor, Fred Orhenstein

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

## 1st Council District



**David  
Kahn**  
Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** New York State Bank Examiner - 26 years

**Occupational Background:** Police Officer with New York State agency; Fiscal Administrator with New York State authority; Two terms as a Military Policeman in Army

**Educational Background:** Graduated from: Stuyvesant High School; Queens College of the City University; National School of Finance and Management at Fairfield University

**Organization Affiliations:** South Street Seaport Museum; Henry George School; Association of New York State Bank Examiners; State Employees Federated Appeal; Fully Informed Jury Association; Advocates for Self Government; National Right to Work Committee

**Prior Public Experience:** Candidate for Manhattan Borough President; Campaign Treasurer for three campaigns; Director of housing cooperative; Treasurer of athletic association

---

**I**f we were forced to buy our groceries from a single source, we would expect a decline in quality and service along with an increase in prices. That's what happens with monopolies — no matter how well intentioned. New Yorkers have lived under a monopoly government for a long time and it would be difficult for us to name any aspect of city living that hasn't deteriorated.

Many of us are suffering from a syndrome of diminished expectations. We rejoice if our living conditions don't decline too much from year to year. If we arrive home without having been mugged we think we've had a good day. We have lost our capacity for outrage at the terrible deterioration of the quality of life in our city.

Our schools and police force decline while crime, government debt, racism, and homelessness increase. Our problems are not, I believe, the result of divine retribution but of a deeply entrenched city government enormously beholden to special interests. It is, in my opinion, folly to expect the same folks who caused and profit from our problems to solve them. Serious problem solving is not on their agendas.

Let us tell city hall that one pogrom is too many, that one racist professor at a city university is too many, that one special tax break for a millionaire is too many, that one schoolhouse murder is too many. My opponent will not, can not tell that to city hall, but if elected, I will.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

## 1st Council District

**Olav E.  
Sandnes**  
Conservative



**Party Enrolled In:** CONSERVATIVE

**Occupation:** SELF-EMPLOYED, HEALTH CARE BUSINESS DEVELOPMENT

**Occupational Background:** VARIOUS ENTREPRENEURIAL VENTURES

**Educational Background:** PACE UNIVERSITY (IN COUNCIL DISTRICT 1), BS - 1982

**Organizational Affiliations:** THE NORWEGIAN SEAMEN'S CHURCH AND CULTURAL CENTER (EAST 52ND STREET) - BOARD OF DIRECTORS

**Prior Public Experience:** FATHER OF FOUR; SCHOOL BOARD CANDIDATE; 15 YEAR RESIDENT OF COUNCIL DISTRICT ONE

**Campaign slogan:** POLITICALLY INCORRECT - NO APOLOGIES.

Generally your voting choice is between a liberal LIBERAL, a liberal DEMOCRAT, and a liberal REPUBLICAN. In other words, not much of a choice. I am motivated to provide the voters in Council District 1 with a genuine choice for substantive change.

Those who believe with Thomas Jefferson that "government is best which governs least" - I am your man. The so-called "free" government services and programs, including the bureaucrats' salaries, are paid for by your sweat and labor. Your hard earned city taxes are being squandered by a bloated bureaucracy whose knee-jerk solution to any problem is to tax and spend. Enough is enough!

I am not running to regulate and legislate, but to free us from legislations. I believe the City Council must have the nerve and courage to rethink, then overhaul New York's elaborate social programs. NYC wastes \$0.75 of every welfare dollar on the bureaucracy. This is shameful. By contrast, The Salvation Army delivers in excess of \$0.80 of every dollar to the poor. Every elected official should spend a week working for The Salvation Army.

**WELFARE AND CRIME:** The best welfare and crime prevention is a job and an intact nuclear family. All policies should be guided by this fundamental truth. I support strengthening sentencing guidelines for convicted criminals.

**EDUCATION:** Abort "Children of The Rainbow" and other outrageous curriculums. Provide real choice to parents through vouchers. Why shouldn't poor parents have the same choices as President Clinton.

**HOUSING:** Why should you subsidize a millionaire's rent through rent control, while the rest of us struggle to make rent.

**TRAFFIC:** Eliminate tolls on the Verrazano Bridge, and reduce all bridge and tunnel tolls for residents of NYC.

**CONCLUSION:** The bad news is that it would take a miracle for me to win this election. The good news is that I believe in miracles.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

---

## 2nd Council District



### Antonio Pagan

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** City Councilmember

**Occupational Background:** Not-For-Profit Housing Developer; College Professor; Revson Fellow; Lawyer; Co-Director -- Charter Revision Clearinghouse; First Coordinator -- Hispanic AIDS Forum

**Educational Background:** B.A. Political Science -- Magna Cum Laude. Law Degree -- University of Puerto Rico. Master's Degree in Criminal Justice, John Jay College of Criminal Justice.

**Organizational Affiliations:** 14th Street--Union Square Business Improvement District; National Association of Latino Elected Officials; Former Member Community Board #3; Association of Puerto Rican Executive Directors; Tompkins Square Park Neighborhood Coalition; Chairperson -- Hidden Homeless Task Force.

**Prior Public Experience:** Currently serving first term as New York City Councilmember; former Director of Press, Information and Public Relations for the Commonwealth of Puerto Rico in the United States.

---

**M**y tenure in the City Council has been one marked by improved constituent services and a direct "hands on" approach on issues that concern our quality of life. Some of my accomplishments to date have been:

- forming the 14th Street Conditions Task Force, which has closed drug bodegas and crack houses and improved conditions in Stuyvesant Square Park;
- taking the Administration to court on its violations of the "Fair Share Criteria" as they related to waterfront usage...and won!;
- protecting our seniors by expanding the SCRIE guidelines, and our youth with expanded youth and job programs;
- protecting our environment by sponsoring legislation to protect our watershed and voting against the Administration's incinerator plan;
- created the Astor Place Task Force, which has been removing illegal peddlers and cleaning out the "thieves market" there

I have been endorsed by Congresswoman Carolyn Maloney, Congressman Jerrold Nadler, Borough President Fernando Ferrer, State Senator Martin Connor, Assemblymen Roberto Ramirez, Steven Sanders and Sheldon Silver, Council Speaker Peter Vallone, Councilmembers Herb Berman and June Eisland, Herman Badillo, Geraldine Ferraro, Ed Koch, the New York State Liberal Party, Chelsea Independent Democrats, Democratic Action Club, Jefferson Democratic Club, Lower East Side Democratic Club, Mid-Manhattan Democratic Club, Stonewall Democratic Club, Tilden Democratic Club, Harry Truman Democratic Club, Village Reform Democratic Club, the Council of Supervisors and Administrators and the United Federation of Teachers.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---



# City Council

## 2nd Council District

### Roger Aguinaldo Conservative



**Party Enrolled In:** Republican Party

**Occupation:** President, The "No Movies" Video Company, a marketer of sports, fitness & instructional videotapes.

**Occupational Background:** Investment Banker, Mergers & Acquisitions—Merrill Lynch & Co.; Sales & Trading, mortgage-backed securities—Merrill Lynch & Co.; Associate—Sogem Precious Metals Corp.; Founder—User Consultants, Inc.

**Educational Background:** M.B.A. part-time, New York University; B.S., Carnegie Mellon University.

**Organizational Affiliations:** Director, Gramercy Park Republican Club.

**Prior Public Experience:** Not a career politician.

---

**M**ore Jobs. Less Crime. Strong Family Units. The answers to our problems in our community are just this simple. I will tackle these problems head-on.

I am not a career politician. I am an entrepreneur who understands the needs and desires of small businesses and communities. Being a native-New Yorker, I am disgusted with what has happened in our city over the past decade. In the words of Senator Moynihan—"we've accepted the unacceptable!" We must raise our city to a standard of excellence, bringing in more jobs and successful businesses & at the same time, reducing drugs and crime in our community.

The other City Council candidates in our district are all career politicians. They put us in the budgetary mess that we're in now. While in office these career politicians let crime rates increase over 20%, let drug-trafficking go unnoticed and unemployment rates rise to late-1970's levels. If you choose to elect these politicians again, you are choosing more of the same.

We need someone different. I am the candidate who has created jobs through his small business and, with this experience, will develop a vigorous economic climate in District 2. I will be tough on crime and drug offenders. I believe in tenant ownership of publicly-subsidized housing. All of this starts with strong family units. Most importantly, I will stand for what I believe in, even though the decision may not be popular. I am interested in getting our community moving, not in getting re-elected.

Remember, if you elect the career politicians, then you're choosing more of the same—high crime and unemployment. A vote for Aguinaldo is a vote for progress.

I thank you for your support.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

2nd Council District



**Patrick  
Kirchner**  
United Party

**Party Enrolled In:** Independent

**Occupation:** Commercial Photographer

**Occupational Background:** Market Research, Greenfield Consulting Group

**Educational Background:** New School for Social Research, John Jay College of Criminal Justice

**Organizational Affiliations:** Gramercy Park Graffiti Removal Team

**Prior Public Experience:** Republican Candidate for State Senate [27th district, (Nov. 92) 21%]

**P**atrick Kirchner believes in the individual rights of people and is convinced that each time our government sets upon a high minded, well intentioned plan to improve the lives of its citizens, it ultimately fails and often debases those it sought to uplift. People cannot be free to improve themselves when their government at every corner is assailing them.

1. 75% of New York's Public Education Budget is spent on Administrators who do not educate a single child, but are quite busy holding seminars and taking trips. Patrick Kirchner would propose legislation to mandate that Public School funding must be spent to purchase books and hire teachers.

2. It should not take many hours to renew one's license or have the simplest form filed at any City or State Agency. Patrick Kirchner would propose legislation to form an all civilian review board for the Department of Motor Vehicles and other agencies. If the public servants do not satisfactorily perform their functions, we the customers have the right to fire them.

3. Small businesses are given tickets for litter upon the sidewalks that they did not put there. Patrick Kirchner would seek to ticket those who pollute our city, instead of honest, hard working people. This would include the noise pollution that often comes from car stereos and motorcycles that are deliberately modified for the specific purpose of making noise.

4. Patrick Kirchner would seek to organize the homeless who are capable into environmental task forces that would plant trees, and work outside. In return they would receive salaries, drug and alcohol counseling and safe places to sleep -- unlike our current shelters.

5. Finally, the most basic right of any citizen is to be able to walk the street free of harassment and the increasing fear of violent crime.

Patrick Kirchner wants to work for you. Please Vote November 2nd.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# City Council

## 3rd Council District



**Tom  
Duane**

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** City Council Member

**Occupational Background:** Manhattan Coordinator, NYC Comptroller Elizabeth Holtzman; Stockbroker, James J. Duane & Company; Deputy Press Secretary, Robert Abrams for Attorney General; Public Information Officer, NYC Health Department

**Educational Background:** Lehig University, B.A., Urban Studies; Holy Cross High School, NYC

**Organizational Affiliations:** National Organization for Women/NYC; 504 Democratic Club; Chelsea for Choice; Gay and Lesbian Independent Democrats; Federation to Preserve the Greenwich Village Waterfront and Great Port; National Women's Political Caucus/Manhattan; Chelsea Reform Democratic Club; Village Independent Democrats; Chelsea Coalition on Housing; New York Civil Liberties Union

**Prior Public Experience:** NYC Council, 1991-93; Democratic District Leader, 64th AD, Part A, 1982-89; Manhattan Community Board No. 4, 1982-89; Bayview Women's Correctional Facility Board; Chelsea Waterside Park Association, Founding Member and Past President; Tenant Unity Coalition, former spokesperson on tenant succession; Governor's Tenant Advisory Committee, appointed; Manhattan Plaza, Policy Advisory Committee; Clinton Planning Council

On the City Council I fight for responsible development, affordable housing, rational siting of social services, and preservation of neighborhood character. I voted against Trump's massive Riverside South and support the community-initiated Chelsea and Greenwich Village preservation plans. I am committed to seeing our waterfront preserved for parks, recreation and public use.

As an openly gay, HIV+ Council Member, I fight to root out discrimination of all kinds: combatting sexual or homophobic harassment in the uniformed services; passing legislation to prevent landlords from discriminating against low income tenants; co-sponsoring legislation for establishing an all Civilian Complaint Review Board; fighting to save day care and the Division of AIDS Services from Draconian budget cuts; co-sponsoring legislation to raise income requirements for recipients of SCRIE; or, by organizing women's clinic escort training sessions for colleagues and constituents.

My office is active organizing tenant associations and preventing evictions. I have organized a Floral Industry Association to strengthen this vibrant industry and a Madison Square Park Association for those who use this park.

I voted against the City's Solid Waste Management Plan which allowed dangerous incinerators and spurred the Transit Authority to recycle in district subway stations. I introduced legislation requiring supermarkets to provide blue recycling bags to customers.

Thank you for your support.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

---

## 4th Council District



**Jane  
Crotty**  
Democrat

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Elementary school teacher

**Occupational Background:** Librarian, Epiphany School; Substitute teacher, New York City Public Schools

**Educational Background:** Bachelor of Arts, Elmira College, Elmira, NY; Masters in Education, Nazareth College, Rochester, NY; Permanent certification for teaching in New York City and New York State

**Organizational Affiliations:** Member, East 14th Street Public Safety Task Force; Board of Managers, Vanderbilt YMCA; Trustee, Jack & Jill Nursery School; Junior League of New York; League of Women Voters; Legal Aid Society, Civil Support Division

**Prior Public Experience:** Chair of Community Board Six, 1990 to 1992; Member, Community Board Six, 1980 to present

---

I have lived on the East Side of Manhattan for 25 years and raised three children in this district. I have been an active community advocate for two decades, and I believe I can improve the quality of life in our neighborhoods.

As a City Council member, I will fight to make our streets safe again and to improve the quality of our schools. I recently fought to reclaim Stuyvesant Park, which had become inundated by homeless and drug dealers. By coordinating efforts by the police, city and community, we were successful.

Under no circumstances can we tolerate the statement: "I'd like to stay in the city, but the schools are better in the suburbs." Our schools can be improved and must be improved. Parents, teachers and city government must join together to make our public schools the best in the state and nation.

Another way to strengthen the communities of the East Side is to develop the waterfront. By promoting use of the waterfront for the public with an economic component, we can spur economic growth and make the East Side a better place to live. Everyone will benefit.

This is a period of scarce resources, and we must work with every means possible to maintain and improve the East Side. As a community leader, I have fought to resolve large and small problems in New York City. I will focus the City Council on our problems so we can reverse the deterioration of our neighborhoods and ensure a better future for the East Side.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# City Council

---

4th Council District



**Andrew S.  
Eristoff**

Republican/Liberal

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** City Council Member

**Occupational Background:** Attorney

**Educational Background:** Princeton (honors); Georgetown Law (honors)

**Organizational Affiliations:** ABA, Association of the Bar, Carnegie Hill Neighbors, Citizens Union, Municipal Art Society, New York County Lawyers Association, New York State Bar Association, 19th Precinct Community Council, Sierra Club

**Prior Public Experience:** Counsel to Senator Roy M. Goodman

---

**O**ur City is in terrible shape. Streets are dirtier, neighborhoods are more dangerous, property values are plummeting, and taxes continue to rise. We need independent leadership from City Hall, not more business-as-usual.

When I campaigned successfully for the Council last February, I promised to challenge the status quo at City Hall and to work with you to improve the quality of life in our neighborhoods. I have kept those promises by:

- Being one of only six Council Members to defy the Mayor and the Council leadership and vote against the fiscally irresponsible City budget;
- Sponsoring new laws to limit street peddling and to create a commission to end property tax discrimination against co-op and condo owners;
- Sponsoring legislation to defend family planning clinics and protect a woman's right to choose, keep topless bars and porno shops out of residential neighborhoods, crack down on car alarms and dangerous bike riders, and expand day care opportunities;
- Supporting MCI reform and the continuation of rent control/rent stabilization, speaking out against campaign finance conflicts-of-interest, and advocating increased protection for the Adirondack Park;
- Fighting the ill-advised transitional housing shelter on 45th Street, and working to reduce building height and bulk on the East Side;
- Working with community groups to address issues such as noisy bars, disruptive limo drivers, the future of Stuyvesant Cove, better maintenance for our parks, and the expansion of the Carnegie Hill Historic District; and
- Maintaining two community offices to provide assistance to my constituents.

Please join the Liberal Party, Rudy Giuliani, Senator Roy Goodman, former Congressman Bill Green, and Assemblyman John Ravitz in supporting my re-election so that I can continue my fight for a better quality of life in our community and against business-as-usual at City Hall.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

## 5th Council District



### Barbara Kloberdanz

Democrat

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Political Consultant

**Occupational Background:** Public School Teacher, Banker, Manager of Business Action Center at the Office of Economic Development, Liaison to Manhattan for the City Council President, Liaison to the City Council

**Educational Background:** M.A., History, S.U.N.Y. Albany; B.A., History/English/Education, S.U.N.Y. Albany

**Organizational Affiliations:** N.O.W., N.Y. Women's Political Caucus, R.E.A.S.O.N., Civitas, Friends Upper East Side Historic District, Former member Community Board #8

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**A**s a 17 year resident of the community I know that we are all concerned about quality of life issues: crime, sanitation, transportation, delivery of services. We want to maintain our neighborhoods.

The Councilmember's office is your first line of defense in this endeavor. This is the place to go to have your say – to state your problem – to get a fair hearing – and to get results.

Agencies don't respond just because a councilmember wants something. I understand that you need to do the work, get the facts, and present them persuasively in order to get the job done.

I joined with the community and fought

against the development of an MTA substation at Sutton Place

against hospital incinerators

for better bus service

for small business people harassed by sanitation agents

for enforcement against unlicensed peddlers

for appropriate zoning in our neighborhood

The Council is growing into the powers granted by the new charter. I'd like to see more oversight of agencies. Agencies are brought before the Council to explain how staff is assigned and services delivered. They can be encouraged to change policies and redeploy staff. This is an important task of Councilmembers and not just an issue of one vote at budget time.

I will comply with all the requirements of the Campaign Finance Law although I am not eligible for matching funds as I declared my candidacy after the deadline.

I would be privileged to serve you.

Endorsed by Congresswoman Maloney, Assemblymembers Grannis and Sanders; Eastside, Lenox Hill, Lexington, Yorkville, and Stonewall Democratic Clubs.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate not participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# City Council

## 5th Council District



### Charles Millard

Republican/Liberal

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** NYC Councilmember

**Occupational Background:** Attorney; VISTA Volunteer; Congressional Aide.

**Education Background:** Columbia JD; Holy Cross BA.

**Organizational Affiliations:** Save City & Suburban; Legal Aid; NYC Ballet Guild; AIDS volunteer, Hearts & Voices.

**Prior Public Experience:** Legislative Assistant, Congresswoman Millicent Fenwick; Director, NY Urban League.

---

Two years ago you gave me the opportunity to serve as your Councilmember. I remain very grateful for that privilege, and hope I have merited your continued confidence. Others have described me as a Republican who cares. I hope the fact that I have received both the Republican and Liberal Party lines is evidence of that quality.

Our City's future is at risk. Services constantly seem to go down, while taxes continue to rise. To address those problems, we must focus on fiscal sanity and quality of life.

Our budget is out of control and is balanced with gimmicks. When I voted against it, Council leadership tried to "discipline" me. But I know you sent me to City Hall to vote my principles, not to knuckle under to pressure from entrenched interests; so I was pleased when a NYPIRG study cited me as the most independent member of the Council.

Serving the district, however, is my top priority. I have fought to

- Make Co-op and condo taxes fair.
- Limit noisy car alarms that never stop.
- Get bikes off the sidewalks.
- Re-open the 48th Street Ramp.
- Limit XXX video stores and topless bars.
- Clean up the 59th Street Bridge area.
- Control street vending.

As an advocate for seniors, tenants, and women, I have: supported the right to choose and sponsored legislation to fight harassment of women seeking reproductive freedom; sponsored legislation to aid seniors with rent payments; and fought to preserve rent control and rent stabilization.

My wife gave birth to our second child this spring. We have great hopes for the future. I want to make New York a better, safer place for all children. Please give me the chance to continue serving our community with integrity and independence. If you do, I will not betray your trust. Thank you.

Endorsed by: Rudy Giuliani, Roy Goodman, John Ravitz, Bill Green.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

---

# City Council

---

## 6th Council District



### Ronnie Eldridge

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** Full-time City Council Member

**Occupational Background:** (Not supplied.)

**Educational Background:** Joan of Arc Junior High, the High School of Music and Art, Barnard College

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** 1960's - District Leader, Reform Independent Democrats; first woman candidate for County Leader; advisor to Senator Robert F. Kennedy. 1970's - Special Assistant to Mayor John Lindsay; Director of Special Projects, Ms. Magazine; Executive Producer, PBS series "Woman Alive"; Assistant Director, Community and Government Relations, Port Authority. 1980's - Director of New York State Division for Women and member of Governor Cuomo's Cabinet; Chair, New York Battered Women's Defense Committee and Womenscare.

---

Four years ago, I ran for the City Council because I believed I could help change the world. Now, I'm more often frustrated, but still hopeful. I've been able to see legislation I've introduced become law and maintain an independent voice in the Council challenging the notion that an effective member is a quiescent member.

Two of the Council's major legislative actions this session were bills I introduced - the ATM Safety law and the Civilian Complaint Review Board legislation. Now when you walk into a bank to use a cash machine, you see better lighting, security cameras, and mirrors. And we hope the new all civilian review board will begin to enhance the public confidence necessary for the success of the police department.

As Chair of the Subcommittee on Women, I have helped the Council use its oversight powers to improve the performance of our City agencies regarding sexual harassment policies, access to treatment for women with HIV/AIDS, women business-owners and non-traditional tradespeople, and services available for prevention and treatment of breast cancer.

In addition, I continue to lead the effort to bring equity to the property tax structure. And I am a vigilant supporter of increased funding for the cultural organizations that are a vital industry and that make this City special.

I hope to continue to participate in the effort to bring democracy and creativity to the Council and to raise its level of debate.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

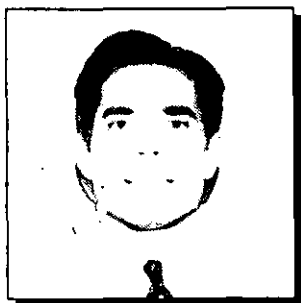


---

# City Council

---

6th Council District



**Michael D.  
Schlossman**

Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Attorney

**Occupational Background:** Vice President, Business Affairs - Mico International Corp.; Legal Assistant - National Broadcasting Company; Judicial Intern - New York State Supreme Court; Campaign Manager - Committee to Elect David Askren to Congress; Political Consultant - Committee to Elect William Koeppl to Congress.

**Educational Background:** J.D. New York Law School; B.A. George Washington University

**Organizational Affiliations:** President - West Side Republican Club; Consultant - Long Island Head Injury Association; Associate Member - Hadassah; Empower America; The Edison Project.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

**A**s a moderate Republican running in an overwhelmingly Democratic district, I am often asked why I am running. The answer to that question is the essence of my candidacy. This country, and more specifically New Yorkers, have had a recent barrage of ideas from what can be called the "Right Wing". As I sat and watched this past Presidential election, I realized that my views and the views of millions of other Americans were not adequately conveyed. For example, as a Pro-Choice Republican I feel that government has no business interfering with the private reproductive rights of women.

Next, I believe that the two-party system must be reinvented in New York. The old adage holds true that "absolute power corrupts absolutely." Therefore it is advantageous to New Yorkers to have officials elected from both parties to encourage the free flow of ideas. History has taught us that when one party controls the wheels of government for too long, progress is overtaken by corruption and malaise. If elected to office, I intend to combine my youthful energy and optimism with my experience and rationale to help restore New York City to what it can and should be.

Most importantly, I, like millions of other Americans, have sat on the sideline for too long simply criticizing our public officials for what they have or have not accomplished. Therefore with this campaign I hope to bring forth ideas that will help to foster a rebirth of our City. I am calling on all New Yorkers to join us as "Republicans and Democratic Friends Working Together For A Change."

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# City Council

---

7th Council District



**Stanley E.  
Michels**

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Councilmember

**Occupational Background:** Lawyer

**Educational Background:** PS 152, JHS 52, Hobart College, Cornell Law School.

**Organizational Affiliations:** Fort Tryon Jewish Center, NAACP.

**Prior Public Experience:** Counsel, Congressional and State Legislative committees; Community Board 12.

---

**S**tan Michels represents northern Manhattan as a full-time Councilmember. Chair of both the Council's Committee on Environmental Protection and of the Manhattan delegation, he is also the Council's leading advocate on housing issues.

Stan has always stressed service to his constituents. One of few Councilmembers to have two district offices, he kept his promise to establish one in West Harlem in addition to Washington Heights. In its first year, his new office handled over 800 individual cases and helped organize numerous tenant associations.

A tireless fighter for his district, he has secured millions of dollars in the city budget to build new schools, rehabilitate parks, upgrade libraries and support a variety of community programs. He helped pressure the city to commit \$55 million to fix the North River sewage treatment plant so it will stop spewing noxious odors and \$5.5 million to build a footbridge over the dangerous crossing to P.S. 5.

Stan persuaded the Dinkins Administration to designate IS 195 as a "Beacon School," which will be a multi-service center for West Harlem. He is working closely with the Convent Avenue Baptist Church to build the M.L. Wilson Boys and Girls Club of Harlem and with the Consortium for Central Harlem Development to redevelop the Bradhurst area.

Stan has been a leader in community struggles to preserve express service on the "A" train and to expand health services. A supporter of the Mayor's "Safe Streets, Safe City" program, he is working for the successful implementation of community policing to put more cops on the street to fight the terrible drug problem.

Stan is responsible for laws that make "unreasonable noise" illegal, seek to prevent childhood lead poisoning, restrict smoking in public places and exempt senior citizens from rent increases. Under his leadership, the Council assumed the power to oversee the city's Solid Waste Management Plan and revised it to ensure that recycling was the principal part of the final plan.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

---

# City Council

---

## 7th Council District



**Alphonzo  
Mosley**  
Conservative

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Self-Employed

**Occupational Background:** I was a foreman for ten (10) years at Parx Uniform Co., 450 West 31st Street, New York. President, Mosley Maintenance & General Contractor. Realestate owner from 1974 until the present time. Singer, Producer & Arranger with my own band.

**Educational Background:** General Education; Realestate Maintenance Management

**Organizational Affiliations:** Republican Conservative

I am the Chairman for all Manhattan for the High Power Coalition. I am on the Board of Directors of Washington Heights Management Corp. of the Upper Manhattan Mental Health Center, at 1727 Amsterdam Avenue, NYC. I am also the Treasurer for the Management Corporation and am also a part of Home Grown, Inc. at 2080 First Avenue for the Homeless.

**Prior Public Experience:** I was the Republican Conservative candidate in the last General Election for State Assembly in the 70th District, and also I was the Independent Fusion Party candidate for the 70th District.

---

### I AM HONEST ALPHONZO MOSLEY

I won't sell the district out. I am for more community control. And for more housing for senior citizens. A jail term for anyone who commits a crime against a senior citizen. A law that would protect senior citizens, the handicap and others when the traffic light reads WALK that no cars be able to turn, so that they can walk and not have to run across the street. Put prayers back in the schools. A law and imprisonment for anyone caught selling drugs 2 blocks away from any school. More youth programs and more places for young people to go to employ themselves. Make the youth programs and more places for young people to go to employ themselves. Make a youth a part of what is going on now. Not tomorrow. They need leaders now, not tomorrow. We will find our own way to make the schools safer before more children get hurt or killed. A law that no child under 16 years old should be in the streets at night after 10:30 p.m., unless with an adult.

We must have more places for health care and better health care.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

## THE CANDIDATES

---

---

# Notes

---

# City Council

## 8th Council District



### Adam C. Powell

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** City Councilman, 8th District

**Occupational Background:** Assistant District Attorney, Bronx County; NYC Comptroller Elizabeth Holtzman, Manhattan Community Coordinator; Teacher, English as a Second Language, SUNY Educational Opportunity Center of Manhattan.

**Educational Background:** Fordham University School of Law, New York, NY, Juris Doctor; Howard University, Washington, D.C., Bachelor of Arts, Political Science; Sacred Heart Academy, San Juan, Puerto Rico, High School Diploma.

**Organizational Affiliations:** Council of Black Elected Democrats (C.O.B.E.D.); National Association of Latino Elected Officials (N.A.L.E.O.); Commissioner, Black Leadership Commission on AIDS; Board Member, American Red Cross, Harlem Chapter.

**Prior Public Experience:** NYC Councilman, 8th District (1991-Present); New York State Delegate to 1992 Democratic National Convention; Assistant District Attorney, Bronx County (1988-1989); Manhattan Community Coordinator, NYC Comptroller Elizabeth Holtzman (1990-1991).

As Council member from the 8th Councilmanic District, Adam C. Powell represents the diversity of the District and has the skills and experience to create multi-cultural coalitions. Councilman Powell is uniquely qualified to fulfill those responsibilities. He is the only candidate born and raised in Puerto Rico and represents a legacy of political activism and public service going back to his father, the late Congressman, Reverend Adam Clayton Powell, Jr. and his great grandfather, Gonzalo Diago, former Mayor of San Juan, Puerto Rico.

Councilman Powell is an independent-thinking public servant who unlike other candidates "does not go along to get along." Many layoffs and budget cuts are hurting working people in East Harlem, Manhattan Valley, and the South Bronx. The City Council needs a strong, independent voice that will forcefully represent the people of this district without making deals that sacrifice the basic needs of our people. Whether it was his strong support of the newly-created Civilian Complaint Review Board or his firm opposition to the budget cuts and to building incinerators, Councilman Powell has always been there when we needed him.

"POWELL FOR THE PEOPLE" means that Councilman Adam C. Powell is offering strong and honest representation in the City Council. We need a voice in the council that will stand up for the residents and families of our neighborhood. Keep the faith, together we can make a difference!

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# City Council

9th Council District

**C. Virginia  
Fields**

Democrat/Liberal



**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Full-time Council Member

**Occupational Background:** Social Worker

**Educational Background:** New York University, Graduate Certificate in Administration; Indiana University, M.S.W.; Knoxville College, B.A.

**Organizational Affiliations:** National Women's Political Caucus - Manhattan; NAACP; Urban League; National Association Of Social Workers.

**Prior Public Experience:** Democratic District Leader; Chairperson, Community Board 10.

Councilwoman C. Virginia Fields became the first African American woman elected from Manhattan, to the City Council, in 1989. In the Council she serves as a member on the Finance Committee: Youth Services; Health; and Land-use and Zoning, where she chairs the Subcommittee on Permits, Dispositions and Concessions; and Standards and Ethics.

During her first three years in office, Fields has co-sponsored legislation which includes establishing an All Civilian Complaint Review Board; prohibiting the placement of tobacco machines in public places; requiring public health ads to counter tobacco ads on public property; creating smoke free schools; and banning the sale of loose cigarettes. Other significant legislation includes regulating the inspection of X-ray machines; establishing a commission to study tax inequities between Class I and II residential properties; and strengthening safety measures at automatic teller machines.

As an advocate for health care, Fields worked to bring about the establishment of communitcare programs which expand health services in medically underserved areas. She helped initiate the Harlem Health Initiative as well as the Coalition to Eliminate Smoking in Harlem. She is an outspoken advocate for programs and services for persons with AIDS and tuberculosis.

Councilwoman Fields has successfully fought for improvements of occupied city-owned buildings; rehabilitation of abandoned buildings; and promoted home ownership. She has worked to improve quality of life conditions through the re-surfacing of streets; expanded tree-planting program; and improvements of parks and playgrounds. Increased financial resources have been made available to cultural institutions throughout the District.

As a member of the Council's land-use committee, she has used her office as a mechanism for the review and amendment of all city-owned property in her District. She has consistently fought against the concentration of city facilities, and not-for-profit social services, in any given neighborhood. The further strengthening of neighborhoods continues as the cornerstone of Councilwoman Fields's agenda.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

---

9th Council District



**Howard  
Barbanel**

Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Business Executive/Consultant

**Occupational Background:** Entrepreneur and consultant in the wine, media and real estate industries. Former C.O.O. of The Jewish Forward (English edition), former Publisher Inside Books magazine and Founding Publisher, The Miami Jewish Tribune. Founder, Abarbanel Wines.

**Educational Background:** M.A. Communications Management/Publishing, University of Miami. B.A. History, New York University

**Organizational Affiliations:** New York County Republican Committee, Board of Trustees, Congregation Ohab Zedek, Executive Committee, Likud USA. Honoree, Jerusalem Reclamation Project. Dade County (FL) Republican Committee (prior). Member, NEW YORK PUBLIC INTEREST RESEARCH GROUP (NYPIRG)

**Prior Public Experience:** Active in local Republican organization and in Jewish philanthropy.

---

Our neighborhood needs representation that will be responsive to the needs and concerns of community residents. Needs such as lowering the oppressive tax burden on the middle class so people can save more of what they earn. Needs like rooting-out waste, sloth, corruption and inefficiency in the city government. Needs like cutting the extraordinarily-high city budget through more efficient municipal spending.

We need to tackle the problem of safety in our streets and homes. We need to solve the problem of vagrancy and homelessness. We need to provide tangible assistance to substance abusers and the mentally ill so that our streets will no longer be like an asylum. We need to have other neighborhoods in the city absorb their fair share of the homeless and substance abusers and put an end to the unfair dumping of these people into our district.

We need our subway stations upgraded. We need better sanitation services. We need better park maintenance. We need to focus on our schools -- increase security, provide more extracurricular activities, provide more computer education and pay our teachers better; give the teachers the tools they need to do a good job for our children.

Finally, we need a City Council person who is accessible and interested in the welfare of all residents in this district.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# City Council

---

10th Council District



## Guillermo Linares

Democrat/Liberal

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** FULL-TIME COUNCILMEMBER

**Occupational Background:** TEACHER, ADJUNCT PROFESSOR OF CITY COLLEGE

**Educational Background:** Ph.D. CANDIDATE AT COLUMBIA UNIVERSITY TEACHERS COLLEGE. STATUS: ABD

**Organizational Affiliations:** NATIONAL ASSOCIATION OF LATINO ELECTED OFFICIALS

**Prior Public Experience:** ELECTED FOR 3 CONSECUTIVE TERMS TO SCHOOL BOARD 6 AND PRESIDENT 1990-91.

---

The diminishing Federal support is creating a perilous situation in New York City. The reduction of funding for civic, cultural and youth programs and the increase of crime in my District present a series of unprecedented challenges that need urgent attention.

I have fought hard to secure 100% funding to senior and headstart programs, for an additional Beacon School for after-school programs, for a new Police Precinct. A temporary Precinct will open in January of 1994 and a permanent one in 1996. Under my leadership the Washington Heights Armory will be converted into a Multi-Service Center and Housing for 250 homeless and low-income families.

I am proud of my legislative record: From mandatory testing of children for the TB virus, to protecting merchants against push-in robbers, to a bill against the North American Free Trade Agreement, for favoring the adoption of the CCRB, to a comprehensive package on Education, for a law granting the police authority to confiscate radios and electronic equipments from cars emitting noise at a higher decibel than is permitted.

The most important element of serving the people is to ensure a commitment to protect the basic human rights of the individual. I strongly believe that government must protect the rights of all segments of society: The middle class, the elderly, the children, the victims of bias crimes, AIDS victims, and the homeless.

With your help I will be given the chance to serve you a new term in the City Council. In my first 18 months I have proven to be a strong independent leader by voting my conscience. My record stands as proof of the commitment I have made to my constituents and the City of New York.

Endorsed by: The Liberal Party, Concerned Democrats and Audubon Clubs, GLID, Stonewall Democratic Club, UFT, PLD, PRD, PRI & PTD.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---



# City Council

10th Council District

**Nilda Luz  
Rexach**

Republican



**Party Enrolled In:** REPUBLICAN PARTY

**Occupation:** Teacher

**Occupational Background:** Author and Hispanic Media Personality; Director and Producer multicultural Peace oriented show entitled, "African Hispanic" Channel 16 Tuesday 10:30. Artistic Director "Al Frente" 4 P.M. Sunday Channel 69. Executive Director CLAH; Director and Producer of multicultural Shows "To Know and Love P.R. and the D.R. presented at United Nations.

**Education Background:** BS in Home Economics with 34 extra credits in Education. Marywood College, Scranton, PA. 15 credits in School Administration from Columbia University, 6 credits in Telecommunication City College, Master Degree in Bilingual Ed. Hunter College

**Organizational Affiliations:** Ex. Director National Ass. for P.R. Cultural Adv.; President - Hispanic Congress, United Federation of Teachers, Consumer Advocate Specialist Nutrition Reform. District Leader 72 District North Manhattan Republican Party

**Prior Public Experience:** Presented multicultural peace oriented shows since 1970 for free in Museums, schools in Sunday and using the television. I believe the best way to attain peace is joining people by their culture.

---

**T**he Educational system is failing because the elected politicians don't really care about our children who will be the future citizens of tomorrow. As the consumer Advocate Specialist of the Nutrition Reform I firmly believe the way our children are being fed they will be feeble minded individuals.

I have been involved in Radio and Television programs bringing the community together and trying to get them jobs and be aware of the resources the community offers them. I will fight cuts in the Education budget, fight crime and drugs, protect our environment and the quality of life in our community. I have been a recipient of many awards including Maestro Emeritus by the Workers Union. I have been concerned about your welfare based on what I have done for the community.

As I accept my duty of being a candidate for all of you I expect you to vote for me to better your present situation and save our future. Together we can make a change.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

---

# City Council

---

## 10th Council District



### Francesca Marisol Castellanos

Conservative/  
Independent Fusion

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Casemanager at Northern Manhattan Improvement Corporation from March /92 thru May 93. Resigned position due to conflict of Interest.

**Occupational Background:** Social Service Field. 11/90 - 2/92 Human Resource Administration Department of Social Service as Es III. Washington Height Inwood Coalition from 3/87-11/90 as Community Liaison Specialist.

**Educational Background:** 1993-Present Herbert H. Lehman College finishing B.A. Liberal Arts And Science. 1989-1991 Bronx Community College

**Organizational Affiliations:** N/A

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

Francesca Marisol Castellanos is running for city council in the 10th councilmanic district. This district covers the area of 159th street thru 228th street east of Broadway. A neighborhood resident of 25 years who has dedicated the past 10 years working to improve the quality of life of her community. From the beginning she was concerned with the economic and social disadvantage faced by her neighbors. This awareness motivated her to volunteer in local groups and work for non-profit agencies in her community in delivering much needed service to area residents. From her involvement in her community it became evident that her community lacked representation which was conscious to the needs of the community and had the ability to provide for the same. This Necessity has led Ms. Castellanos to embark in the city council campaign with the goal to empower economically and socially her community. She believes this can be achieved by:

1) Working towards unity of community residents.

2) Expanding Current resources and developing new programs such as;  
Financial Programs - Whose objectives are :

- Establish a commission to enforce affirmative action laws In order to provide residents jobs in local city agencies, and local construction projects.

- Develop programs that facilitate residents the opportunity to invest and purchase properties in the community.

- Introduce legislation that allocates a monetary percentage from confiscated goods back to the community.

Social Programs - Whose Objective are:

- Establish better relationship between community residents and the police department.

- Creating a commission that will work on building a much needed municipal parking.

- Increasing police patrol in neighborhood schools during and after school hours, and parks.

- Beautification project for our neighborhoods.

- Educational programs

- Implementing intergenerational programs that afford young and old community residents the opportunity to work together.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# City Council

22nd Council District



**Peter F.  
Vallone**

Democrat

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Speaker, New York City Council

**Occupational Background:** Attorney; Former teacher, NYC Youth Board; Special Assistant to the NYS Attorney General

**Educational Background:** Fordham Law School, LL.B., 1959; Fordham College of Arts and Sciences, B.S., 1956; Power Memorial Academy, 1952; P.S.122, Astoria

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Counsel to Community School Board 30; Chair of Civil Court Committee of Queens County Bar Association; 1976 NYS Democratic Platform Committee; Director of the Boys and Girls Club of Queens; Chair of Astoria Civic Association

---

**P**eter F. Vallone has been leader of the City Council since 1986 and member of the city legislature for 19 years. As Speaker, he has led the Council into a new era of New York City government through Charter reform.

Calling this year's budget "the last of the dinosaurs," Vallone called for a smaller, more efficient and less costly government. He fought to keep property taxes frozen while preserving crucial areas of public safety, education, library services, health care, parks and cultural institutions.

A major initiative sparked by Vallone to hire 5,000 new police officers led to the creation of the "Safe Streets/Safe City" program, making thousands of additional officers available for patrol duty.

He has supported and won passage of landmark legislation creating the city's recycling program, campaign finance reform and setting guidelines on smoking in public areas and the workplace.

Vallone made the homeless a top priority, organizing a special advisory committee of experts from the public and private sectors to offer ways of providing housing and assistance and mandating the end of welfare hotels.

On human rights, Vallone backed a major law setting new anti-discrimination guidelines in employment, housing and access to public accommodations, while prohibiting racial boycotts. And he helped pass laws to prohibit city ties to companies with investments in South Africa and requiring contractors with business in Northern Ireland to adhere to the so-called "MacBride" hiring principles.

In northwest Queens, Vallone has initiated anti-graffiti campaigns, secured funds for park improvements and started numerous sewer projects to alleviate flooding.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

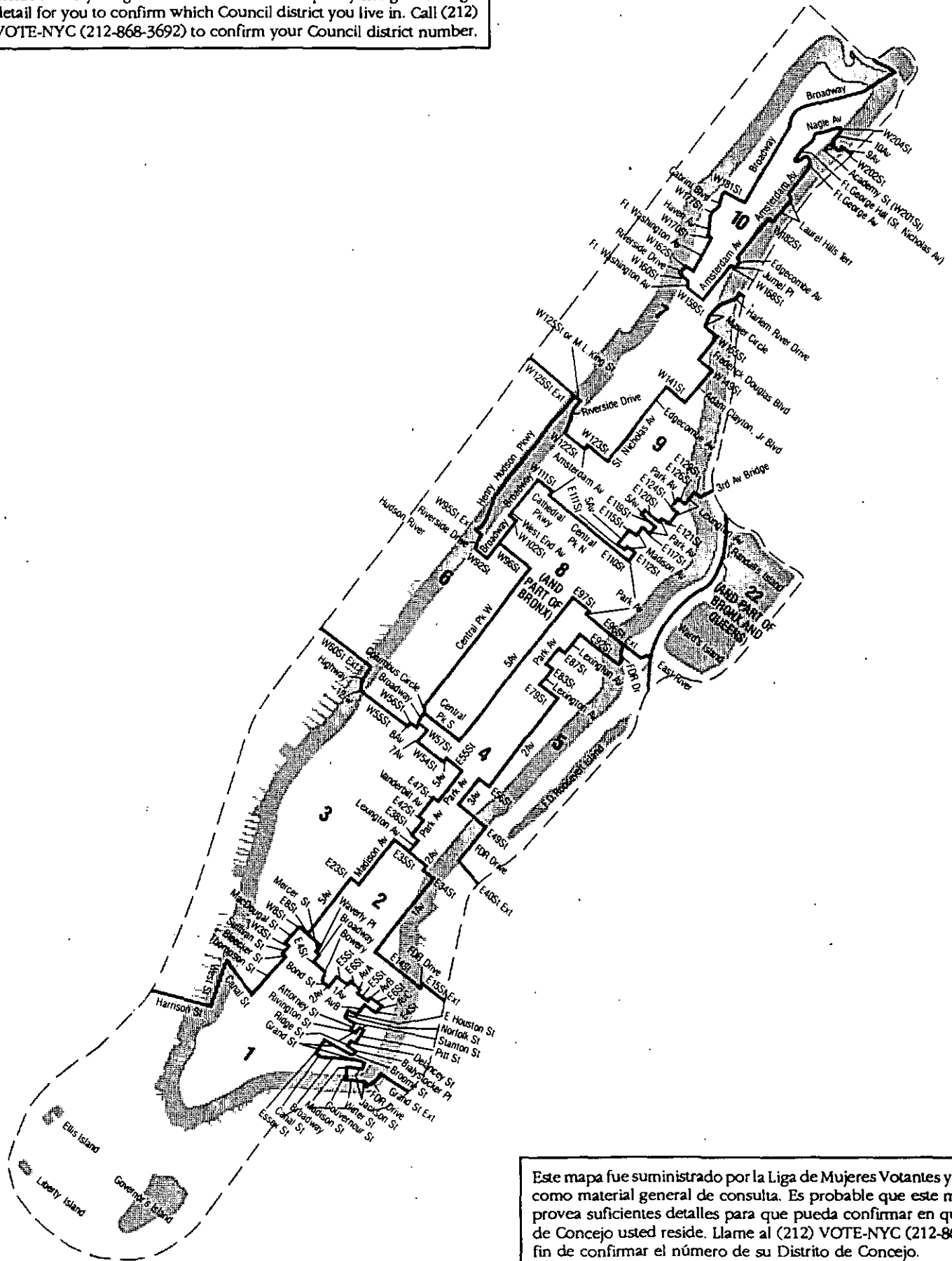
**THE CANDIDATES**

---

# MANHATTAN Council District Map

# Mapa de los Distritos de Concejo

This map was supplied by the League of Women Voters and is included for your general reference. This map may not give enough detail for you to confirm which Council district you live in. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to confirm your Council district number.



Este mapa fue suministrado por la Liga de Mujeres Votantes y se incluye como material general de consulta. Es probable que este mapa no le provea suficientes detalles para que pueda confirmar en qué Distrito de Concejo usted reside. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) a fin de confirmar el número de su Distrito de Concejo.